Johann Sebastian

BACH

Erfreut euch, ihr Herzen

Be joyful, you Christians

BWV 66

Kantate zum 2. Ostertag
für Soli (ATB), Chor (SATB)
2 Oboen, Fagott
Violine solo, 2 Violinen, Viola und Basso co
ad libitum: Trompete
herausgegeben von Reinhold

Cantata for Easter M
for soli (ATB), cho
2 oboes, bass
violino solo, 2 violins, tinuo
ad libitu
edited
English versio utta Wicker

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

er Bach-Ausgaben

Partitur / Full score

Carus 31.066

Inhalt

Vorwort / Foreword III

1. Coro (SATB) 1
   Erfreut euch, ihr Herzen
   Be joyful, you Christians

2. Recitativo (Basso) 52
   Es bricht das Grab
   The grave is vanquished

3. Aria (Basso) 53
   Lasset dem Höchsten ein Danklied erschallen
   Sing to the highest a song of thanksgiving

4. Dialogus (Alto, Tenore) 84
   Bei Jesu Leben, freudig sein
   To live in God, as Christ has done

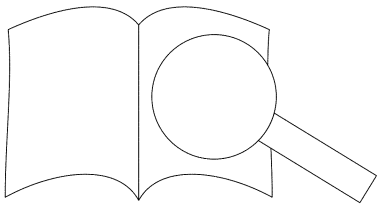
5. Aria (Duetto Alto, Tenore) 94
   Ich furchte zwar des Grabes Finsternissen
   I well did fear the sepulchre deep darkened

6. Choral (Coro SATB) 110
   Alleluja! Des solln wir alle froh sein
   Alleluia! Now we should all have gladness

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

s Aufführungsmaterial erschienen:
udienpartitur (Carus 31.066/07),
1.066/03),
31.066/05),
termaterial (Carus 31.066/19)

Th g performance material is available for this work:
full s (Carus 31.066), study score (Carus 31.066/07),
vocal score (Carus 31.066/03), choral score (Carus 31.066/05),
complete orchestral material (Carus 31.066/19)



Vorwort

Die Kantate *Erfreut euch, ihr Herzen* BWV 66 von Johann Sebastian Bach ist für den 2. Ostertag bestimmt und, wie ein zufällig erhaltenes Textbuch belegt, in Leipzig erstmals am 10. April 1724 in beiden Hauptkirchen erklungen.[1] Nach den Anstrengungen des Vespergottesdienstes vom Karfreitag mit der ersten Aufführung der Johannes-Passion und des Festtagsgottesdienstes am 1. Ostertag lag eine reduzierte Rolle des Chores zur Schonung der Thomaner nahe. Obgleich Dialogkantaten gerade in der Osterzeit in Mitteldeutschland noch immer recht gebräuchlich waren, lassen Textvergleiche vermuten, daß das Werk ursprünglich nicht eigens zum Osterfest 1724 entstanden ist. Eine 1719 gedruckte Kantatendichtung von Christian Friedrich Hunold zum Geburtstag des Fürsten von Leopold von Anhalt-Köthen, der am 10. Dezember 1718 feierlich begangen wurde, weist so erhebliche Übereinstimmungen im Gedankengut, vom Versbau bis hin zu Einzelheiten der Wortwahl auf, daß kaum daran zu zweifeln ist, daß Bach eine seiner Köthener Huldigungsmusiken – unter Heranziehung eines Leipziger Theologen – zu Ostern umgearbeitet hat.

Aus der Bearbeitung einer älteren Vorlage erklärt sich nicht nur der festliche Charakter des Eingangssatzes, sondern auch die eher ungewöhnliche Steigerung, daß dort erst zum Schluß der Chor hinzutritt. In der Huldigungskantate hatte nämlich das Vorbild für diesen Satz am Ende des Werkes gestanden. Als problemlos erweist sich die Umarbeitung der Arie „Traget, ihr Lüfte den Jubel von hinnen" zu „Lasset dem Höchsten ein Danklied erschallen", da der zugrundeliegende Affekt innigster Freude mit gleicher Berechtigung auf Christus wie auf seinen irdischen Stellvertreter, den Fürsten Leopold, Anwendung finden konnte. Heute mag es hingegen etwas irritieren, daß im Duett zwischen Alt und Tenor, das an vorletzter Stelle des Werkes steht, Furcht und Hoffnung stark gegensätzliche A… mit derselben Musik zum Ausdruck bringen. In d… len hier die bei Hunold vorgesehenen Allegorien … Glückseligkeit keinen ähnlich gravierenden Konti… Offenbar überwogen hier bei der Leip… Um… die theologischen die musikalischen … Abschluß wurde die dritte Strophe … irhu… dert zurückreichenden Choral… einem schlichten, vierstimmi… .

Dennoch wäre es falsch, … *ch, ihr Herzen* aufgrund … te als ein Gelegenheitswer… sie unter anderem 1731 ern… ge… A… eites Textbuch beweist. D… titur stammt allem Anschei… späterer Zeit, denn das Wass… gen der Handschrift mit d… NBA IX/1, Nr. 91) ist in … vor allem in den Jahren 1734 … cherweise wurde erst bei dieser Rev… prächtige vollstimmige Bläsersatz d… in die heute vertraute Form gebracht.

Die Ori… partitur besteht aus 4 Bogen im Format 35 x 22 cm. Der sehr eng geschriebene autographe Kopftitel lautet: *JJ Feria Paschatos 2. Concerto. À 4. Voci. 1 Tromba, 2. Hautb. Baßono oblig. 2 Violini Viola e Cont. / di Bach.*; die gleichfalls autographe Beschriftung des beiliegenden originalen Umschlags lautet etwas ausführlicher: *Feria 2 Paschatos / Erfreüt euch ihr Herzen. / à / 4 Voci. / 2 Hautbois. / Bassono oblig. / 2 Violini / Viola è / una Tromba se piace / con / Continuo / di / Joh: Sebast: Bach.* Die Originalpartitur gelangte über Carl Philipp Emanuel Bach und die Sing-Akademie zu Berlin im Jahre 1854 an die damalige Königliche Bibliothek in Berlin.

Die Dialogkantate *Erfreut euch, ihr Herzen* BWV 66 wurde erstmals 1868 durch Moritz Hauptmann in der Gesamtausgabe der Bachgesellschaft herausgegeben (BG 16, S. 167–214, Kritischer Bericht auf S. XVI). Im Rahmen der Neuen Bach-Ausgabe liegt sie schon seit 195… …A I/10, S. 1–42, hrsg. von Alfred Dürr).

Für die vorliegende Neuauflage wurde … (Staatsbibliothek zu Berlin, Musika… sohn-Archiv. Signatur: *Mus. Ms* … herangezogen.

Leipzig, im März 2000 … …inger

[1] Faksimilewiedergabe: *Texte … kirchen zur Zeit Johann Se…* … Stuttgart 2000 (CV 24.400).

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Foreword

The cantata *Erfreut euch, ihr Herzen* BWV 66 by Johann Sebastian Bach was intended for the 2nd day of Easter and, as is proved by a text book which survived by chance, it was first performed in both of Leipzig's main churches on 10 April 1724.[1] After the strenuous work of the Vespers service on Good Friday – with the first performance of the St. John Passion – and the feast day service on the first day of Easter, it was obvious that the choir's role needed to be reduced so as to spare the St. Thomas choristers. Although dialog cantatas were quite common in central Germany, especially during Easter, a comparison of texts suggests that originally the work was not specifically composed for Easter 1724. A cantata poem by Christian Friedrich Hunold, printed in 1719 on the occasion of Prince Leopold von Anhalt-Köthen's birthday, which was celebrated ceremoniously on 10 December 1718, shows substantial congruence in its body of ideas – from the versification to the choice of single words – leaving very little doubt that Bach reworked one of his Köthen congratulatory compositions (after consulting a Leipzig theologian) for Easter.

This arrangement of a previous model explains not only the festive character of the opening movement, but also the rather unusual climax that only becomes apparent towards the end with the entry of the choir. In the model this movement only appeared at the end of the congratulatory cantata. The reworking of the aria "Traget, ihr Lüfte den Jubel von hinnen" into "Lasset dem Höchsten ein Danklied erschallen" was effected without any problems, as the underlying emotion of most heartfelt joy could be applied just as appropriately to Christ as to h terrestrial representative, Prince Leopold. Today's list may be somewhat irritated by the fact that in the Du between the contralto and tenor, which is the r movement of the work, dread and hor opposing emotions – are expressed by th . In fact, the allegories of Fama and Felicity, ed here by Hunold, do not present a s ly gr Here in the Leipzig reworking, th .e were apparently more impor sica The third stanza of "Christ ng back to the 11th centur -part chorale movement tr

Nevertheless it s *Erfreut euch, ihr Herzen* as cs secular history – Bach himse n, ed it anew in 1731, as a se , it appears that the fair cor ated only at an even later d mark on the first eight sheets in Bach's original handwriting: especially in the years 1734 and letters *ZVMILKAV* (= NBA IX/1, no. ne ent full-voiced writing for winds in the as we know it today was possibly added s renewed revision.

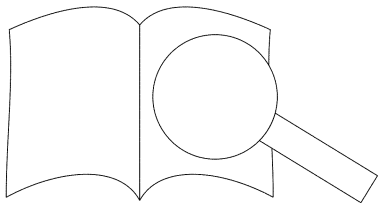
The original score consists of four sheets of paper with the dimensions 35 x 22 cm. The very closely written autograph title heading is: *JJ Feria Paschatos 2. Concerto. À 4. Voci. 1 Tromba, 2. Hautb. Baßono oblig. 2 Violini Viola e Cont. / di Bach*. The likewise autograph inscription on the accompanying original cover reads, in somewhat more detail: *Feria 2 Paschatos / Erfreüt euch ihr Herzen. / à / 4 Voci. / 2 Hautbois. / Bassono oblig. / 2 Violini / Viola è / una Tromba se piace / con / Continuo / di / Joh: Sebast: Bach*. In 1854 the original score made its way via Carl Philipp Emanuel Bach and the Sing-Akademie zu Berlin to the then Königliche Bibliothek in Berlin.

The dialog cantata *Erfreut euch, ihr Herzen* BWV 66 was first published in 1868 by Moritz Hauptmann in the complete edition of the Bachgesellschaft (BG 16, pp. 167–214, Critical Report on p. XVI). It has be ble as part of the Neue Bach-Ausgabe since 1/10, pp. 1–42, ed. by Alfred Dürr).

The original score (Staatsbibliothe mit Mendelssohn-Archiv. Sh was once again consulted on.

Leipzig, March 200 Leisinger
Translation: Davi

[1] Facsimile reproduction *kirchen zur Zeit Johann* gart, 2000 (CV 24.400).



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

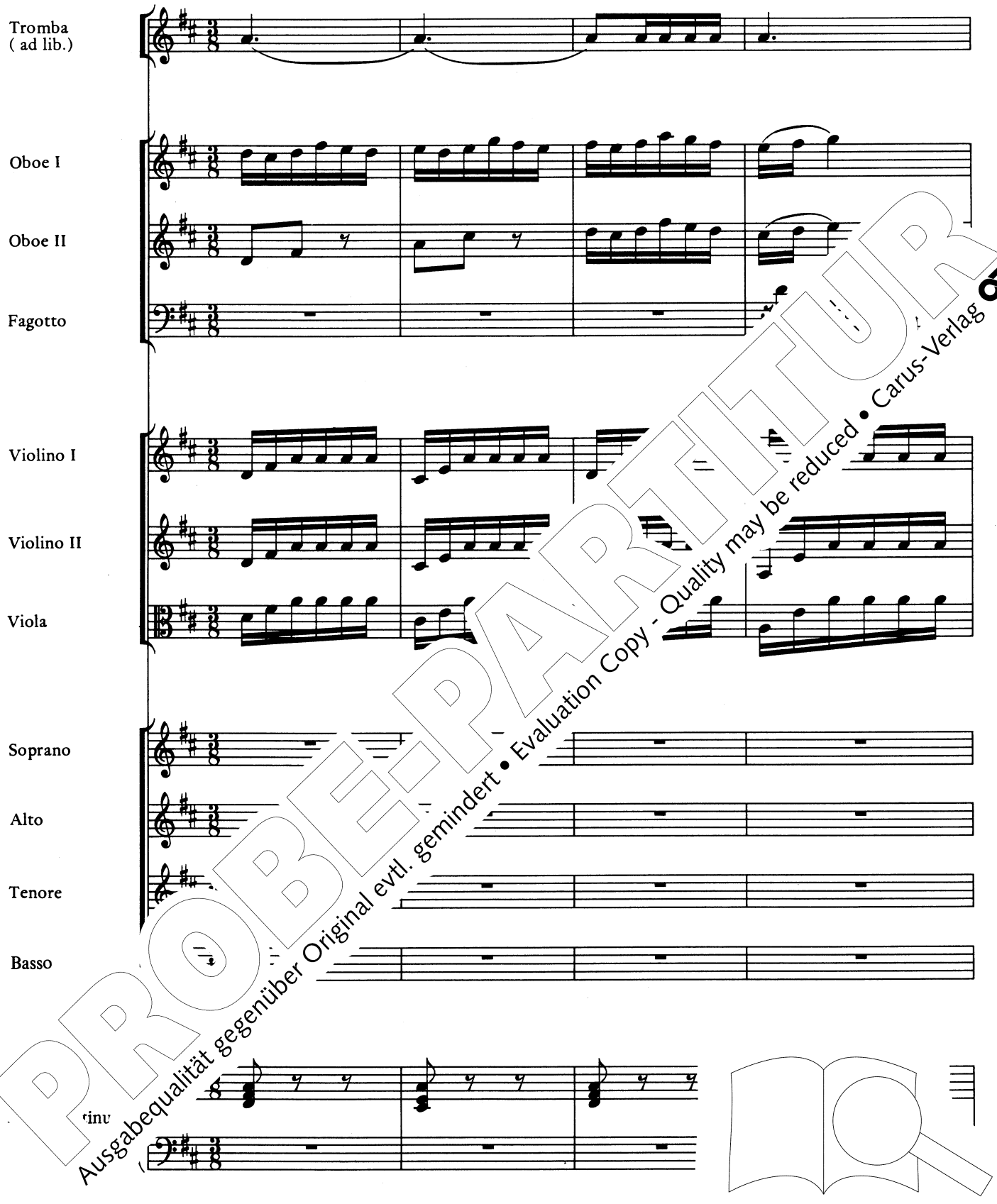
Erfreut euch, ihr Herzen

Be joyful, you Christians

BWV 66

Johann Sebastian Bach
1685–1750

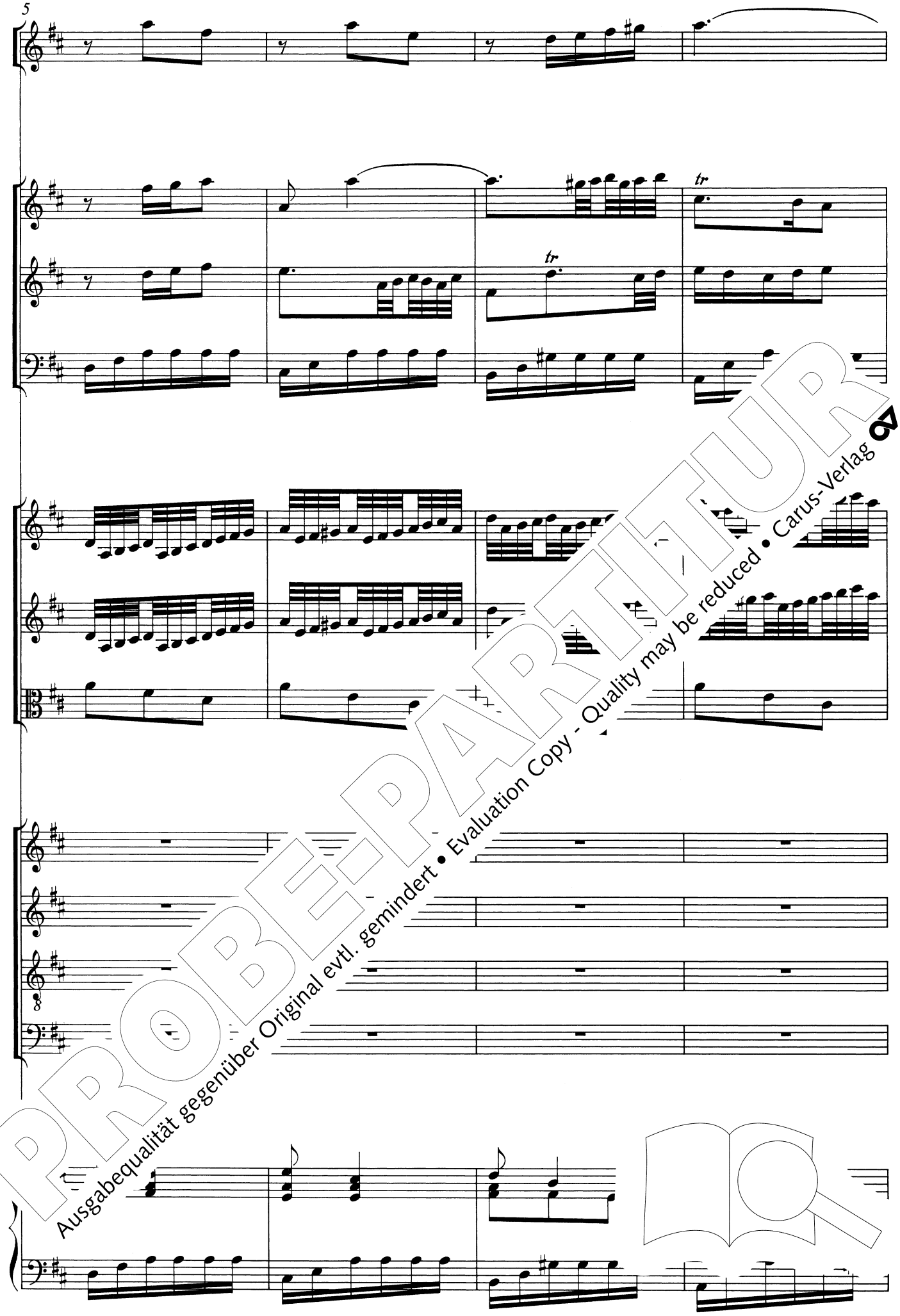
1. Coro



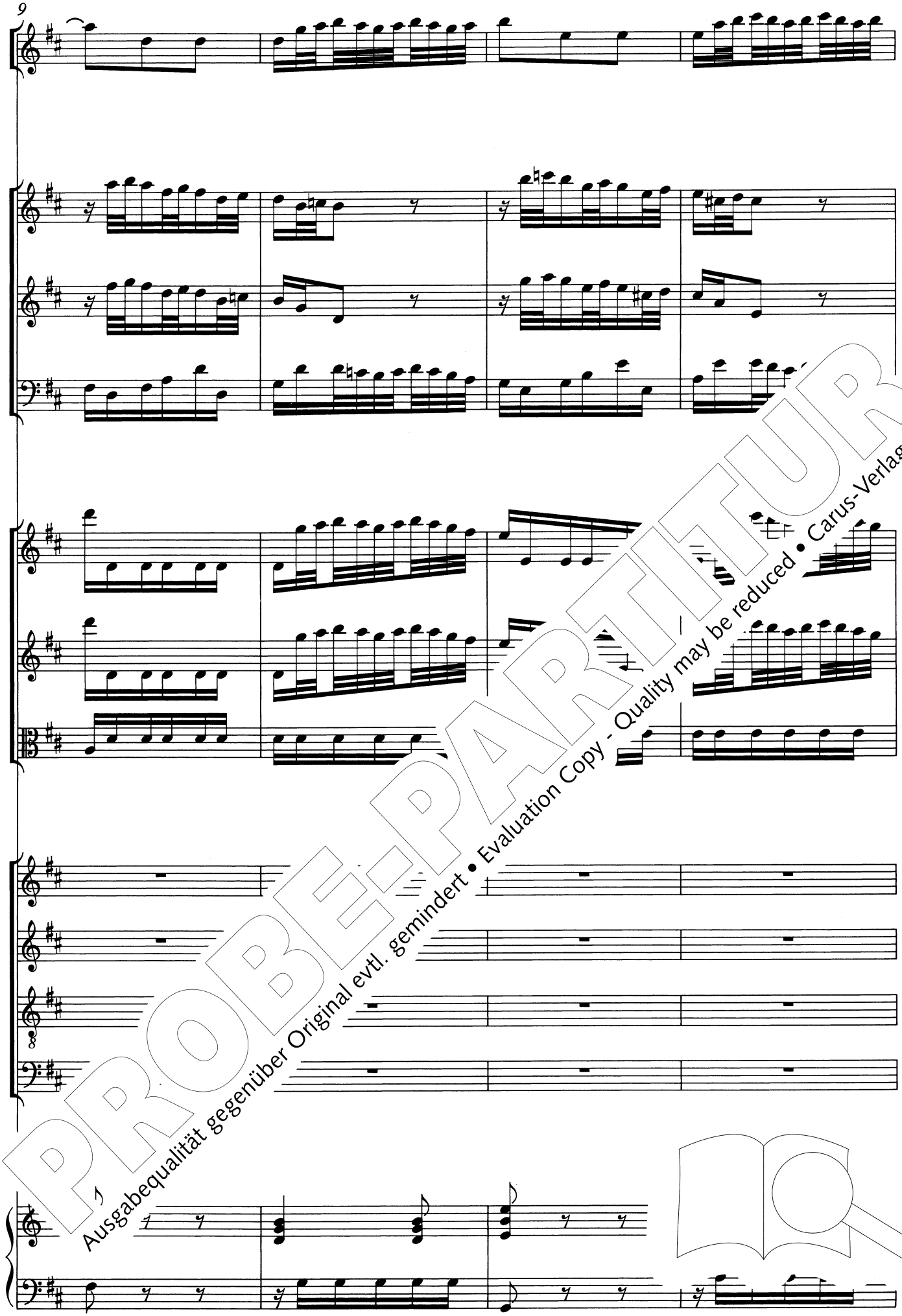
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Aufführungsdauer/Duration: ca. 30 min.
© 1982/1994 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.066
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten /All rights reserved / 2015 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

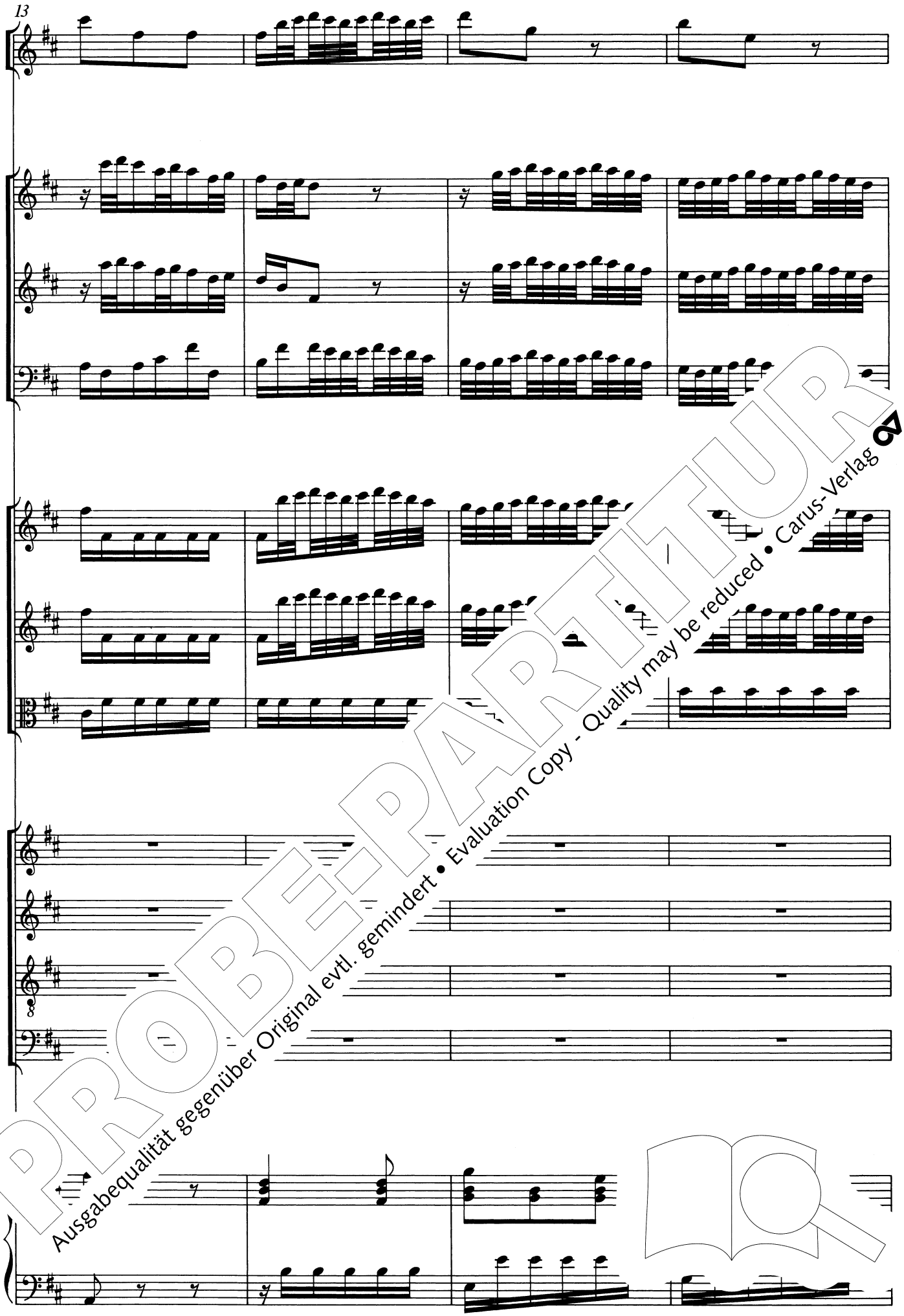
Herausgeber: Reinhold Kubik
Generalbassbearbeitung: Paul Horn
English version by
Vernon und Jutta Wicker



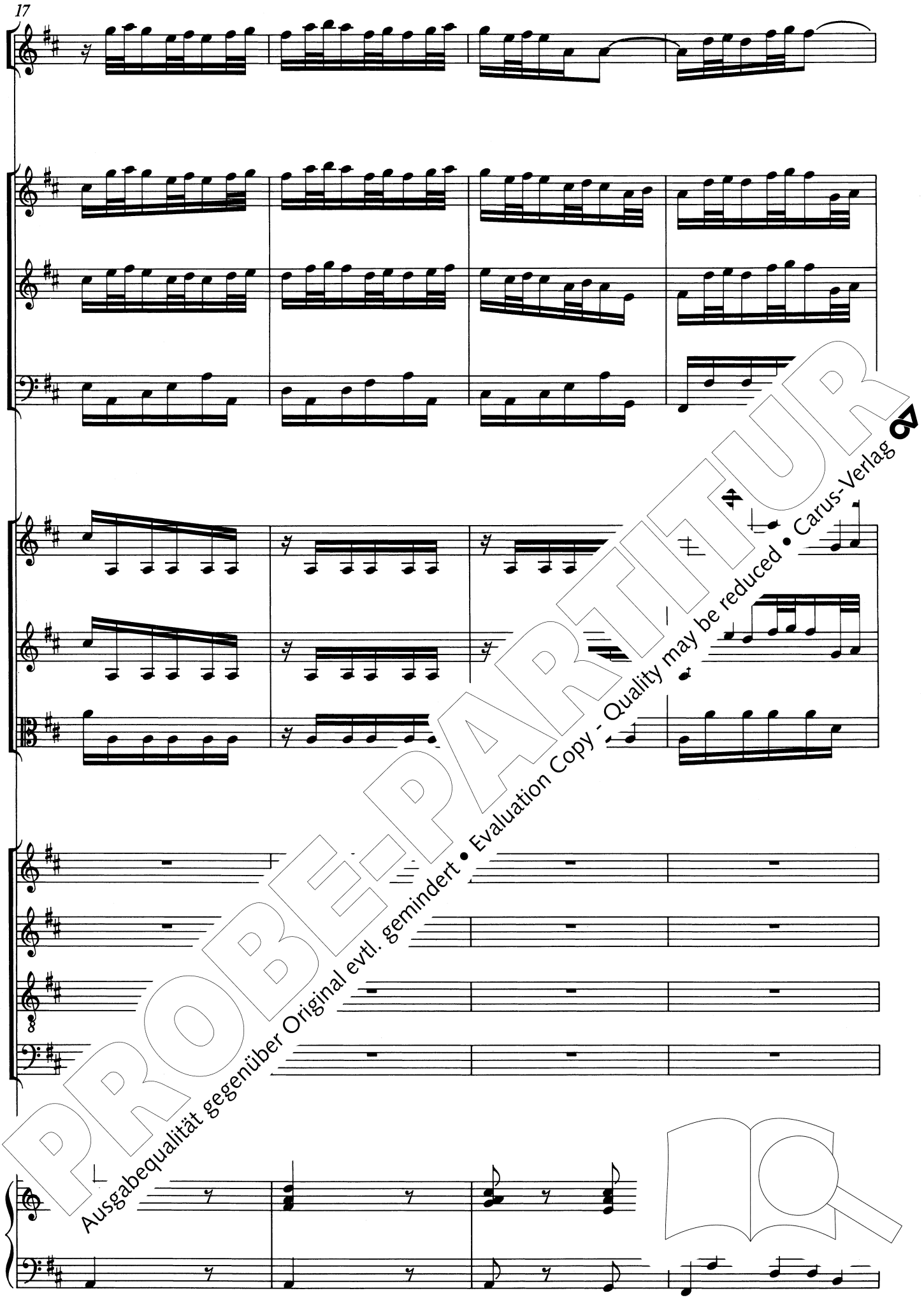
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



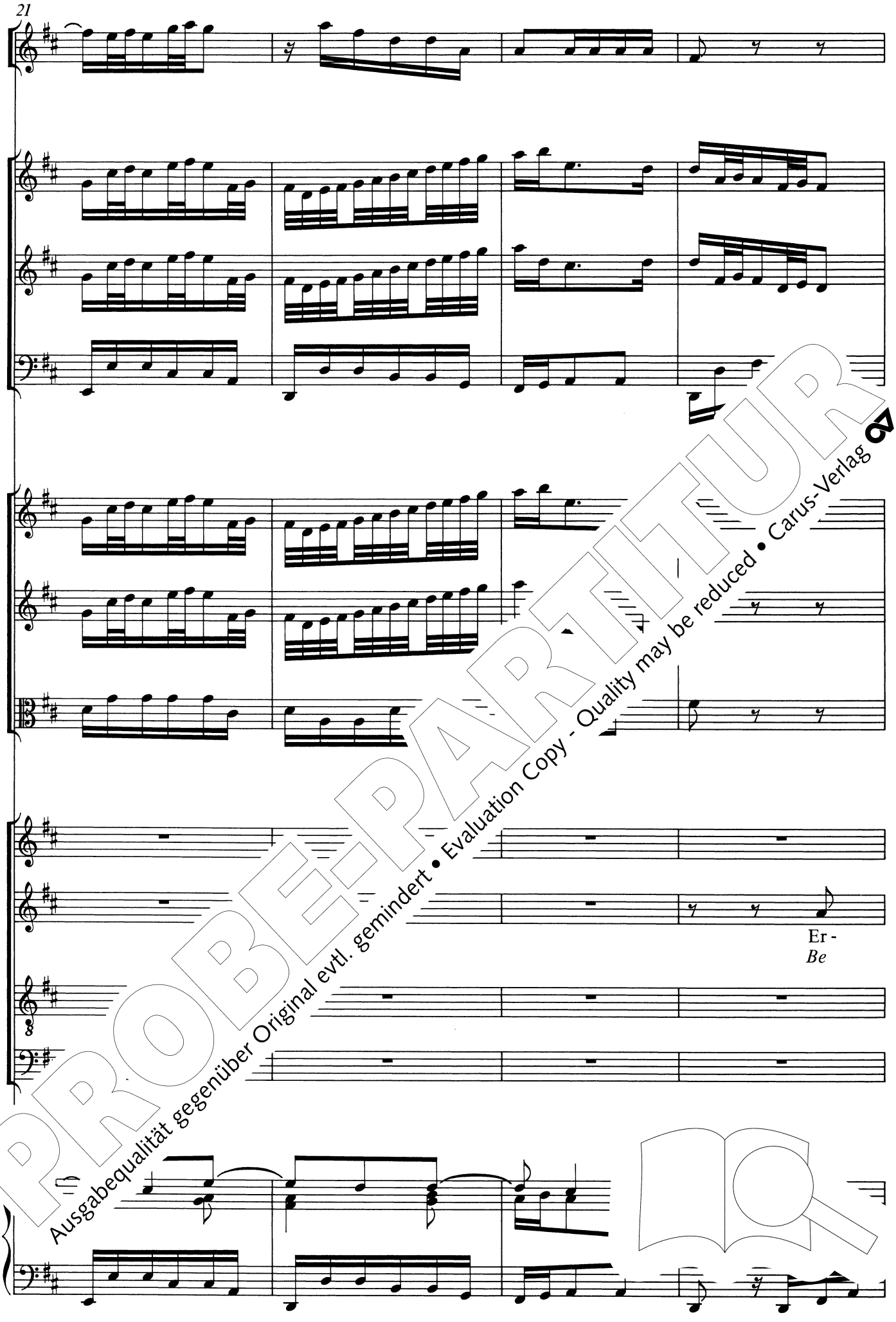
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Es le - bet der
The Sav - iour is

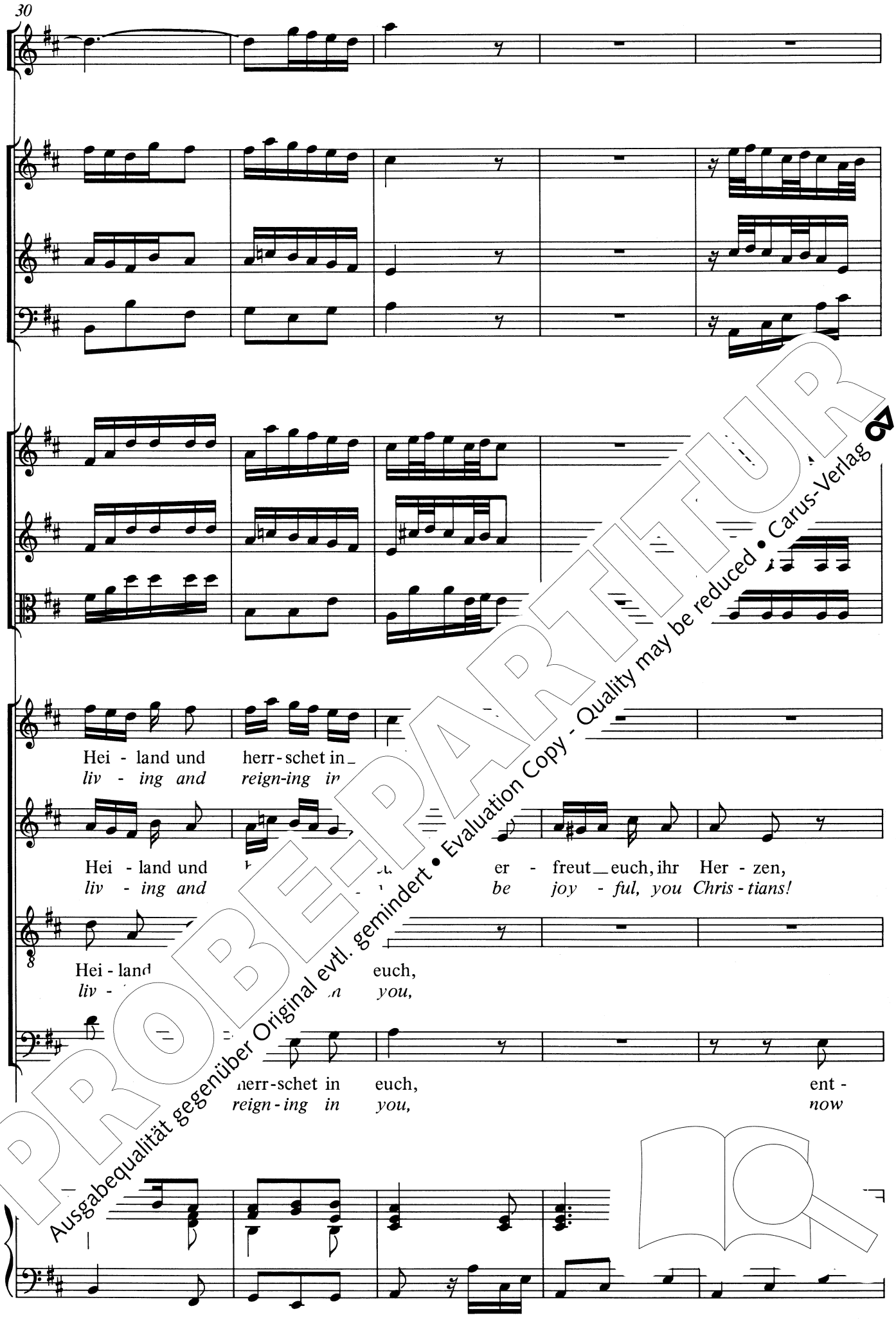
freut euch, ihr Her - ze
joy - ful, you Chris -

es le - bet der
The Sav - iour is

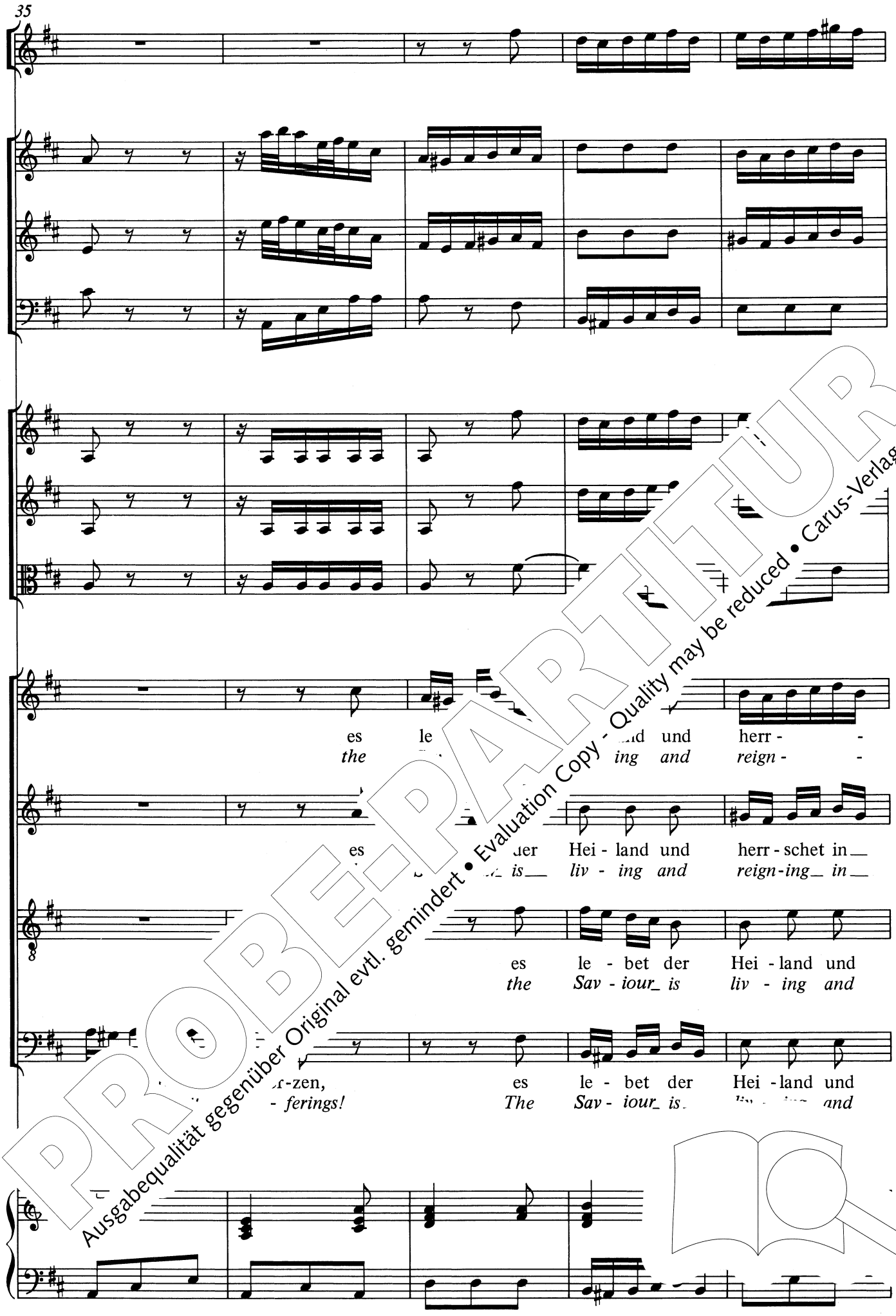
wei - chet, ihr Schmer-zen, es le - bet der
van - ish, all suf - ferings! The Sav-iour is

Es le - bet der
The Sav - iour is

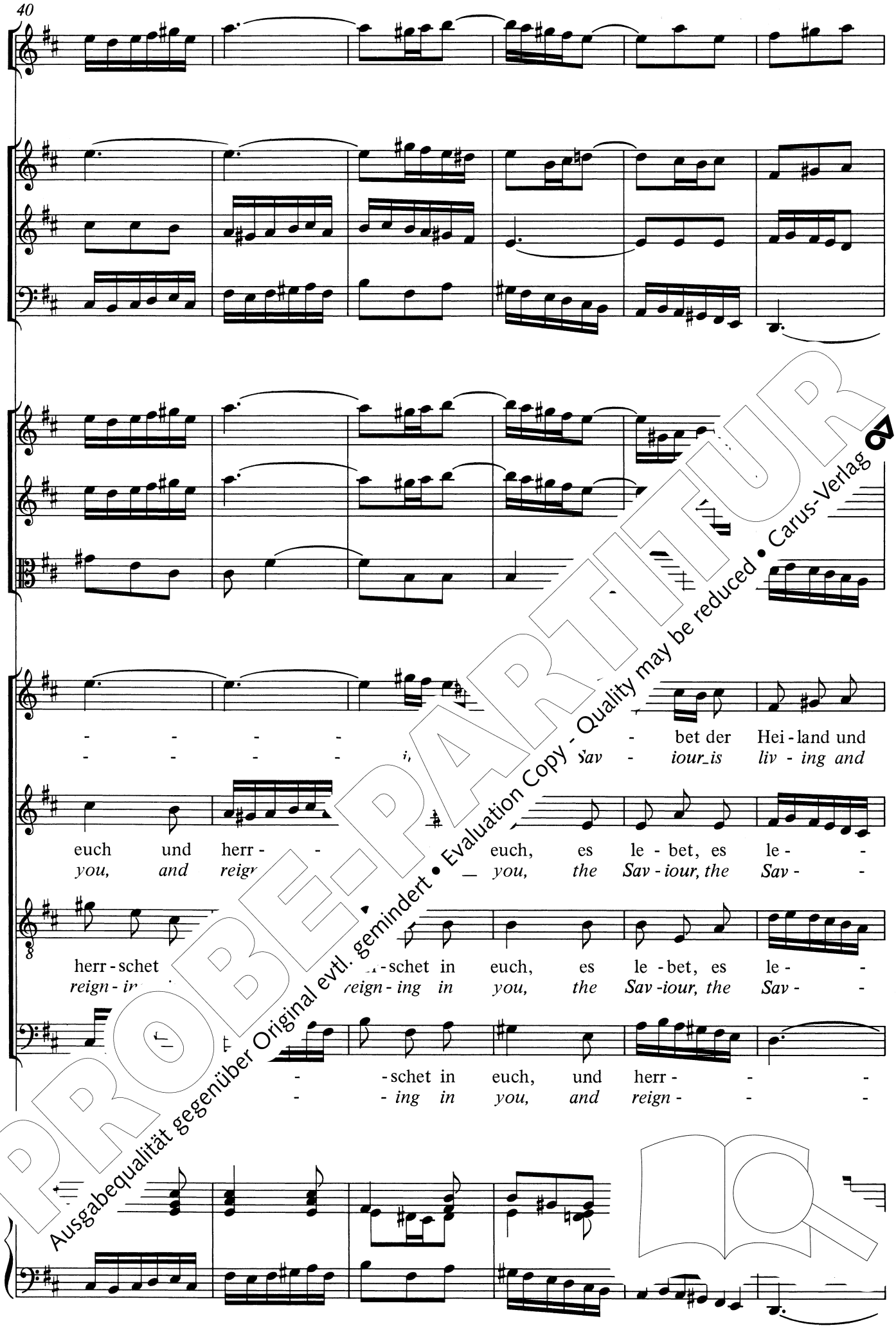
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



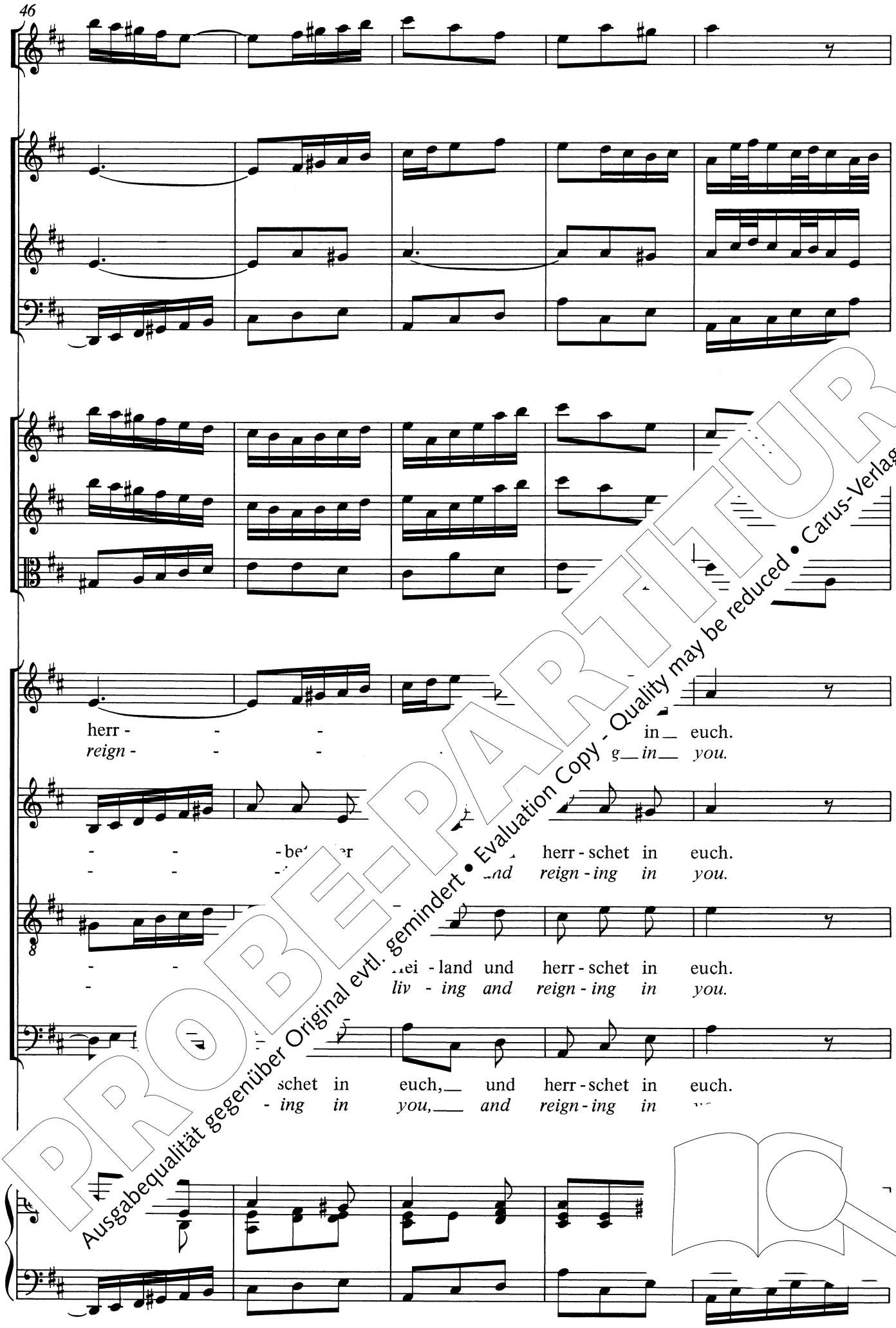
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



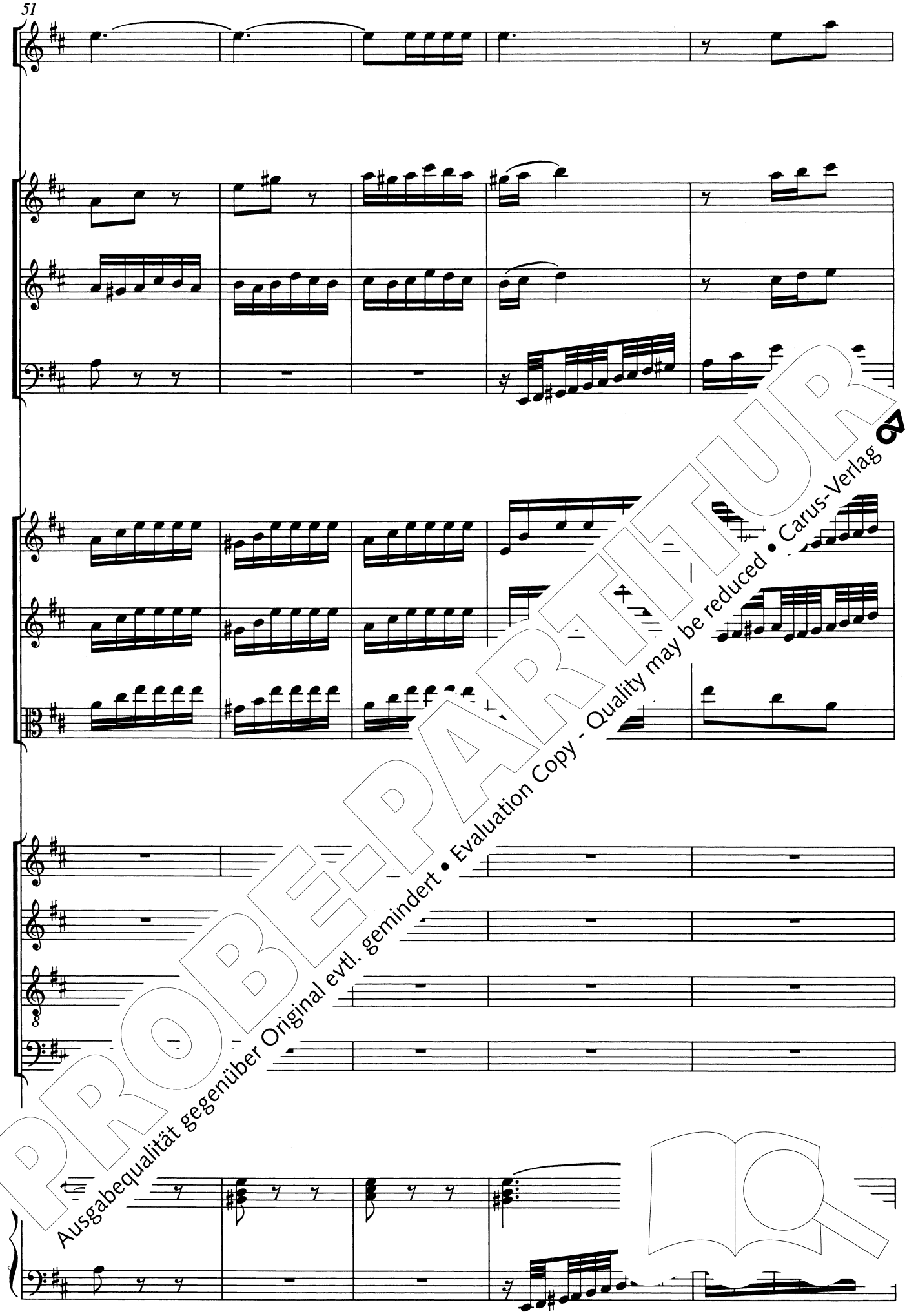
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



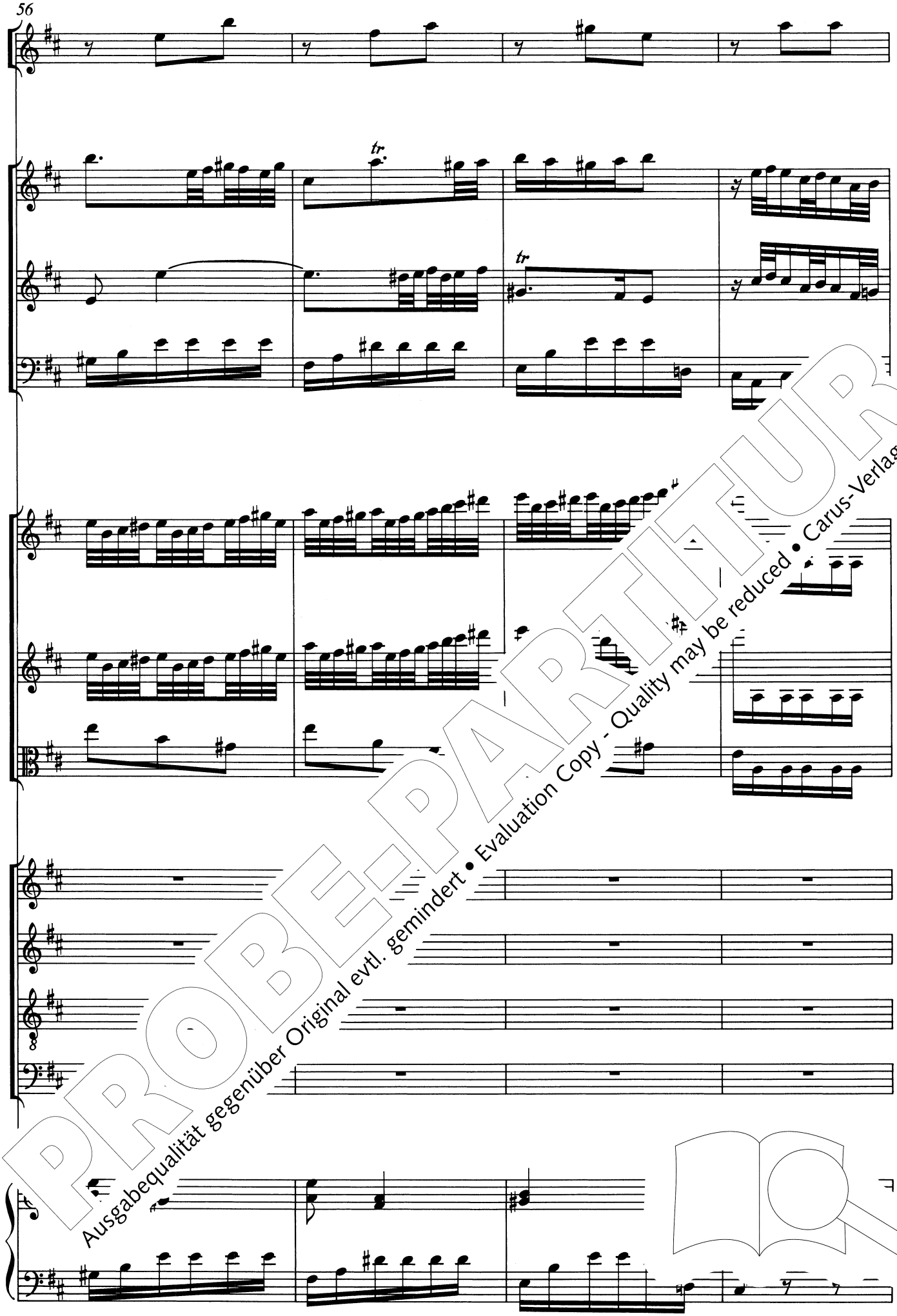
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



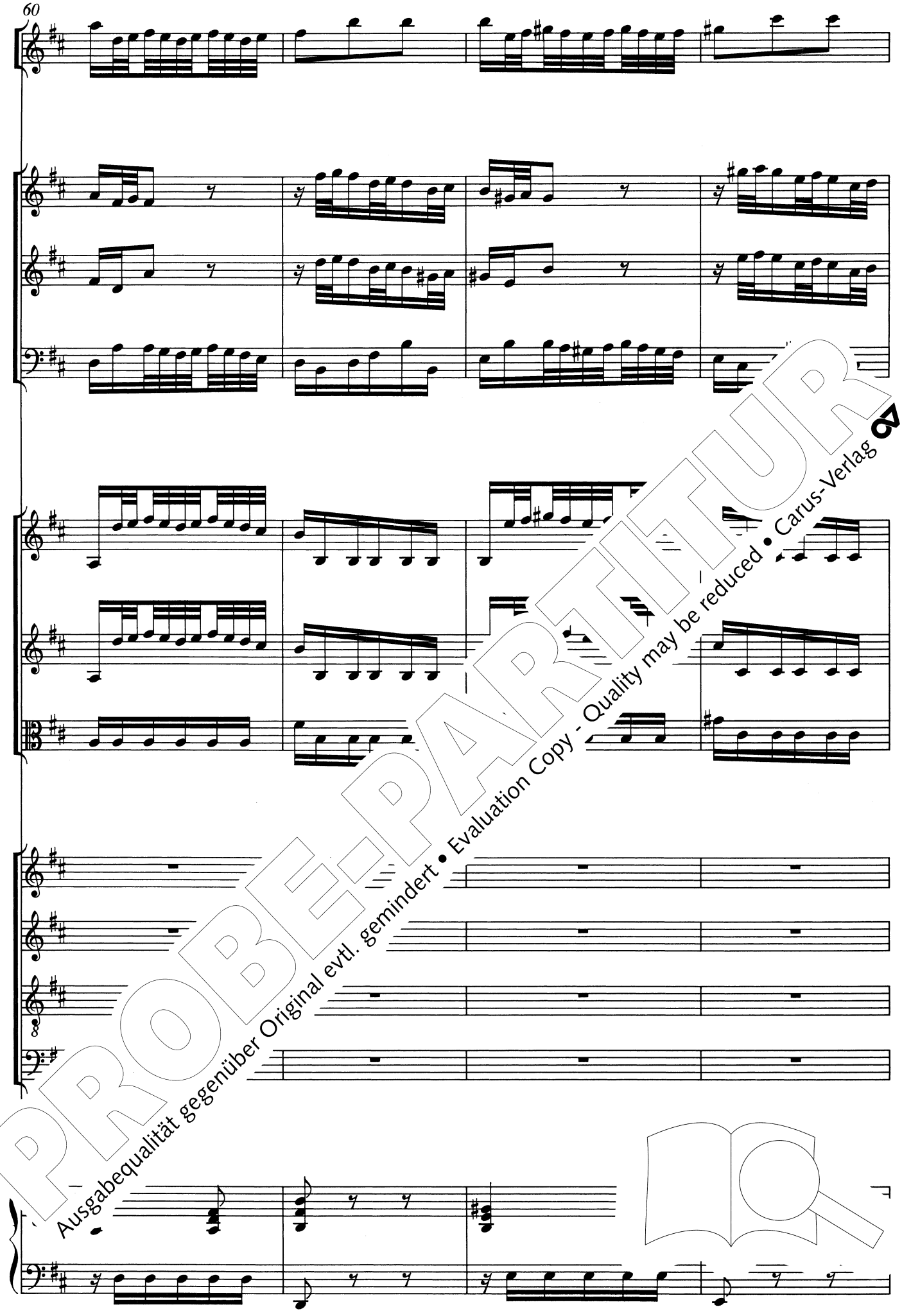
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



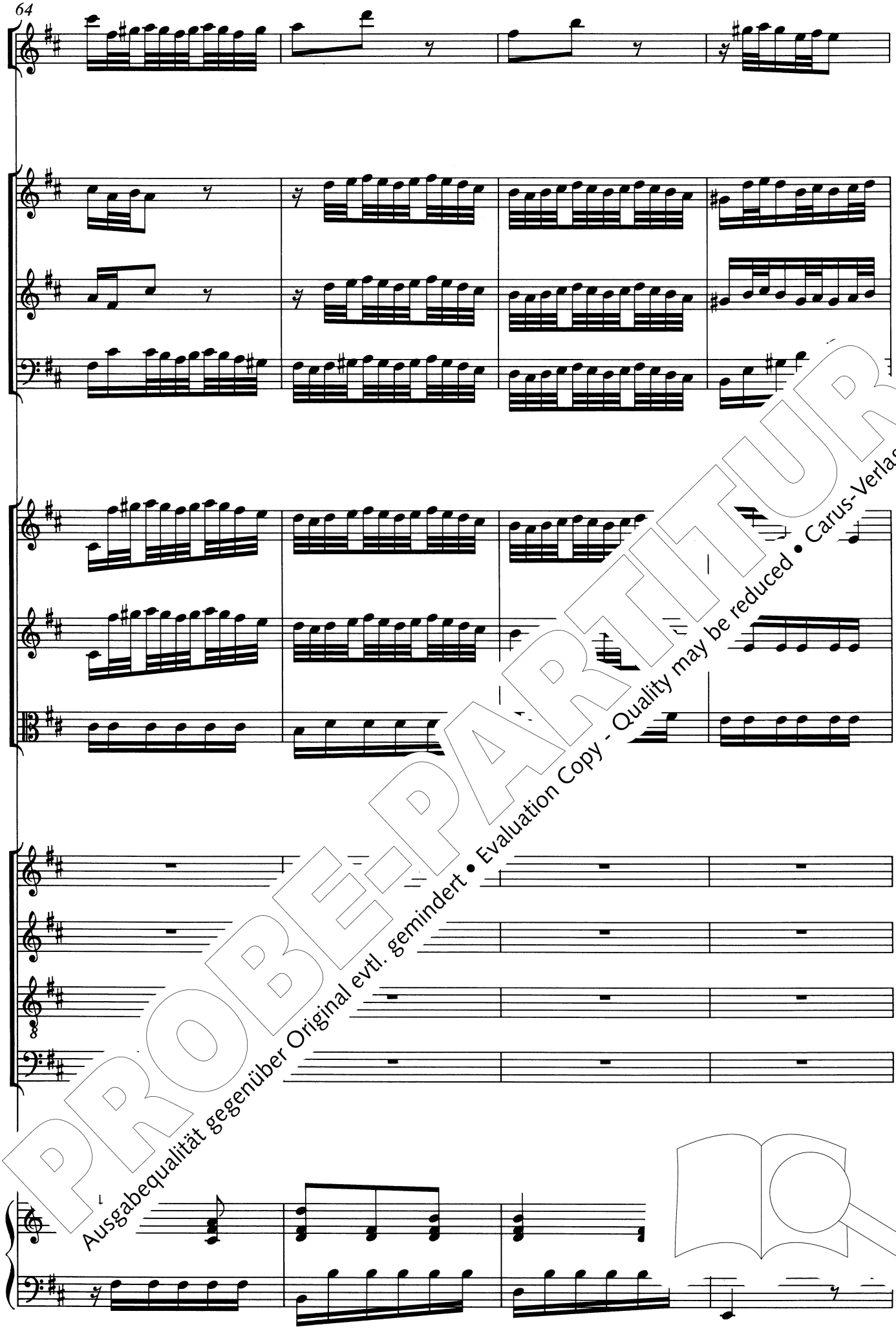
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



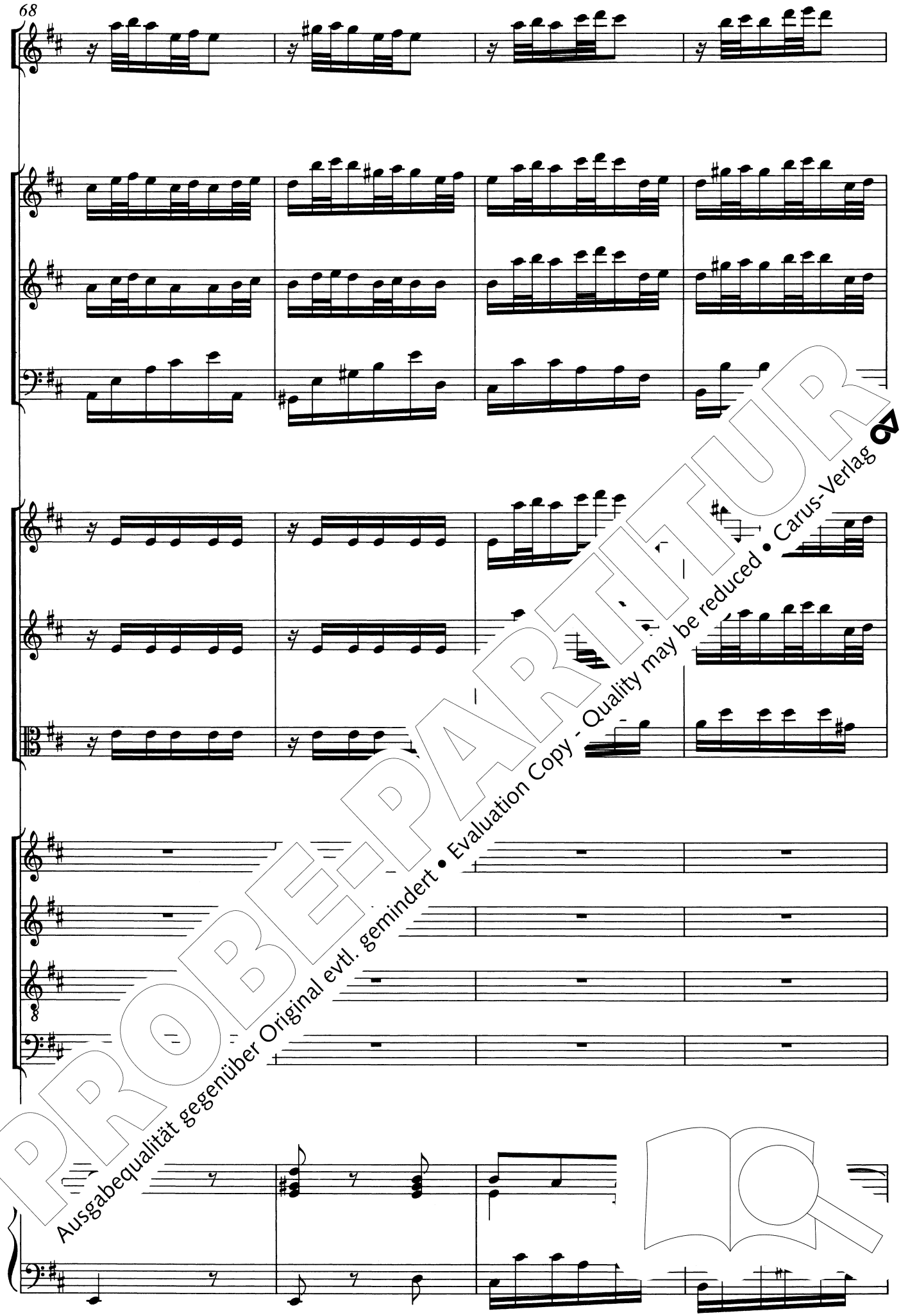
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Er - freut euch, ihr Her - zen,
Be joy - ful, you Chris - tians!

Ent -
Now

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

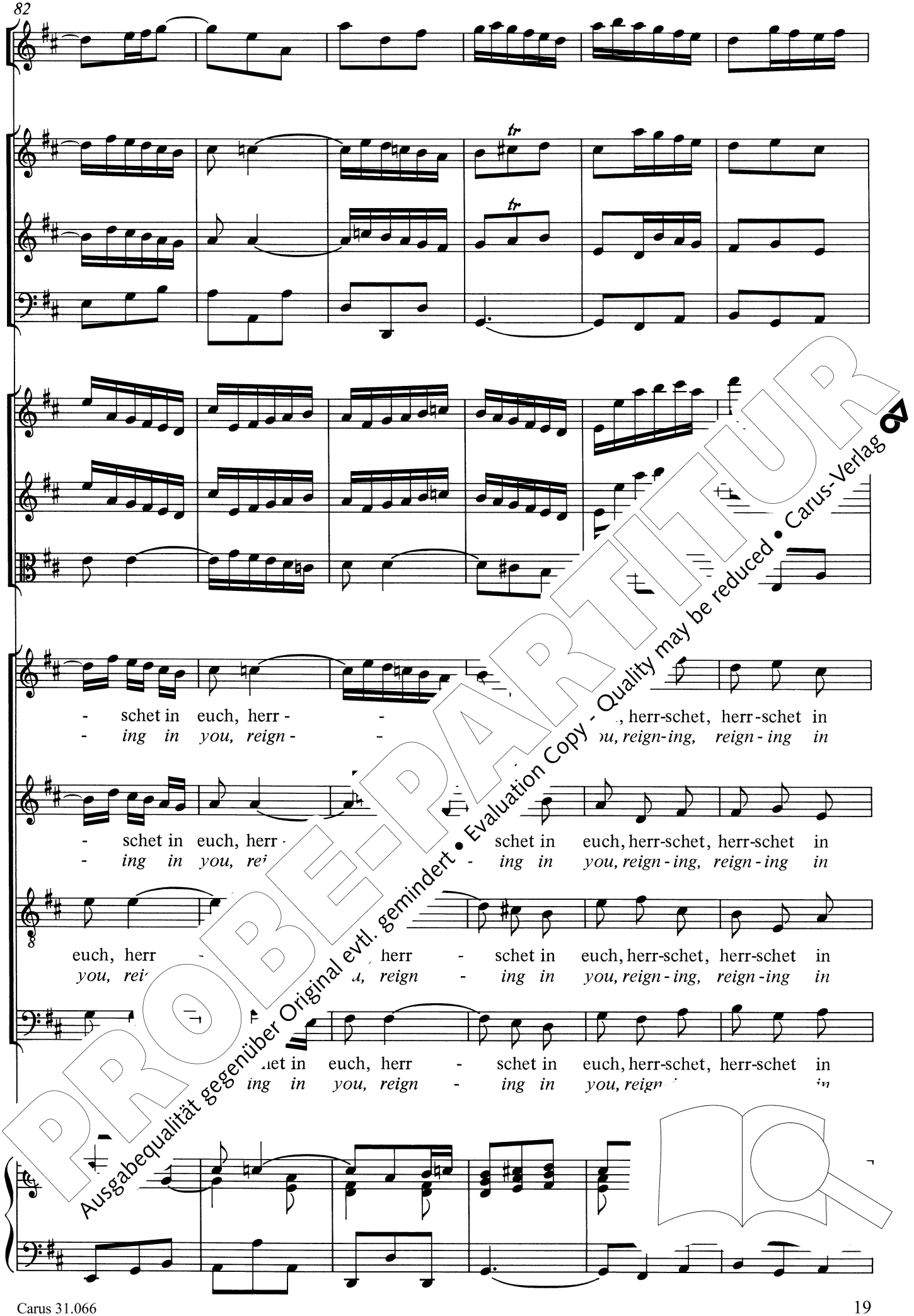
Es lei - land und herr - -
Th iv - ing and reign - -

der Hei - land und herr - -
our is liv - ing and reign - -

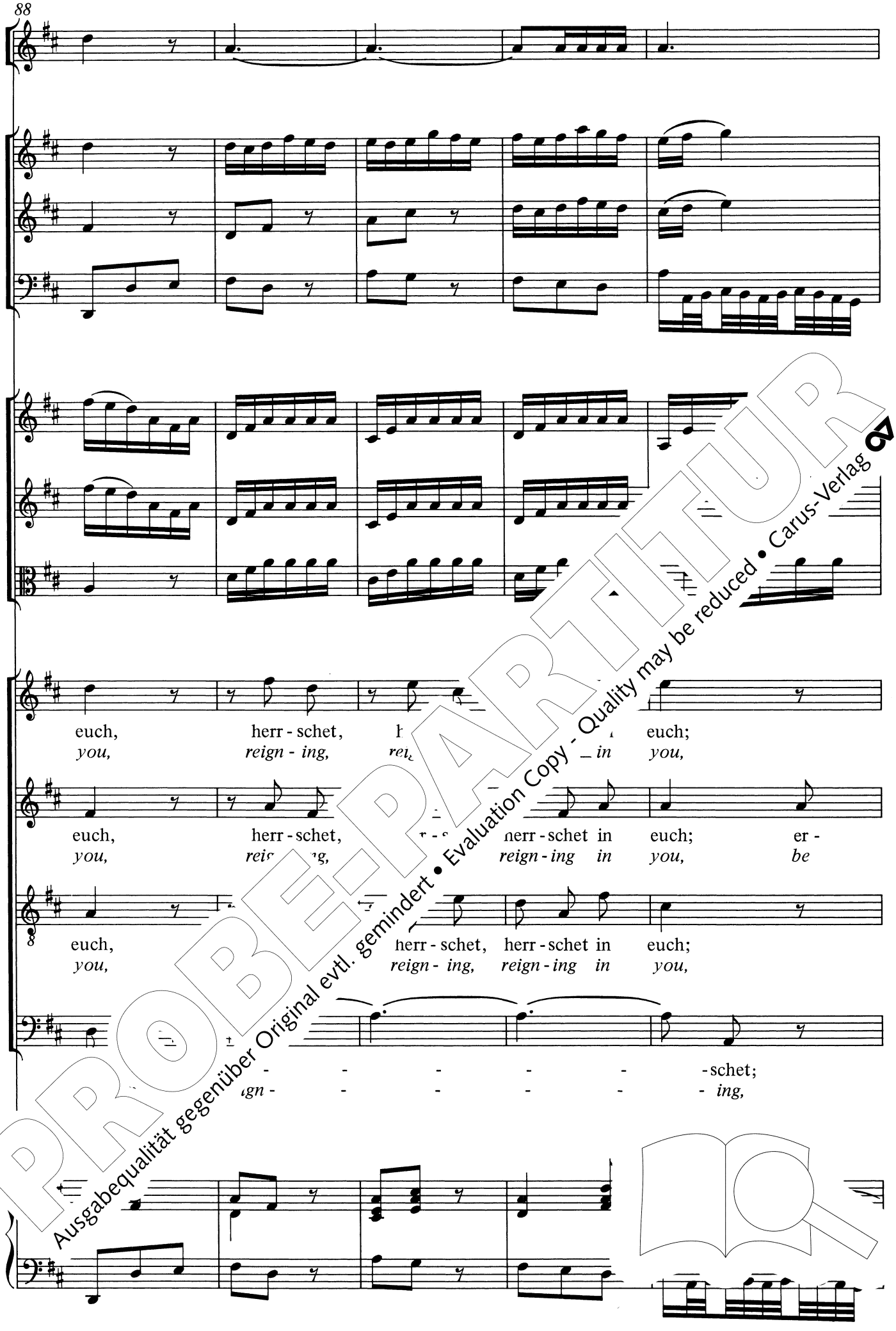
le - bet der Hei - land und herr - schet in
ne Sav - iour is liv - ing and reign-ing in

mer - zen, es le - bet der Hei - land und herr - schet in
suf - ferings! The Sav - iour is liv - ing and reign-ing in

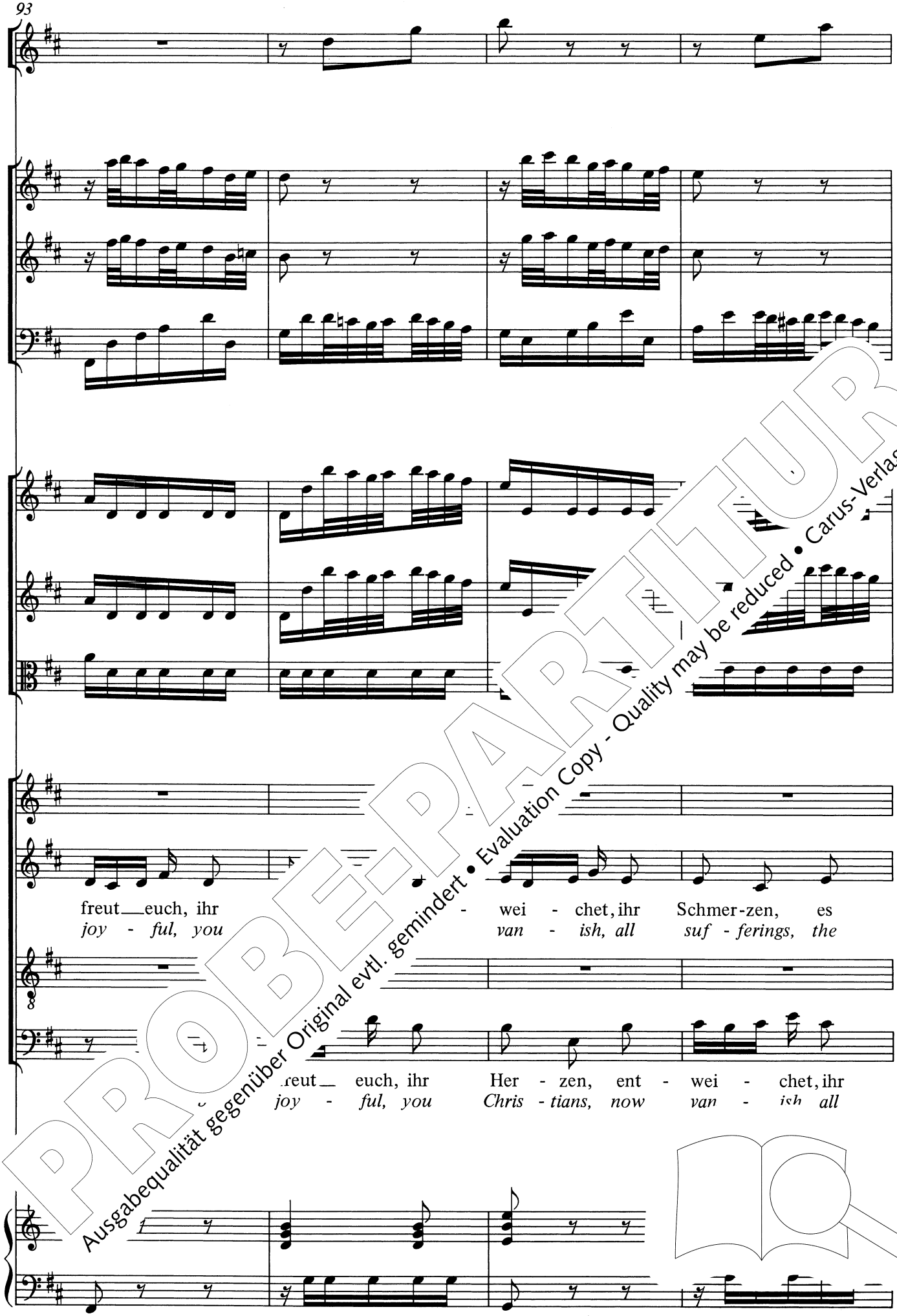
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

es
the

le - - - - bet, es le - -
Sav - - - *-iour, the Sav* - -

es le - -
the Sav - -

le - - - - - bet, es
Sav - - - - - *iour, the*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- bet der Hei - net in euch, herr - schet,
- *iour is liv - ing in you, reign - ing,*

- bet der herr - schet in euch,
- *iour is reign - ing in you,*

- bet land und herr - schet in euch,
- *ic ing and reign - ing in you,*

Hei - land und herr - schet in euch,
liv - ing and reign - ing in

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

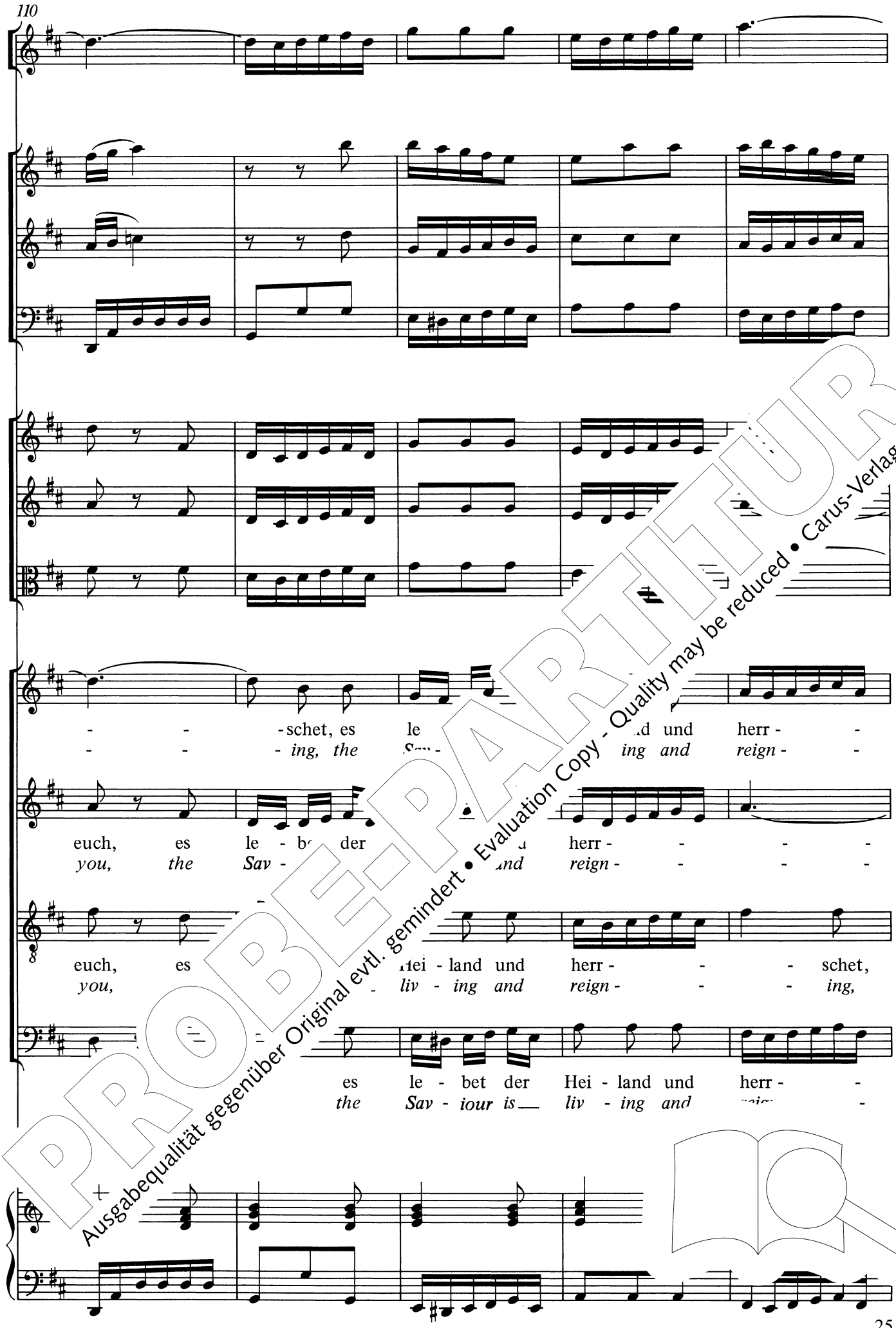
herr - - - - - -
reign - - - - - -

h[illegible]et, herr - schet, herr - schet in
ing, *reign* - *ing,* *reign* - *ing* *in*

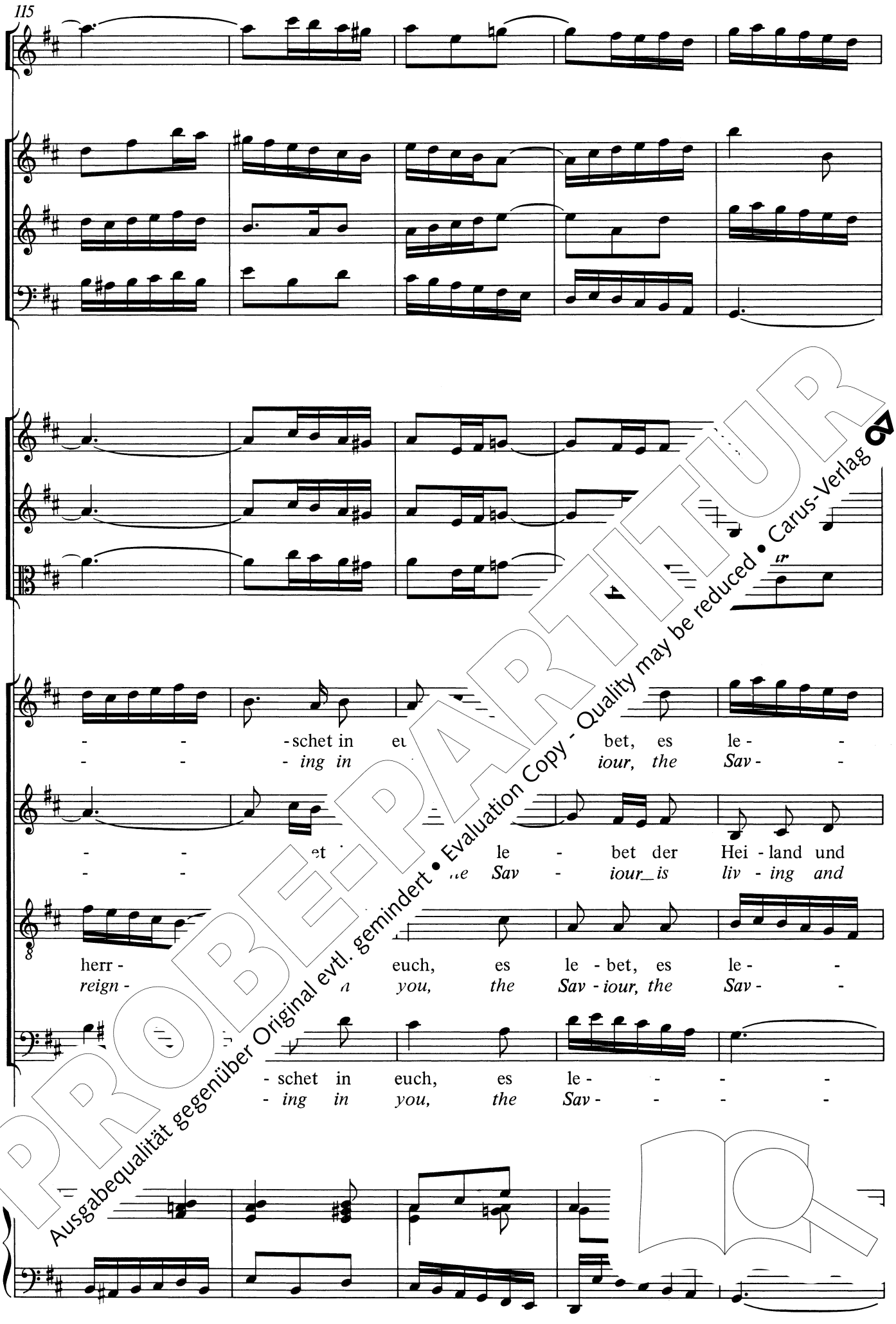
herr - schet, herr - schet, herr - schet in
reign - *ing,* *reign* - *ing,* *reign* - *ing* *in*

herr - schet, herr - schet, herr - schet in
reign - *ing,* *reign* - *ing,* *reign* - *ing* *in*

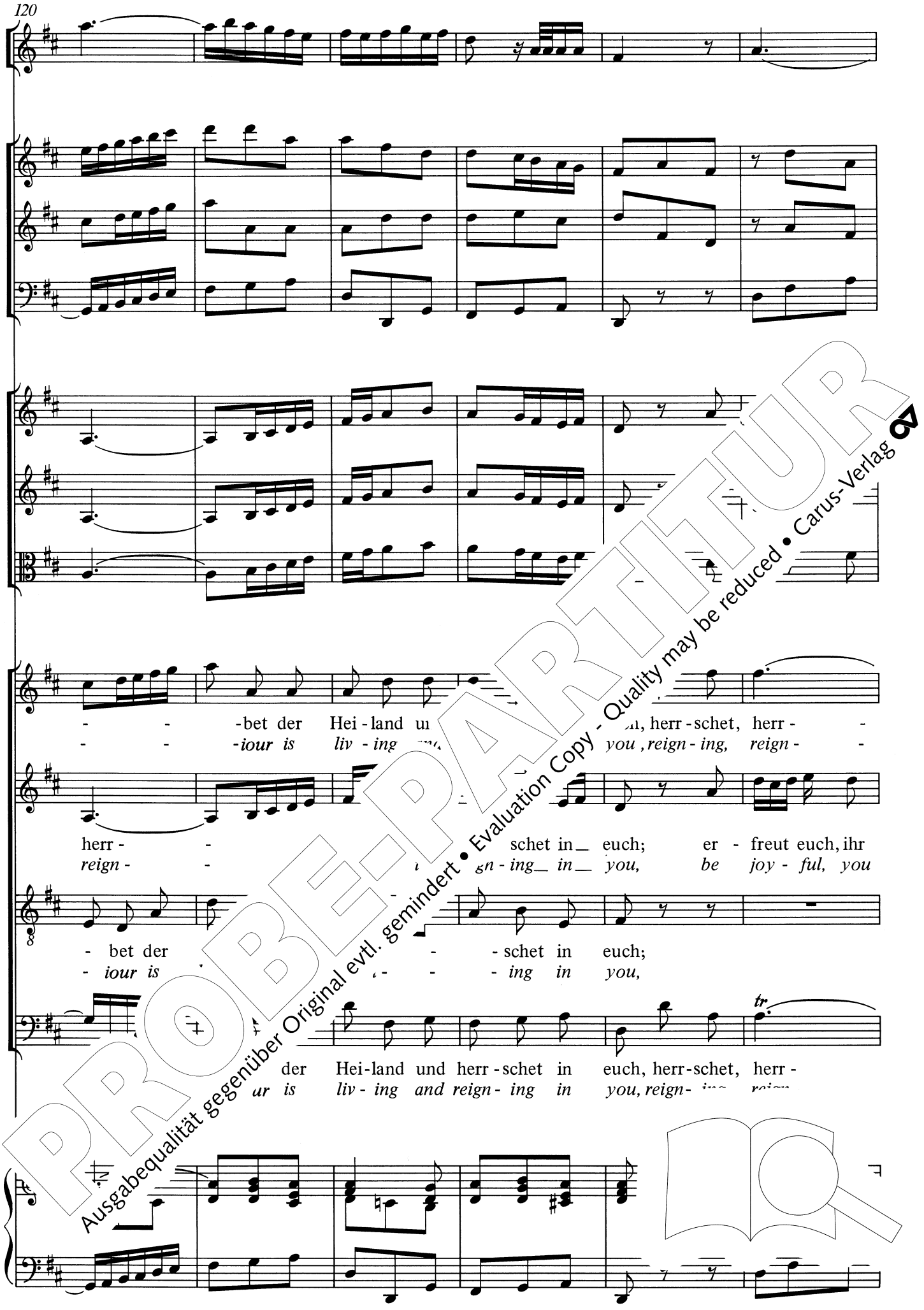
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag


- - -schet, es le ...d und herr - -
- - - ing, the Sav - ing and reign - -
euch, es le - be der ... herr - - - -
you, the Sav - ... and reign - - - -
euch, es ... Hei - land und herr - - - schet,
you, ... liv - ing and reign - - - ing,
es le - bet der Hei - land und herr - -
the Sav - iour is liv - ing and ...

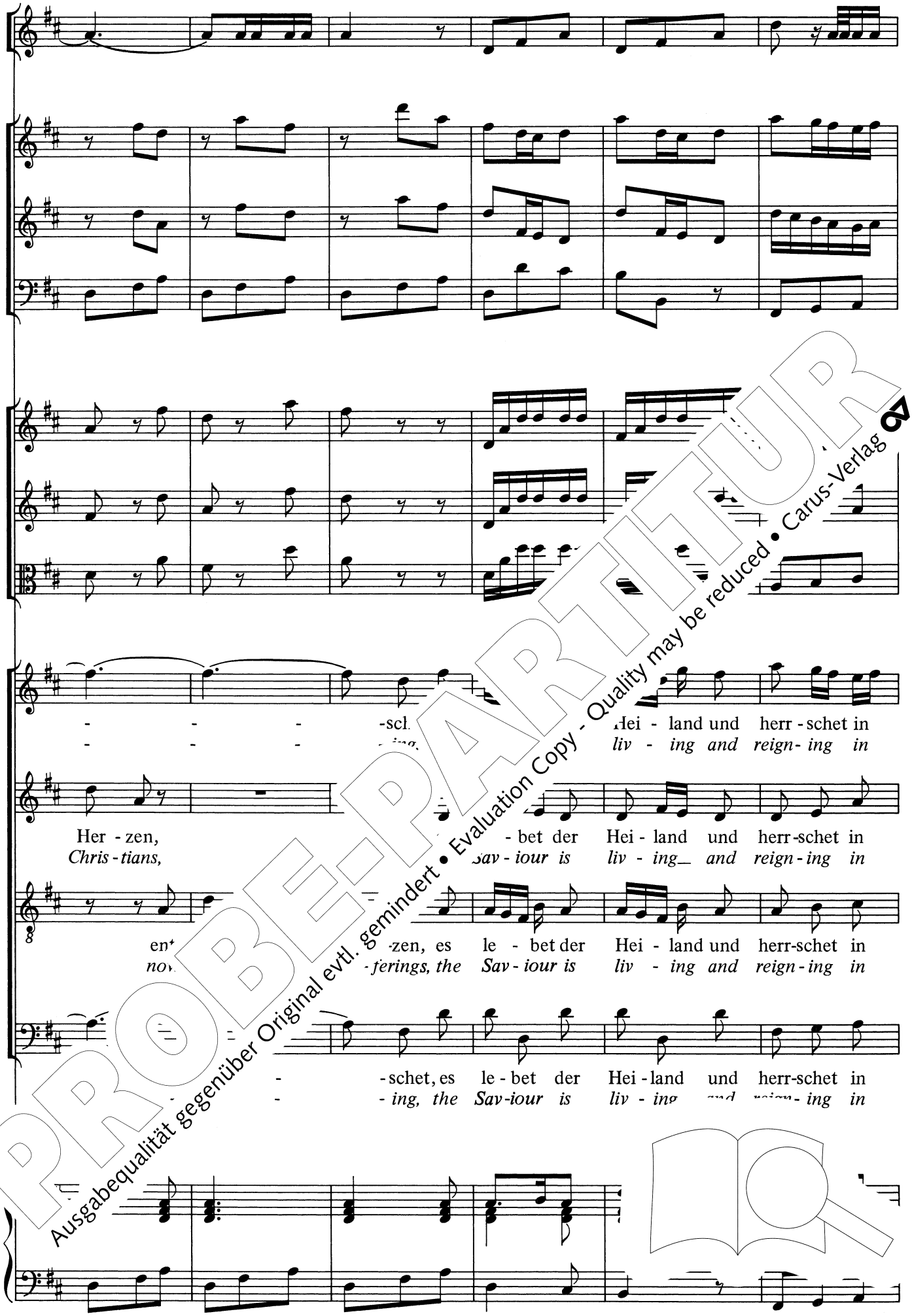
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



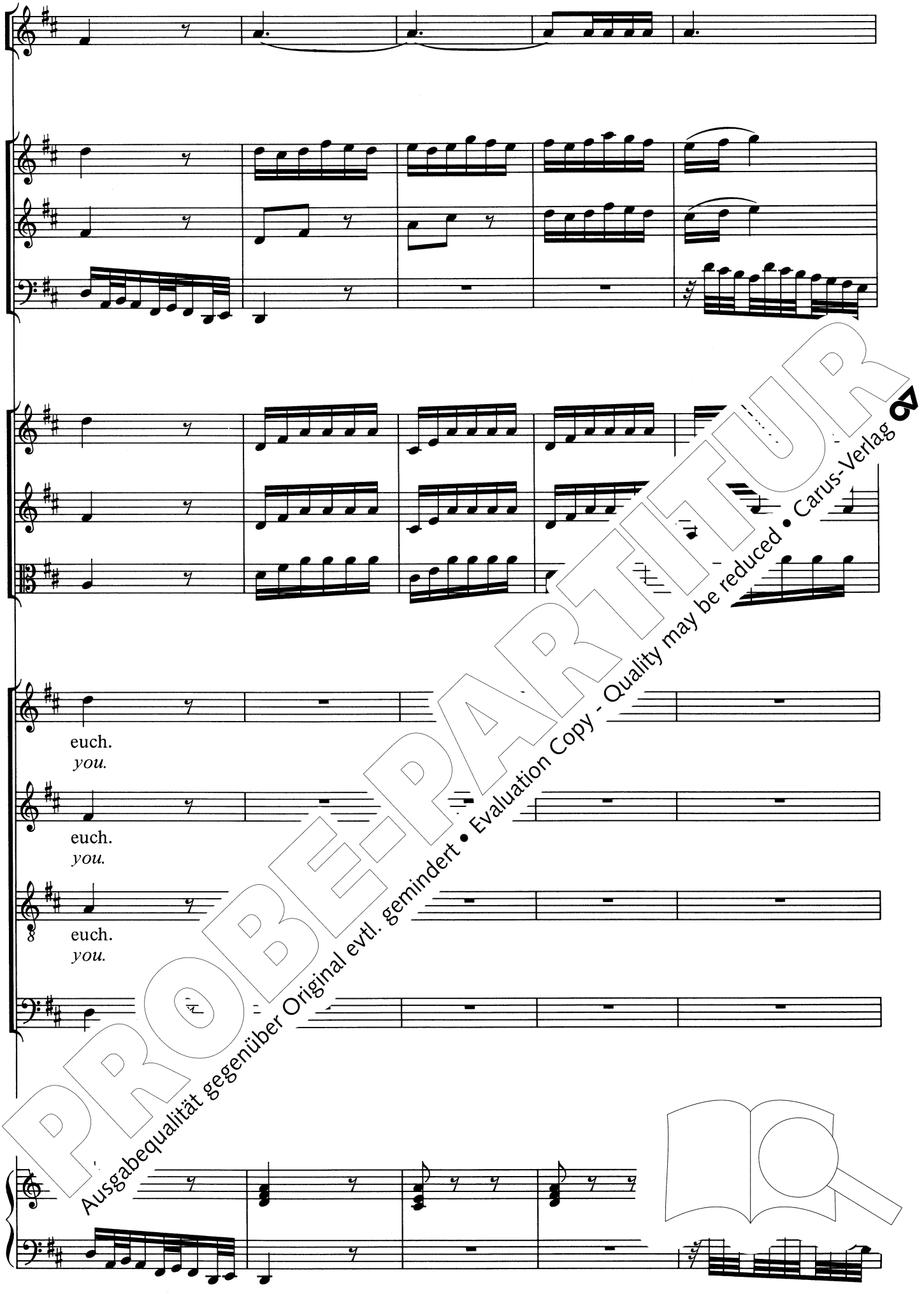
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



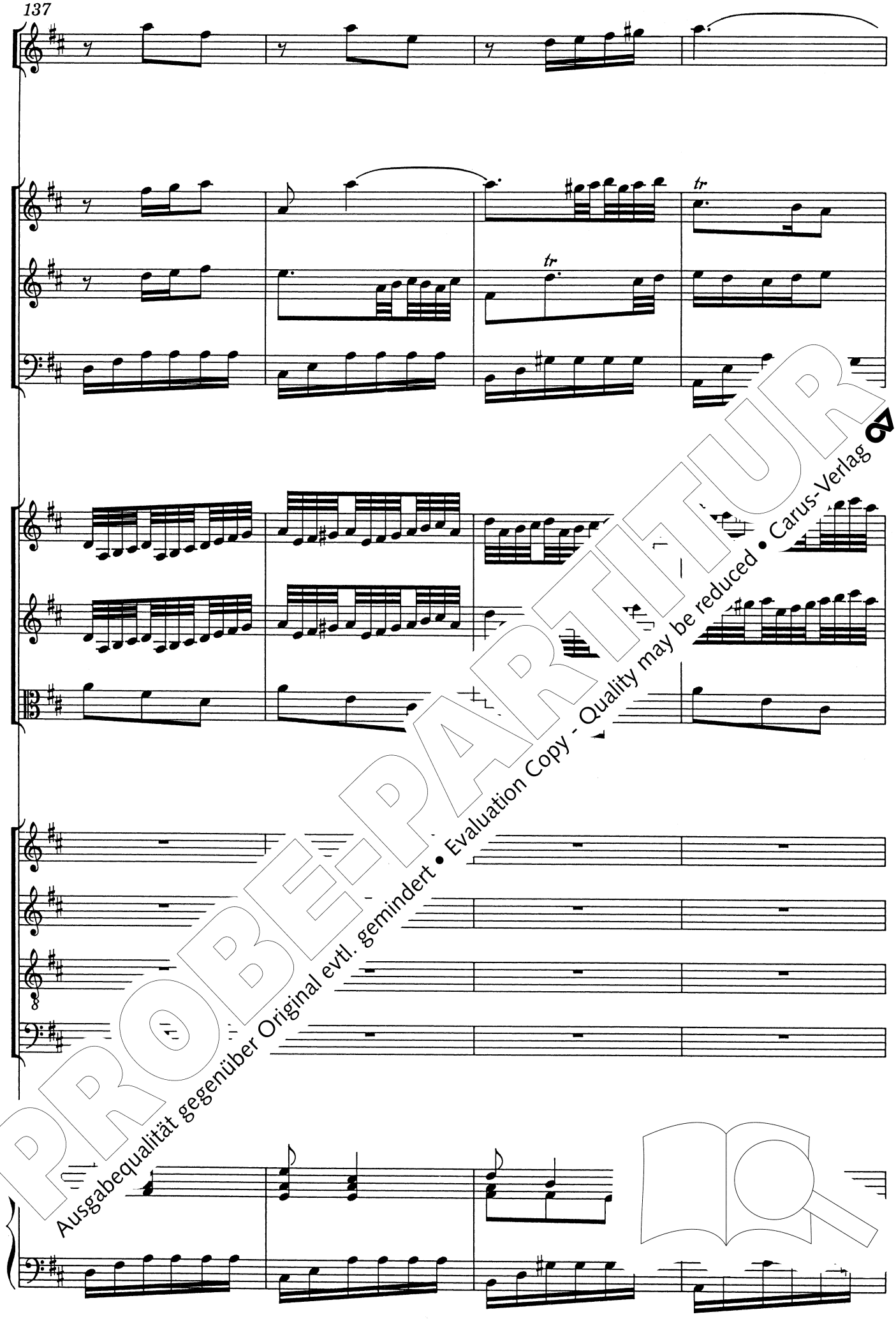
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



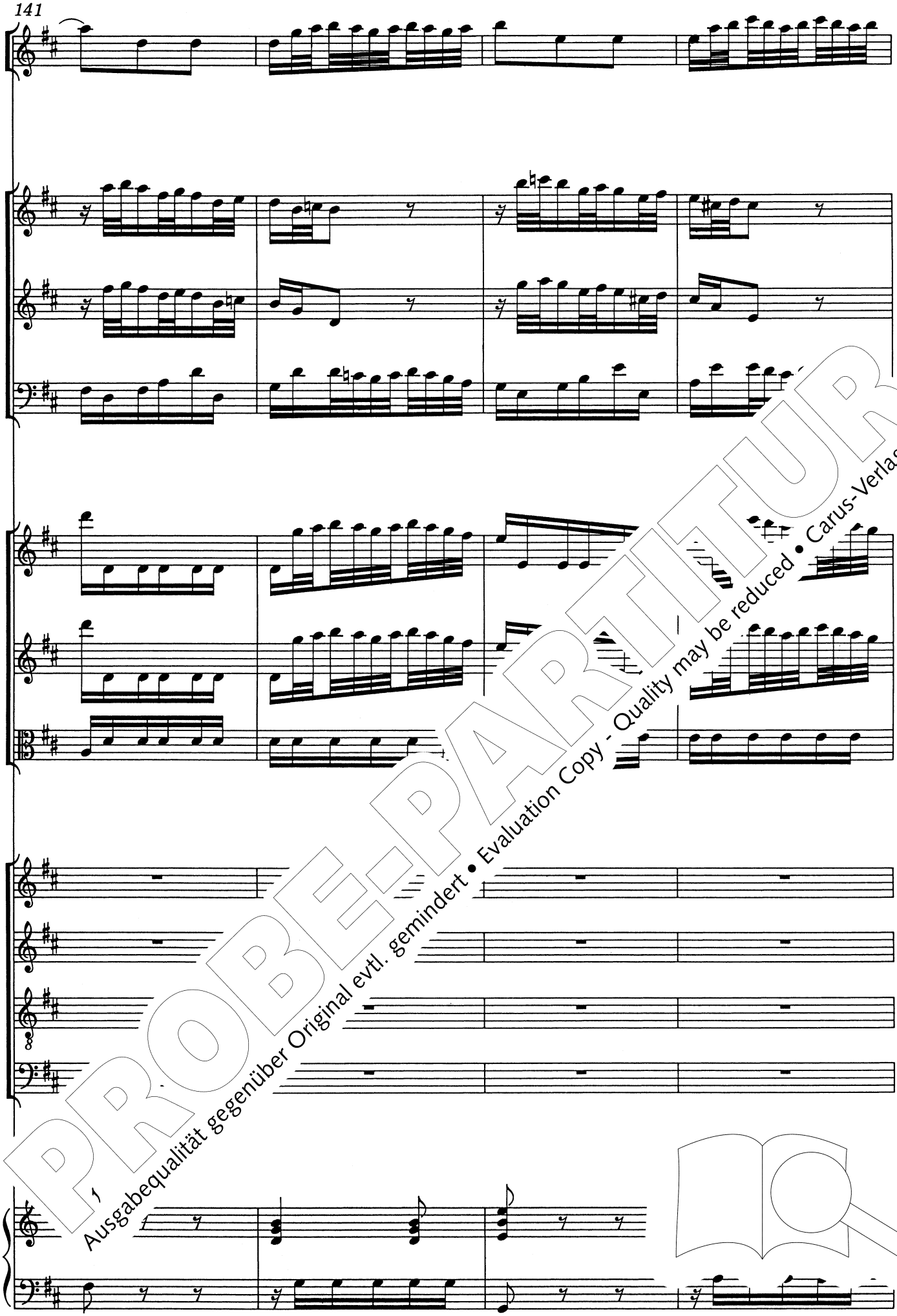
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



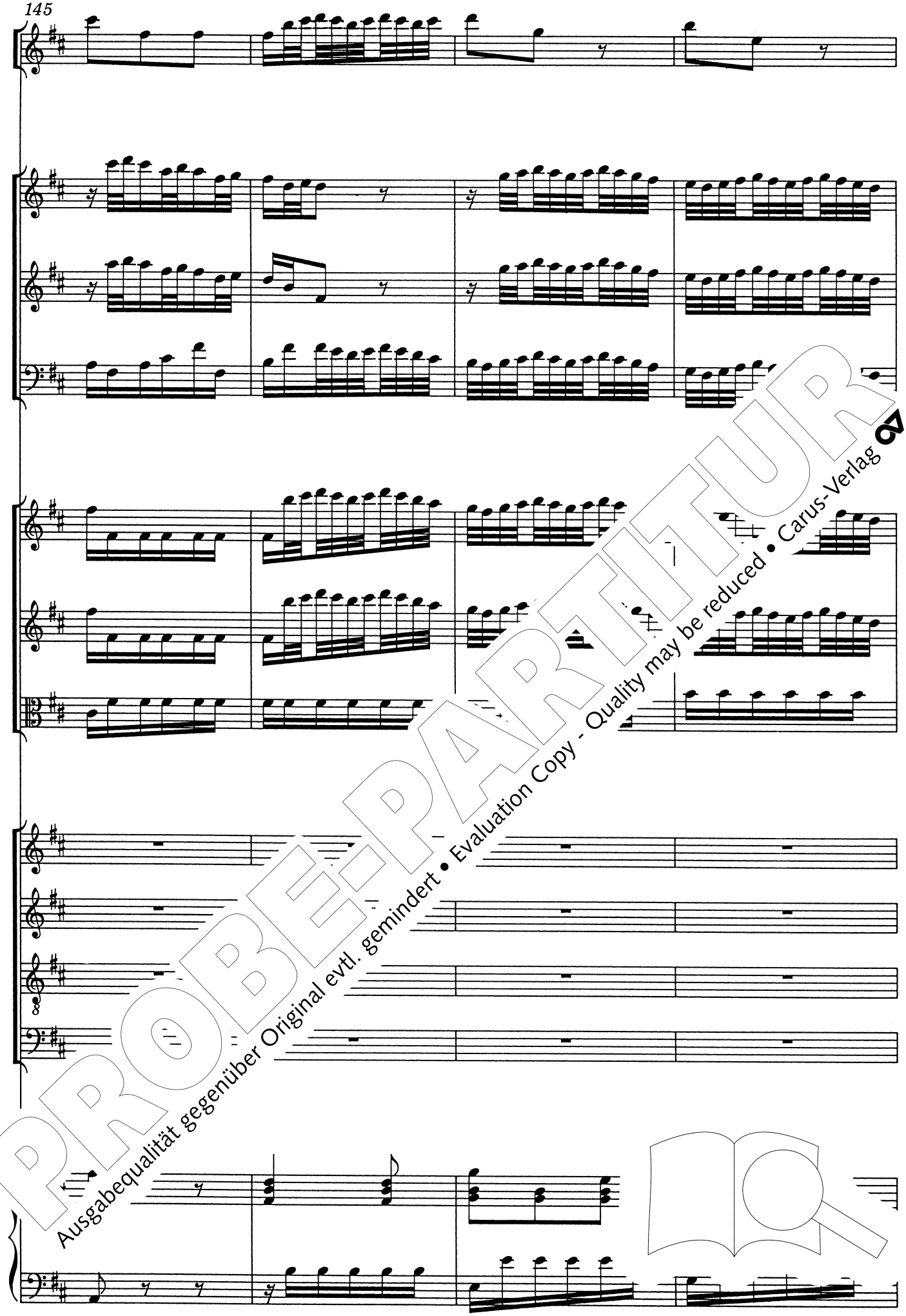
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



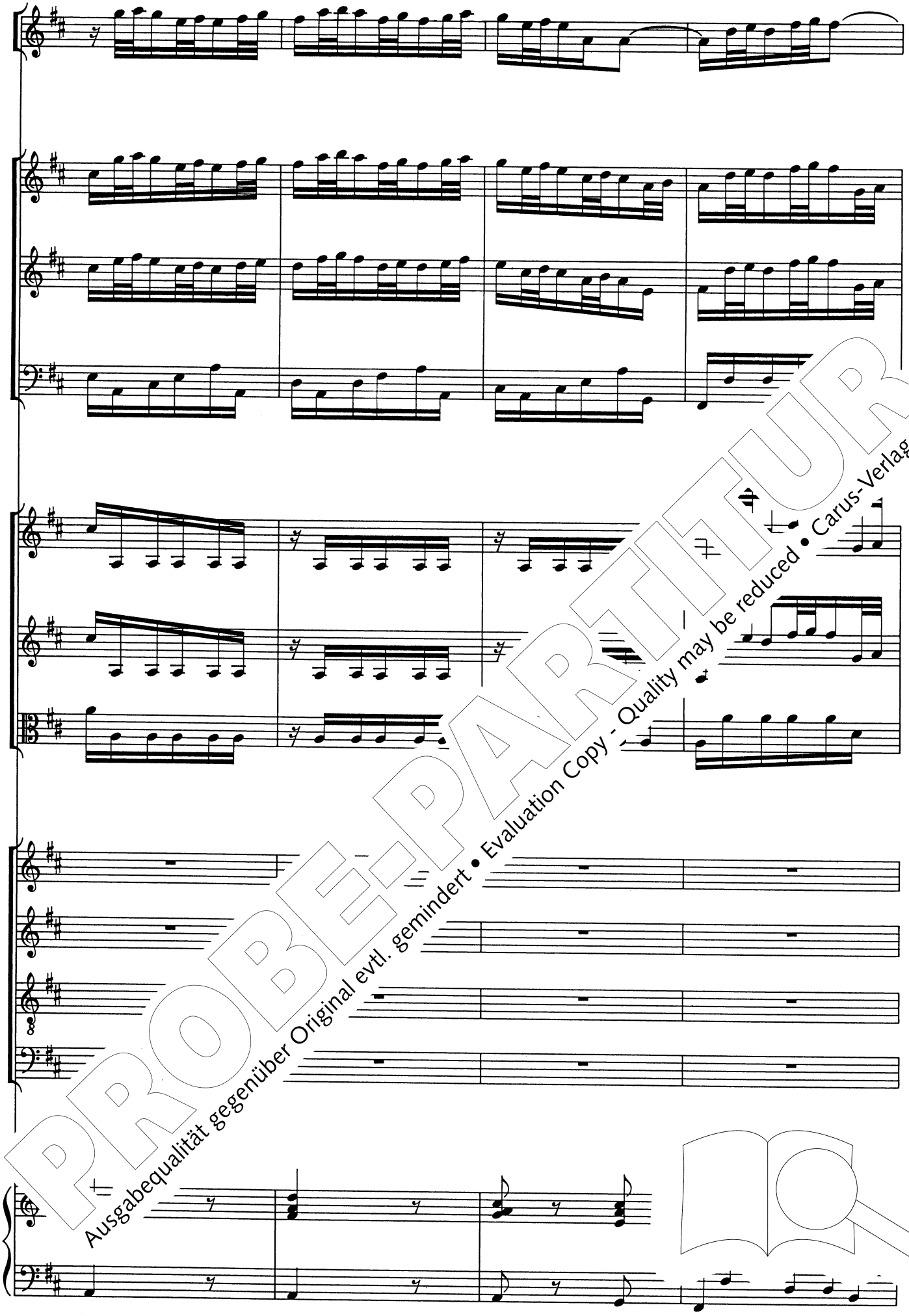
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

153

Andante

Ihr

In

Fine.

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

p

p

p

Ihr k das Trau - - -ren, das
In yo - s all mourn - - -ing, all

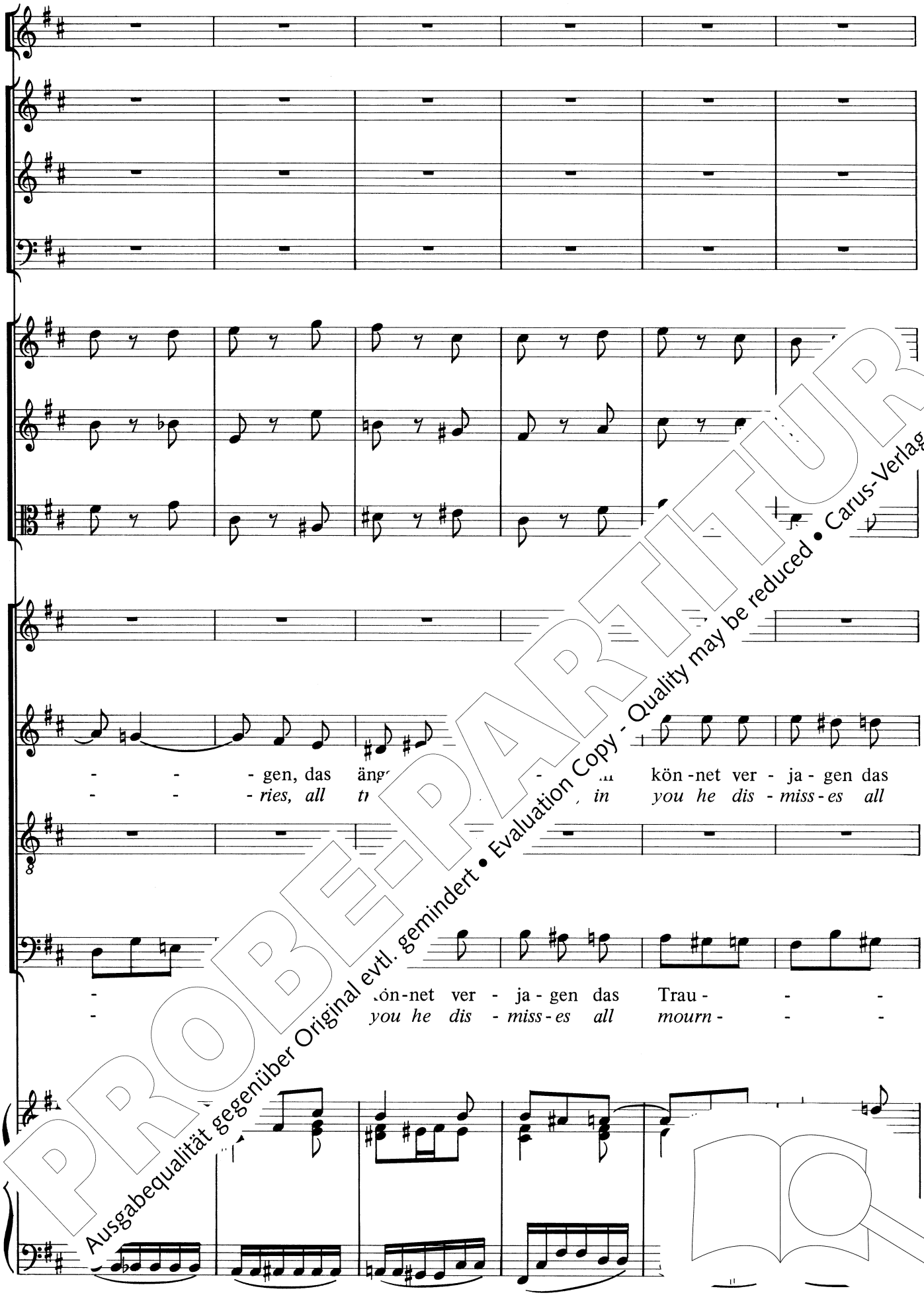
kön - n - 3 Trau - - - - -
yo - u mourn - - - - -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Fürch-ten, das ängst-li- che
trem-bling, all trou-ble-some

re- -ten, das ängst-li- che Za- -
- -*bling, all trou-ble-some wor-* -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

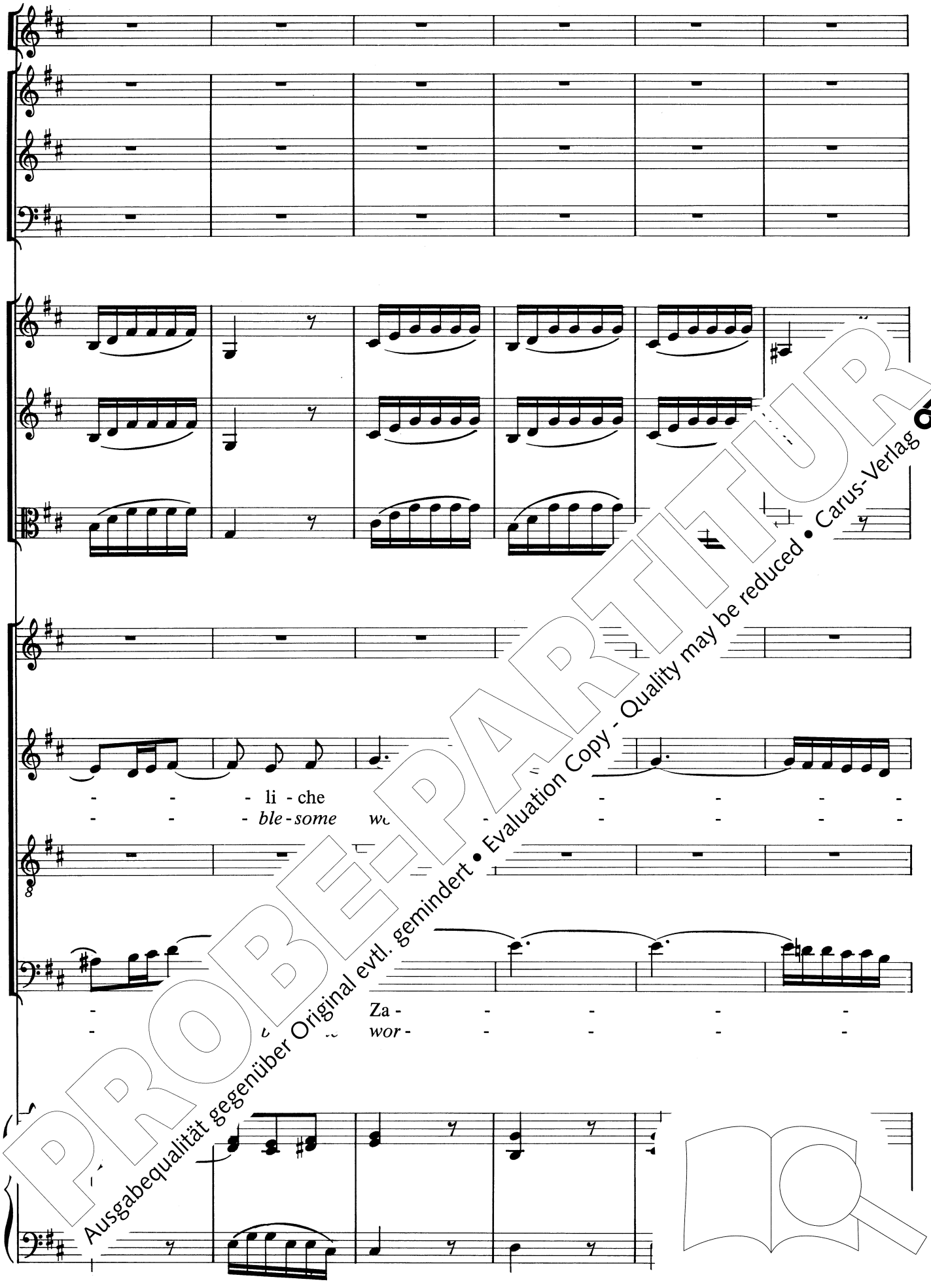

- - - gen, das äng - - kön-net ver - ja - gen das
- - - ries, all tr , in you he dis - miss - es all
- kön-net ver - ja - gen das Trau - - -
- you he dis - miss - es all mourn - - -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Trau - - - - ren, das Fürchten, das ängst - -
mourn - - - - ing, all trembling, all trou - -

- - - ren, das Trau-ren, das Fürchten, das ängst - -
- - - *ing, all mourn-ing, all trembling, all trou - -*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

gen, ihr kön-net ver - ja - gen das
ries, in you he dis - miss-es all

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Trau - ren, das Fürch - te - li - che Za - gen, das ängst - li - che
mourn - ing, all tr - u - ble - some wor - ries, all trou - ble - some

- ren, das Fürch - ten, das ängst - li - che Za - -
- *ing, all trem - bling, all trou - ble - some wor - -*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

der Hei - land er - ches Reich!
the Sav - iour a - dom in you.

Za - gen: der Hei - geist-li - ches Reich!
wor - ries; the Sav - ik - us king-dom in you.

de. - cket sein geist-li - ches Reich!
wak - ens his king-dom in you.

- land er - qui - cket sein geist-li - ches Reich! Ihr kön-net ver -
- iour a - wak - ens his king-dom in yo·· *dis -*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ihr kön - net ve - ja - - -
In you he - - -

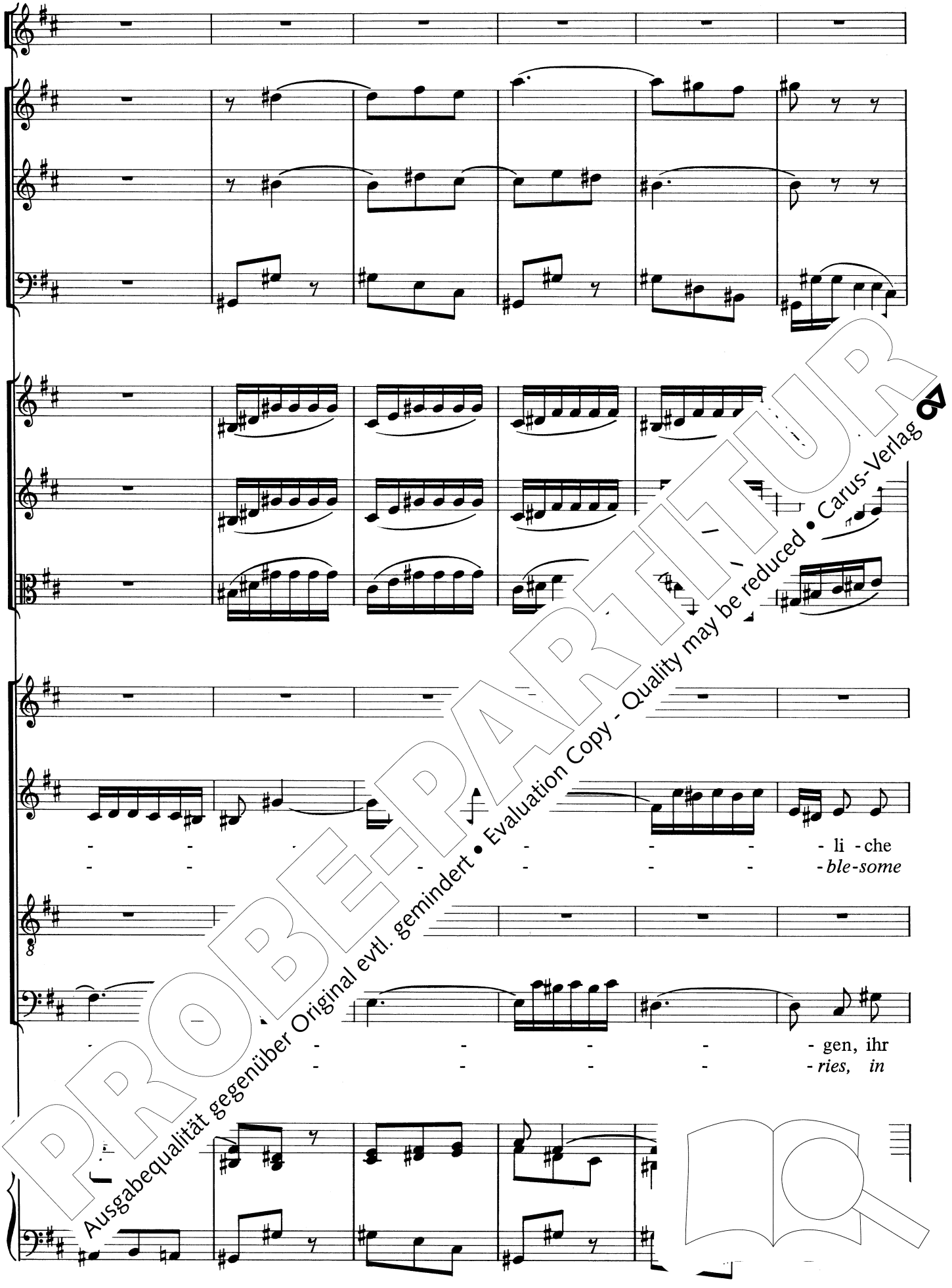
ja - - - - gen das Trau - -
r - - - *es all mourn* - -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- - - gen , das Fürch-ten, das ängst - -
- - *ing, all trem - bling, all trou* - -

ren, das Fürch-ten, das ängst-li - che Za - -
- *ing, all trem- bling, all trou - ble - some wor* - -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Za - gen, ihr kö ja ., ihr kön - net ver - ja - - -
wor - ries, in es, in you he dis - miss - - -

gen das Trau - - - - ren, das
ıss - es all mourn - - - - ing, all

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

der
the

...en, das Fürchten, das ängstli - che Za - gen:
...rning, all trem-bling, all trouble-some wor-ries;

...a - gen, das Trau-ren, das Fürchten, das ängstli - che Za - gen:
wor-ries, all mourning, all trem-bling, all trouble-some wor-ries;

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

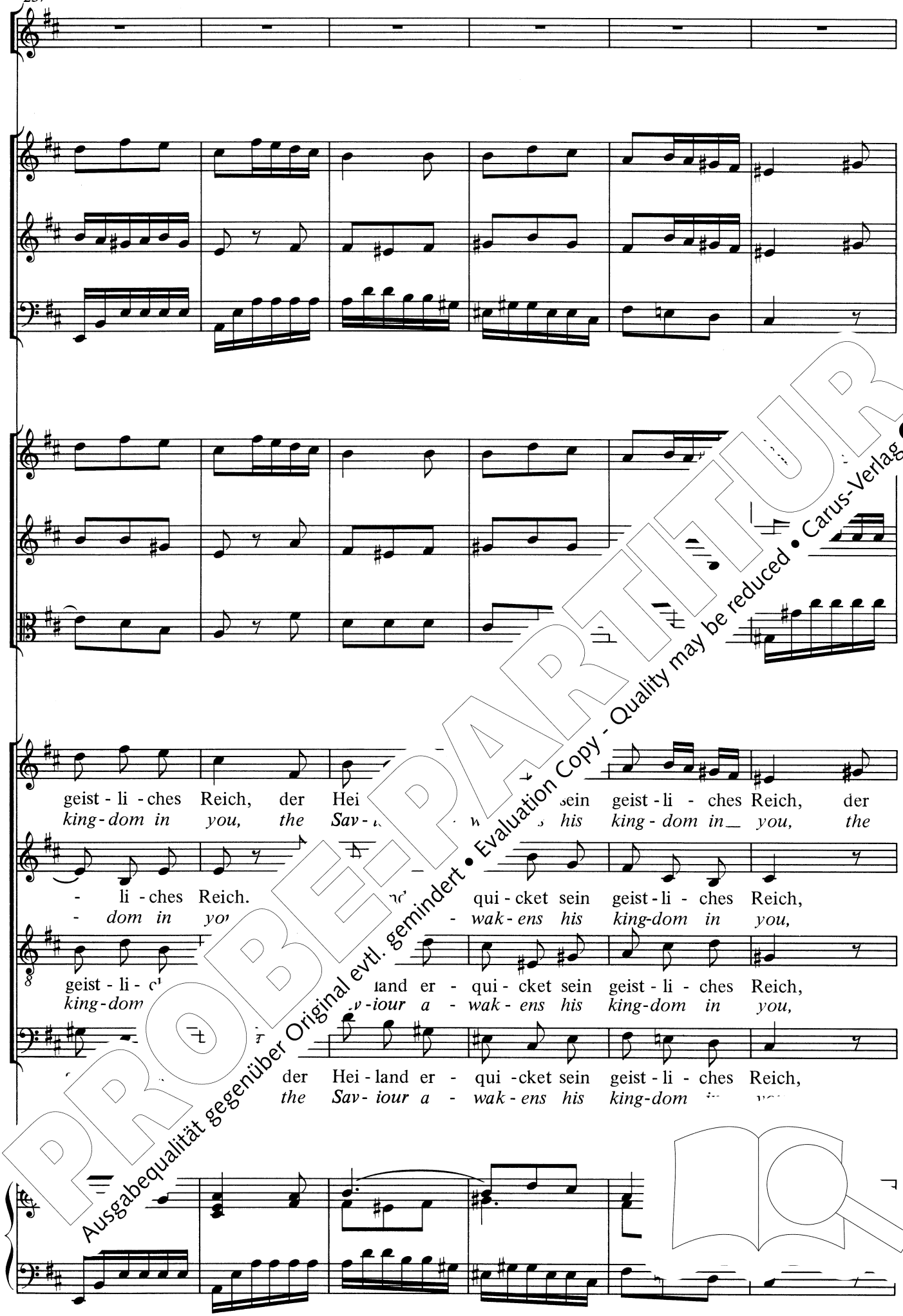
Hei - - - - -land er - qui - cket sein
Sav - - - - -iour a - wak - ens his

der Hei -land er - qui - cket sein geist - -
the S -iour a - wak - ens his king - -

Hei - - - -land er - qui - cket sein
Sav - - - -iour a - wak - ens his

der Hei - - -land er - qui - cket sein
the Sav - - -iour a - wak - ens his

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

243
Hei-land er-qui- ches Reich, der Hei-land, der
Sav-iour a-wak- dom in you, the Sav-iour, the
er Hei- land er-
the Sav- iour a-
der Hei-land, der Hei- land er-
the Sav-iour, the Sav- iour a-
land er-qui-cket sein geist-
iour a-wak-ens his king-
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Hei - - - - cket sein geist-li - ches Reich!
Sav - - - - ak - ens his king - dom in you.

qui - cket sein geist - - - - li - ches Reich!
wak - ens his ki - - - - dom in you.

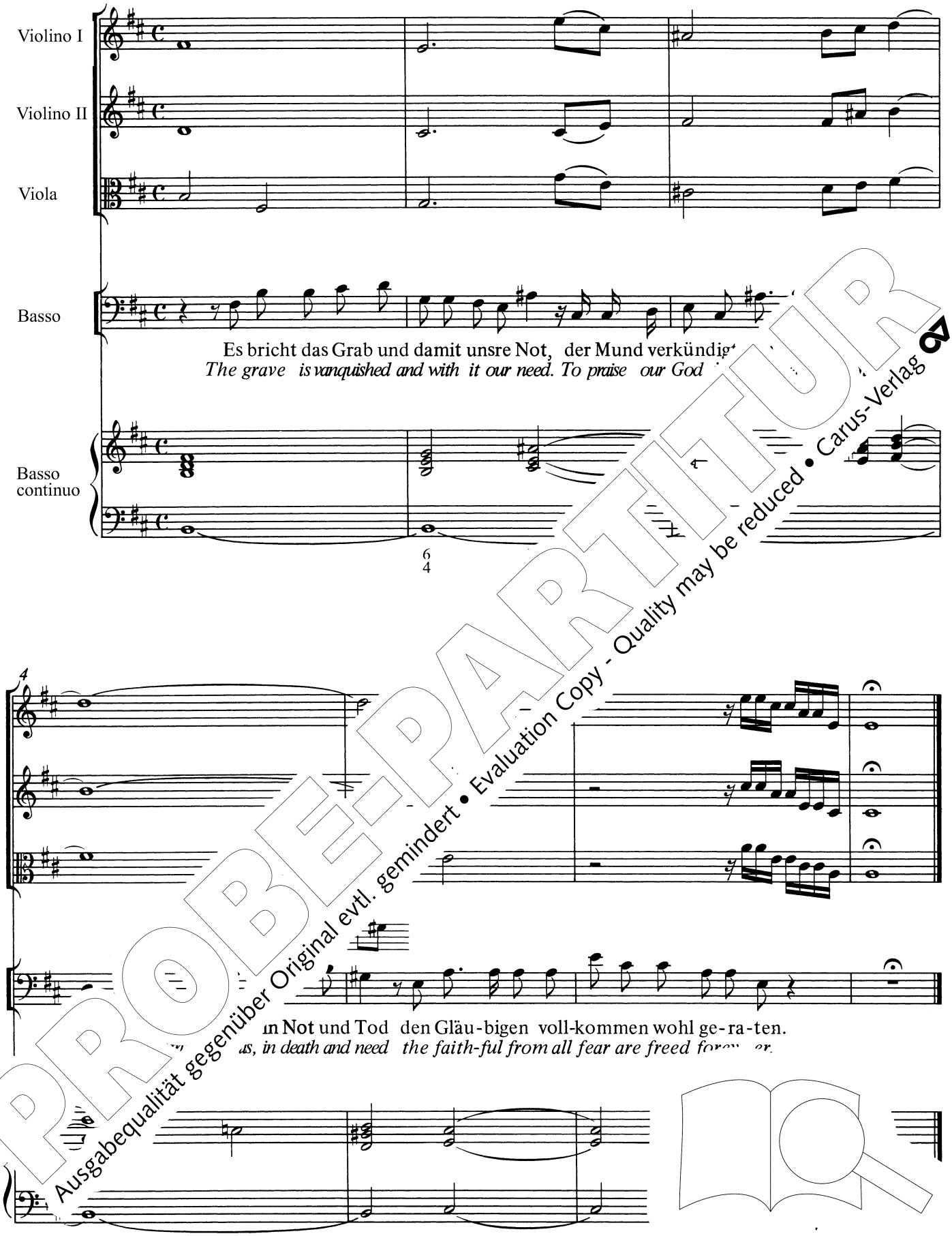
qui - cket sein - - - - li - ches Reich!
wak - ens - - - - dom in you.

- - - - - li - ches Reich!
- - - - - *dom in you.*

Da capo

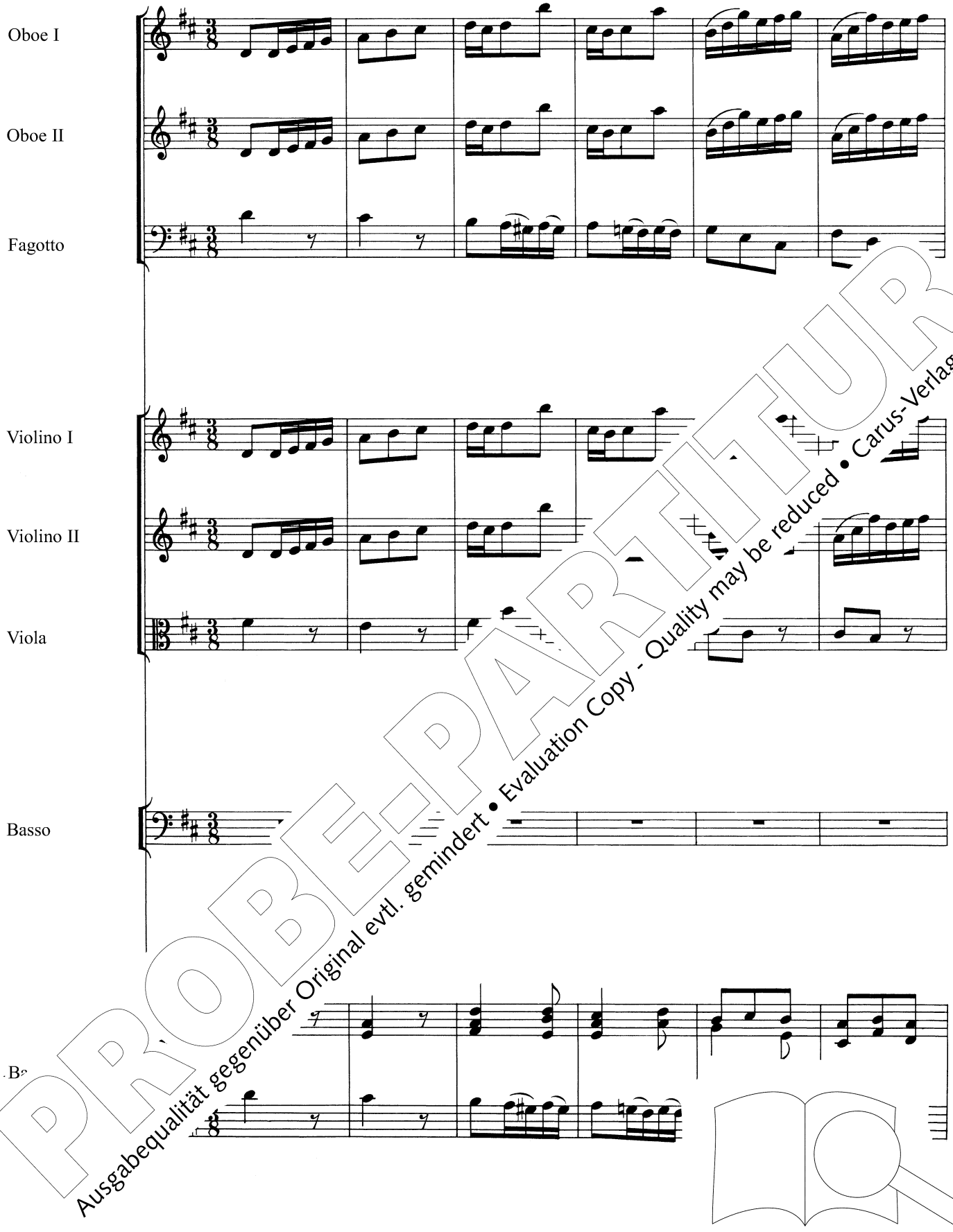
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Recitativo

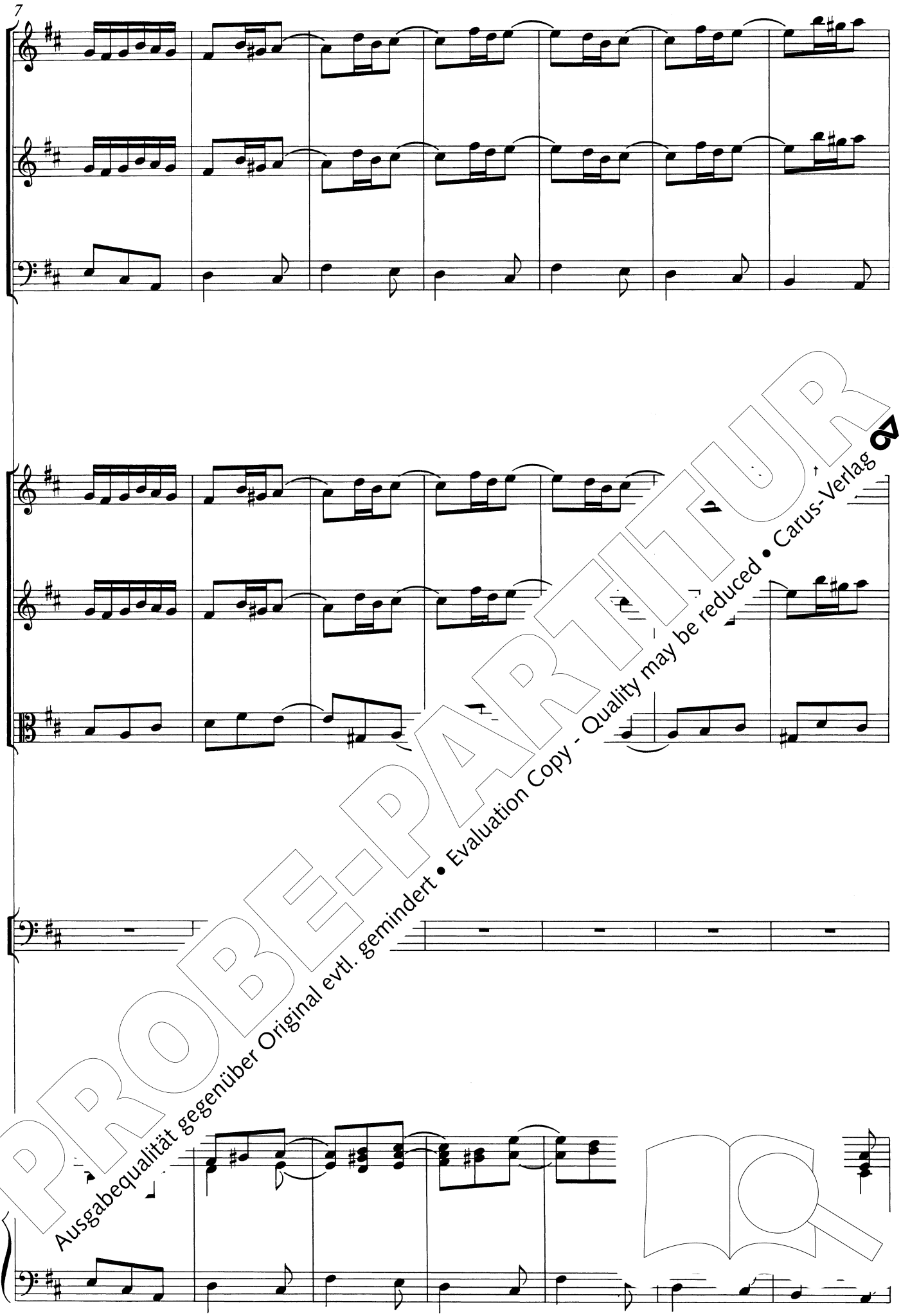


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

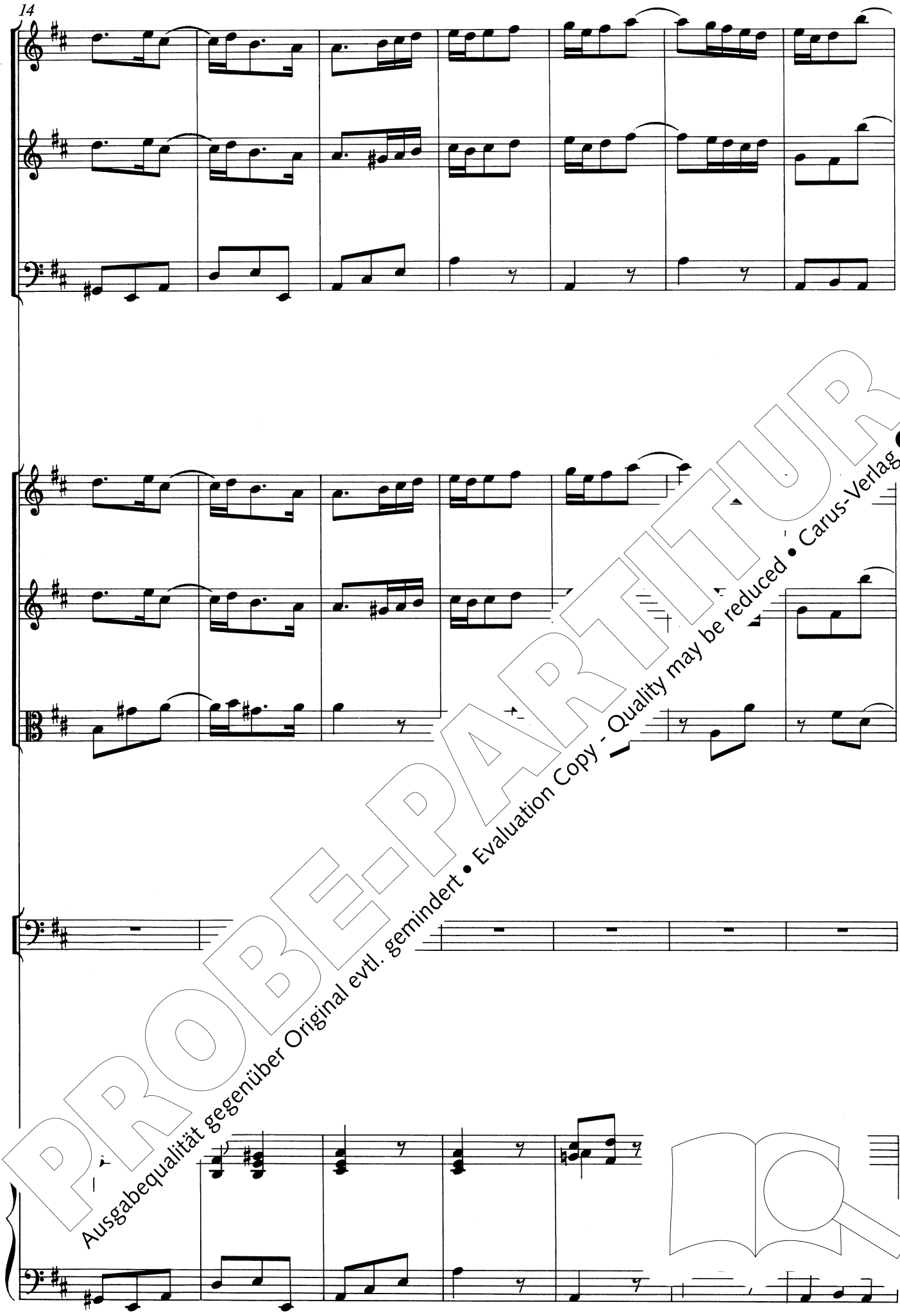
3. Aria



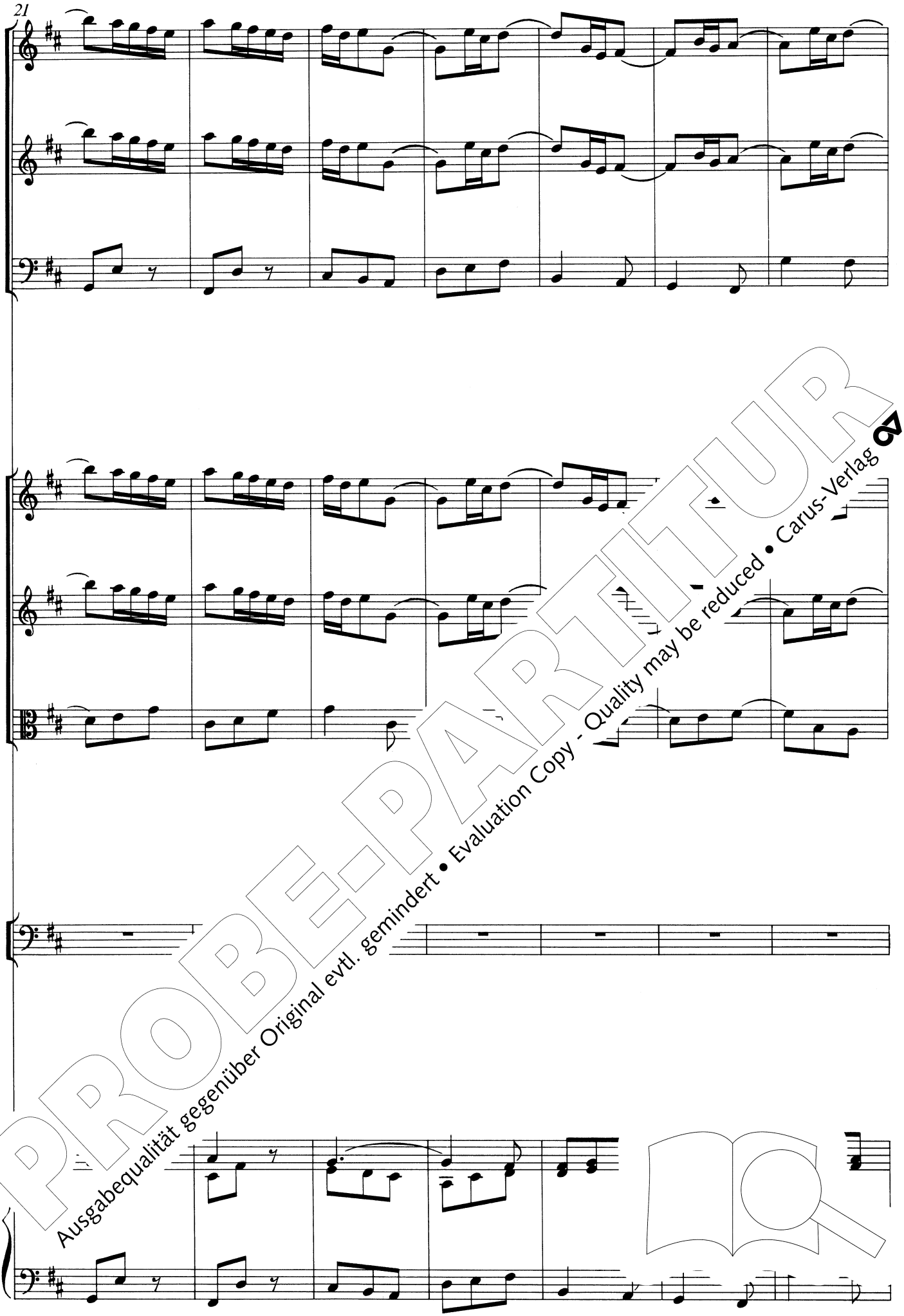
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



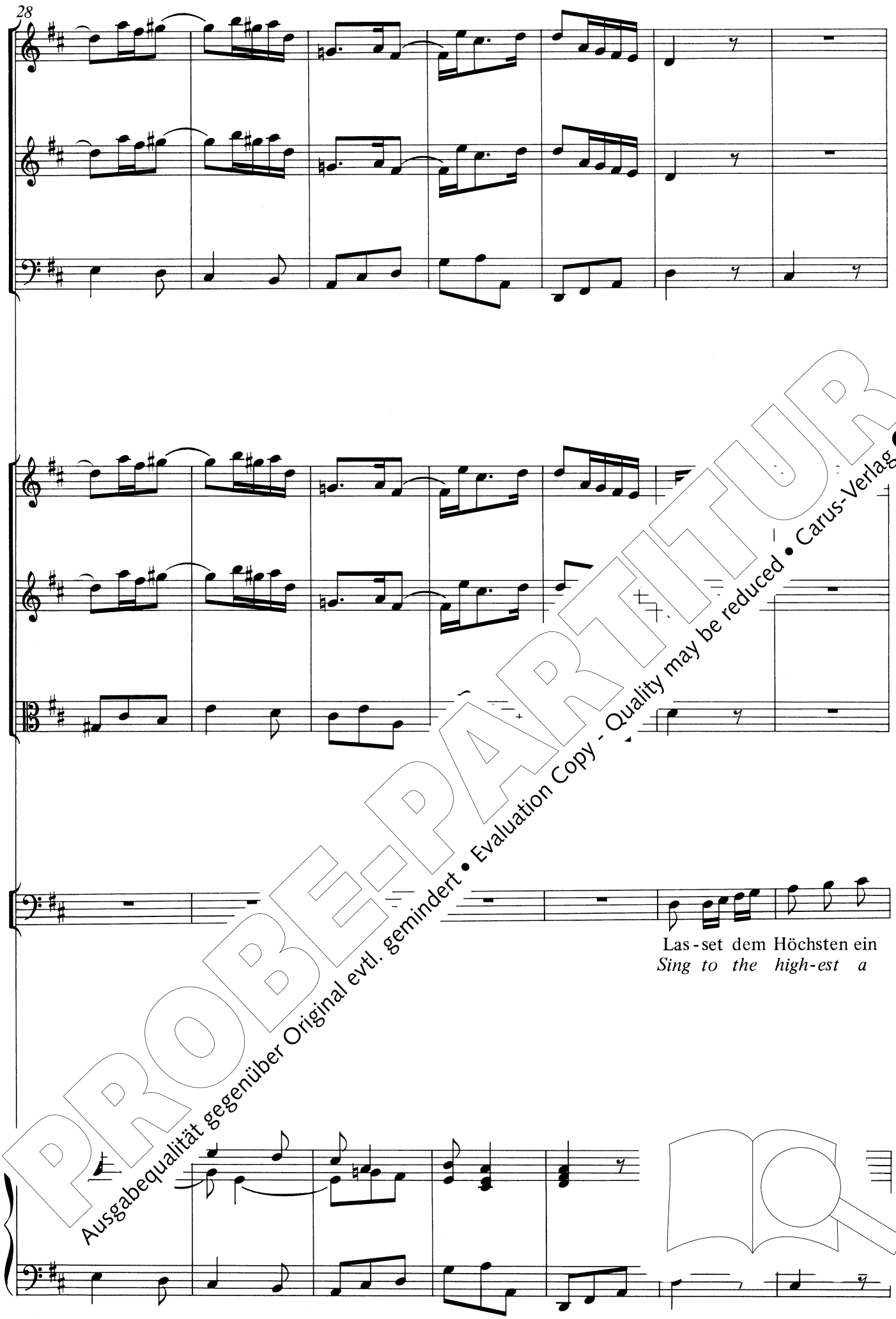
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



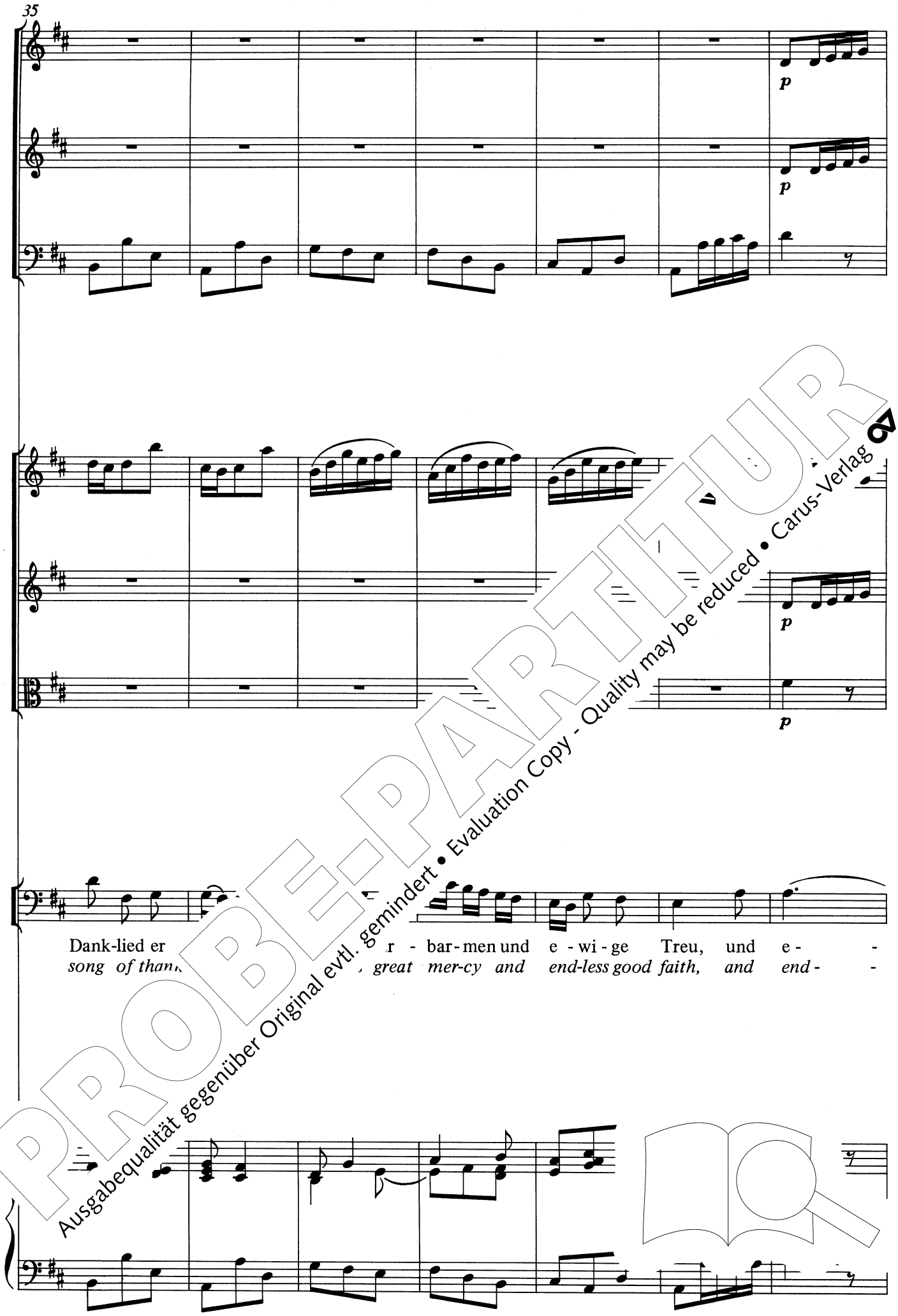
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



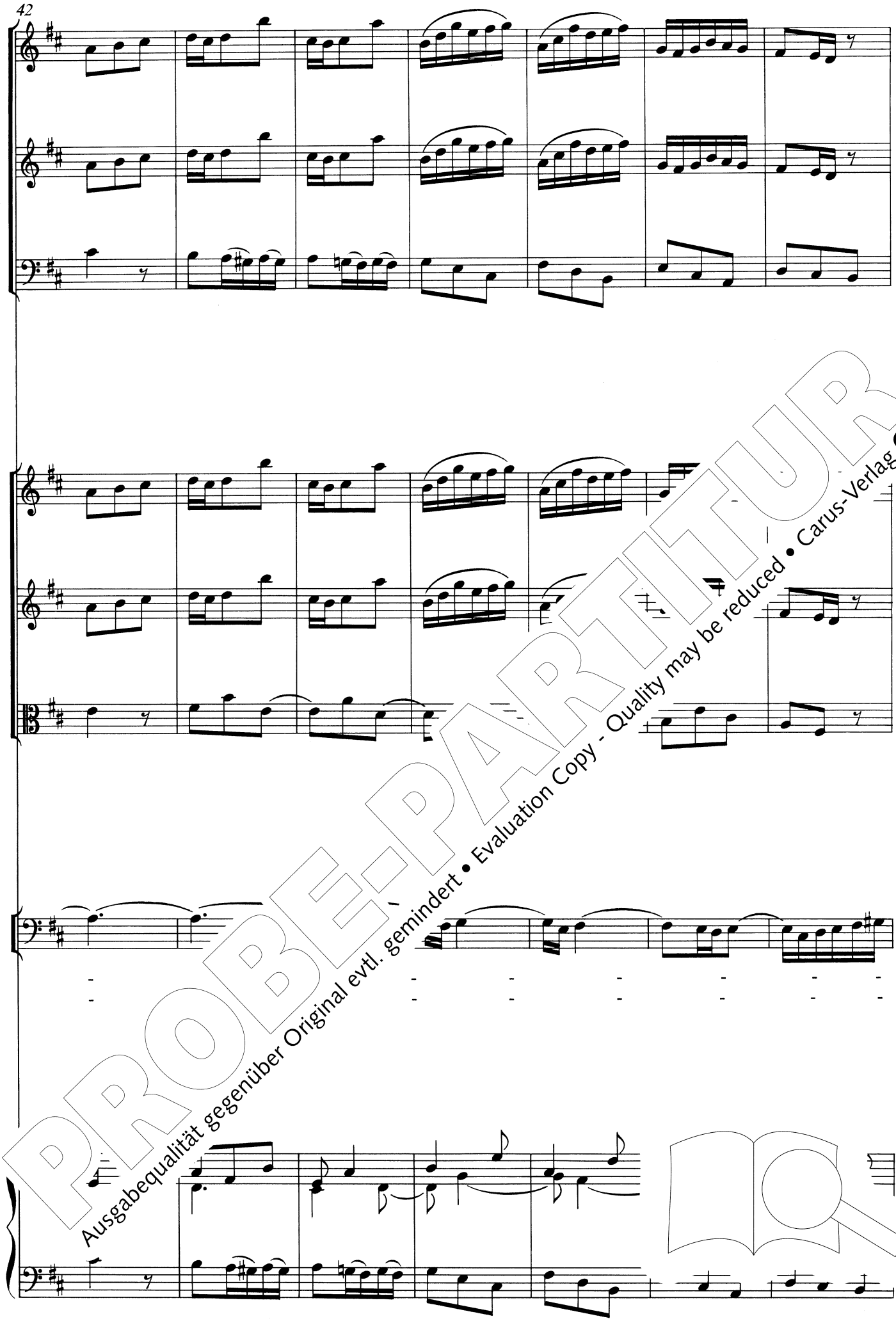
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



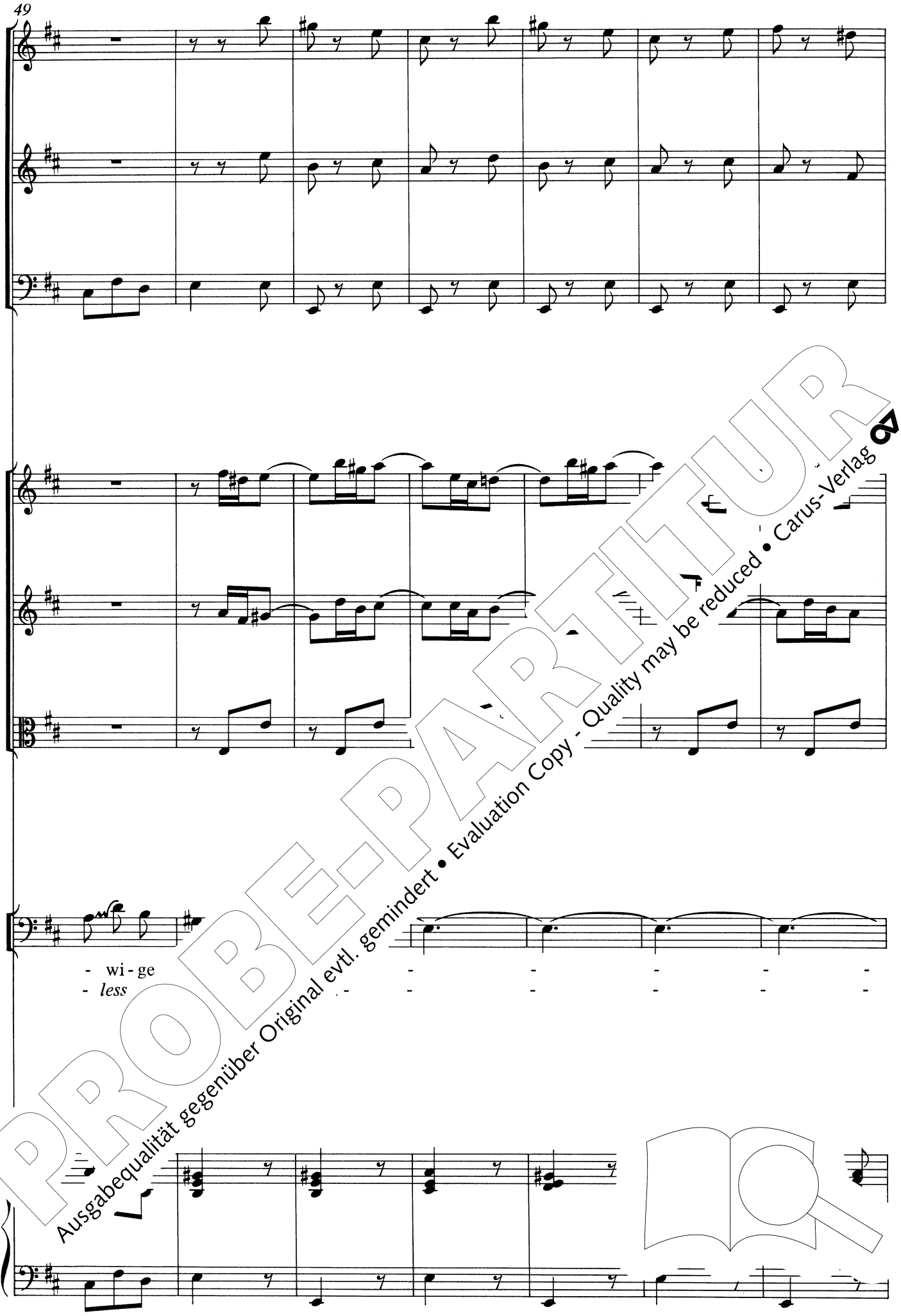
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



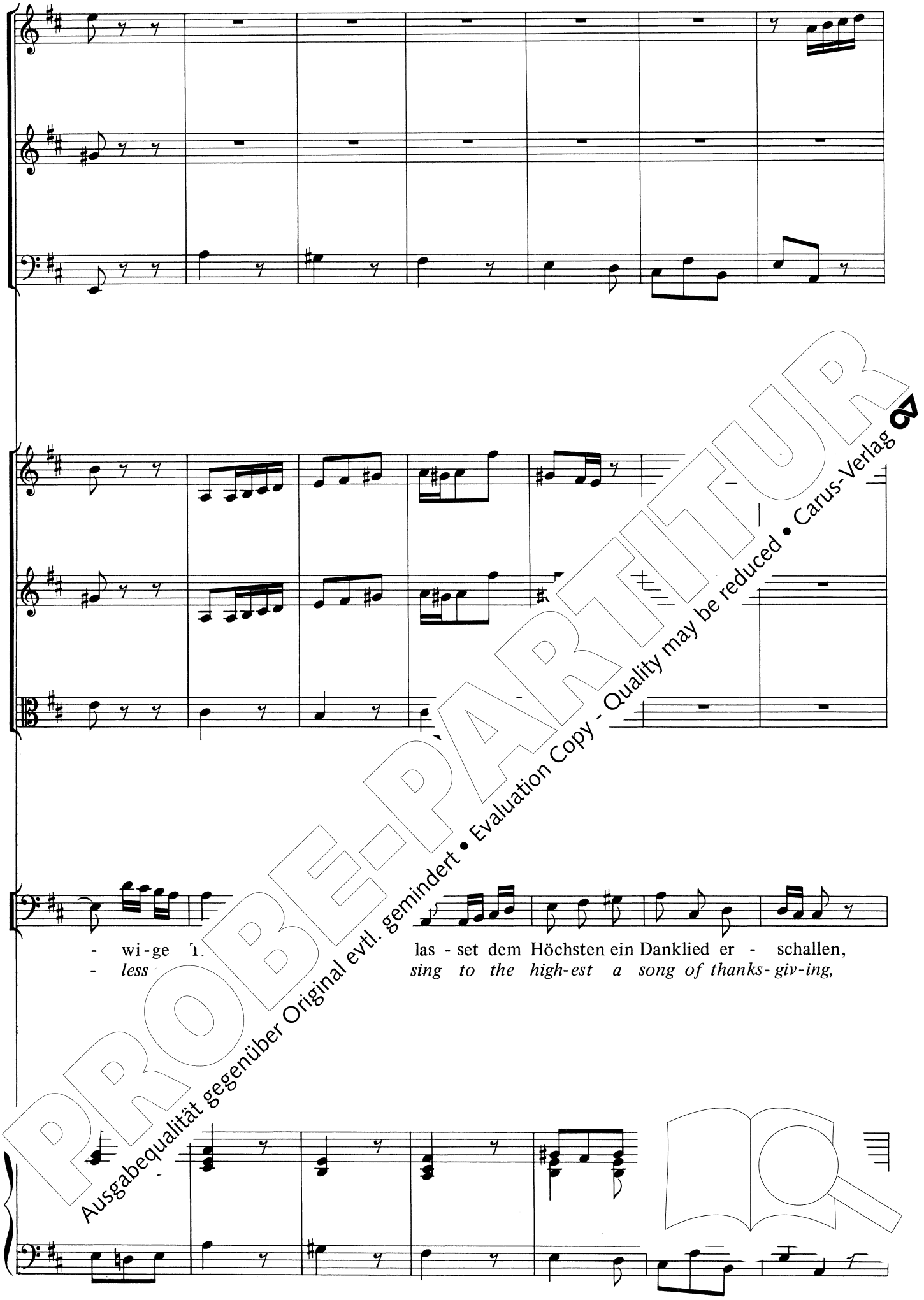
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

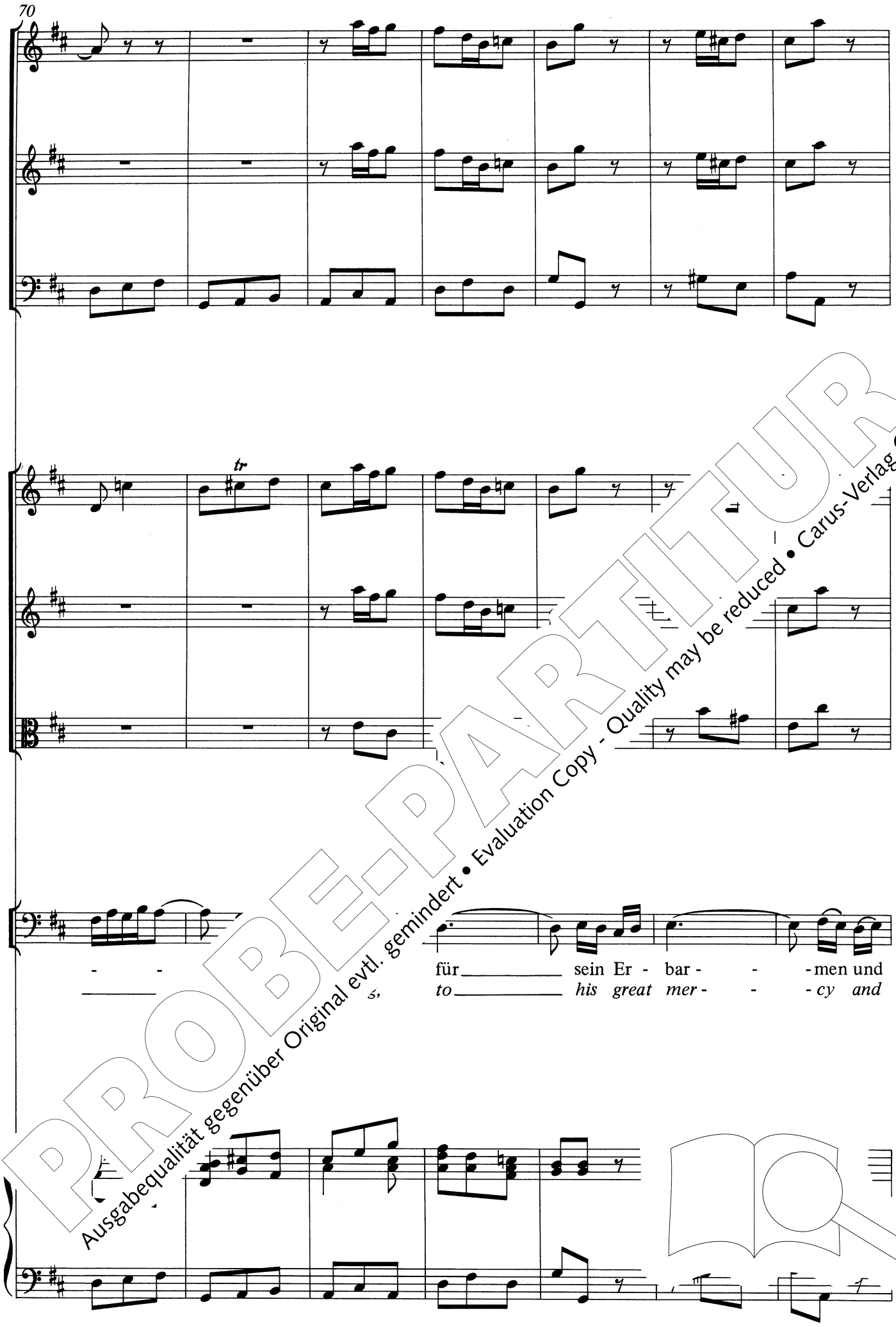


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

63

las - set dem Höchsten ein Dank - -
sing to the high-est a song ———

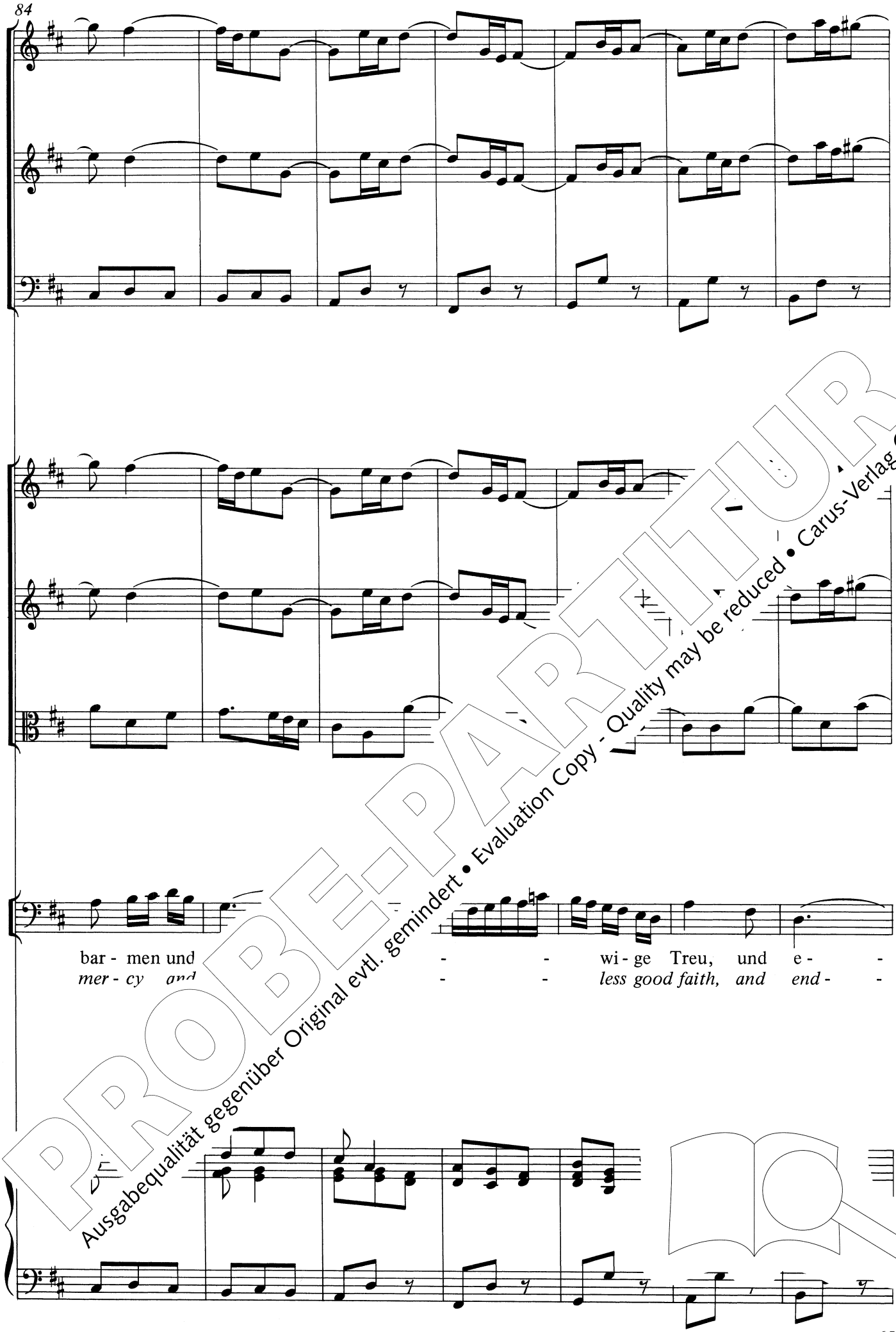
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



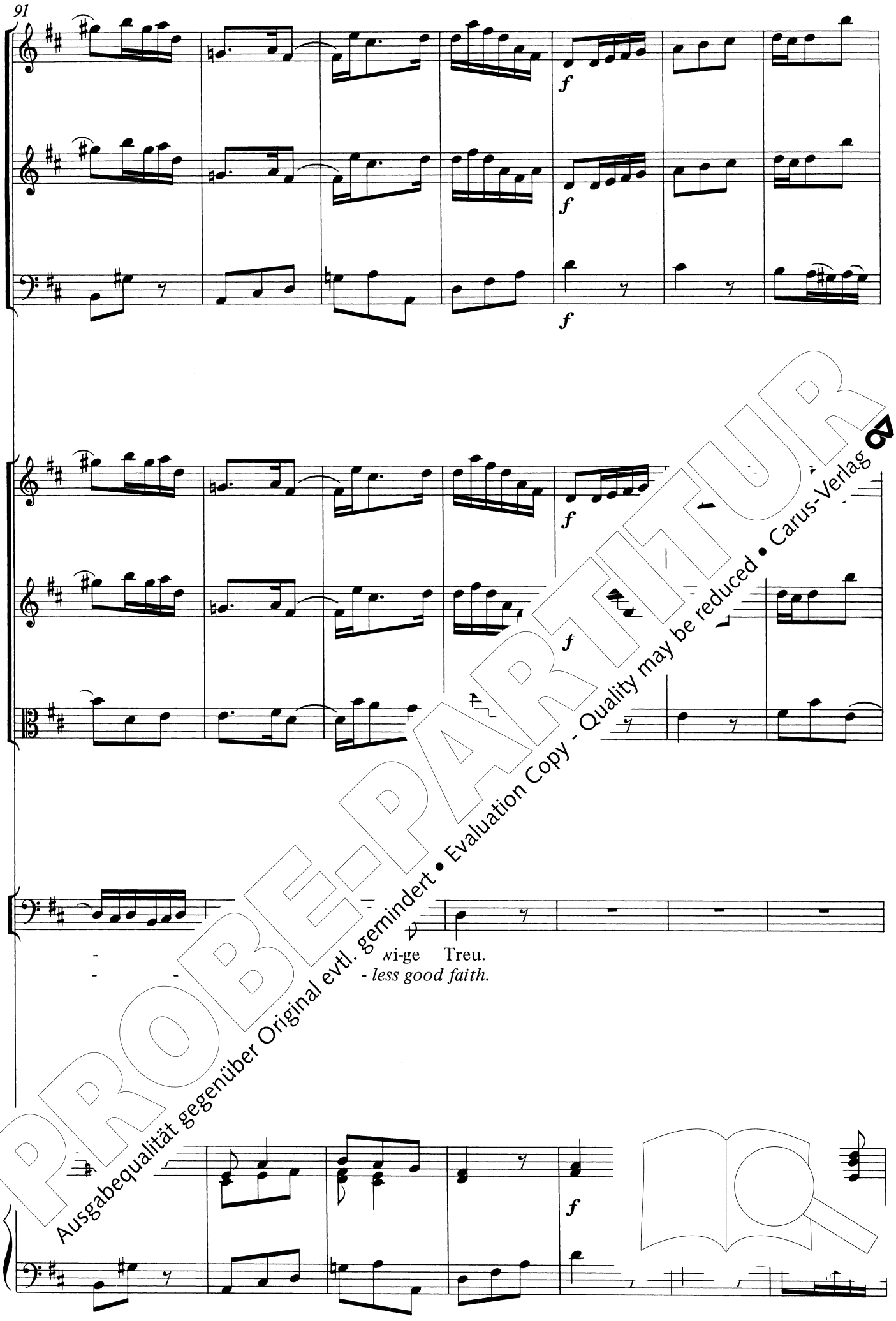
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

e - - wi - ge Treu, für sein Er -
end - - less good faith, to his great

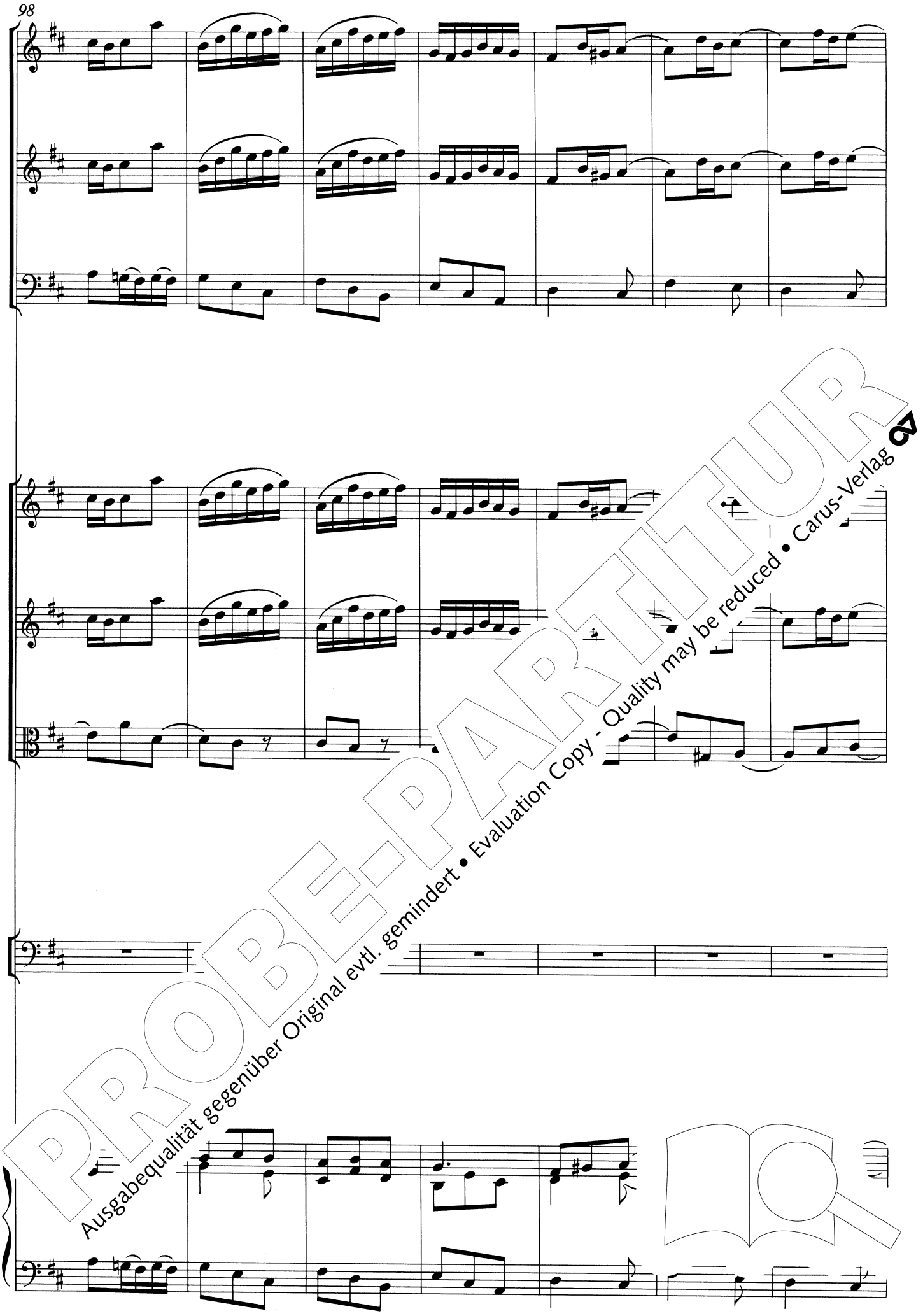
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



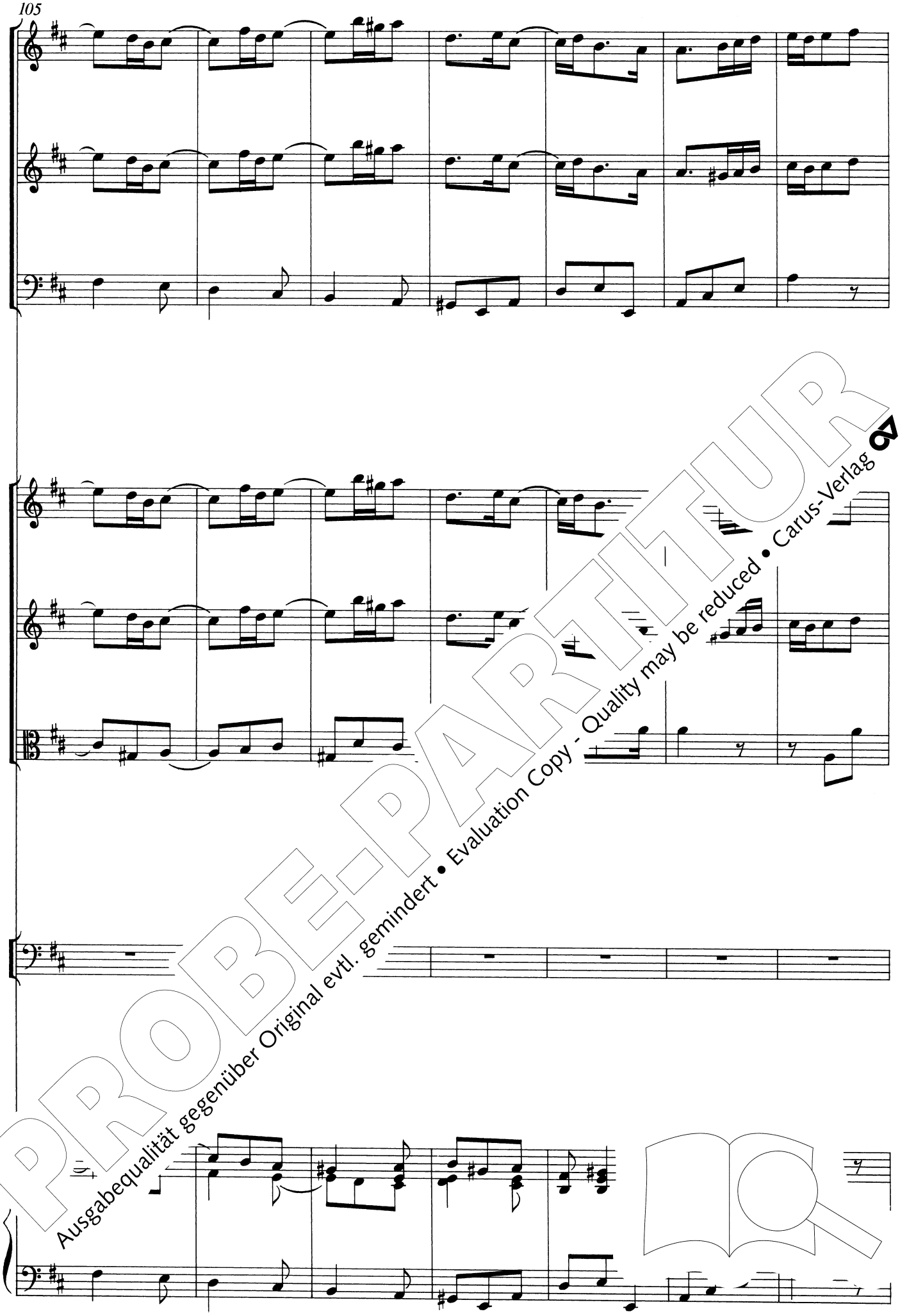
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



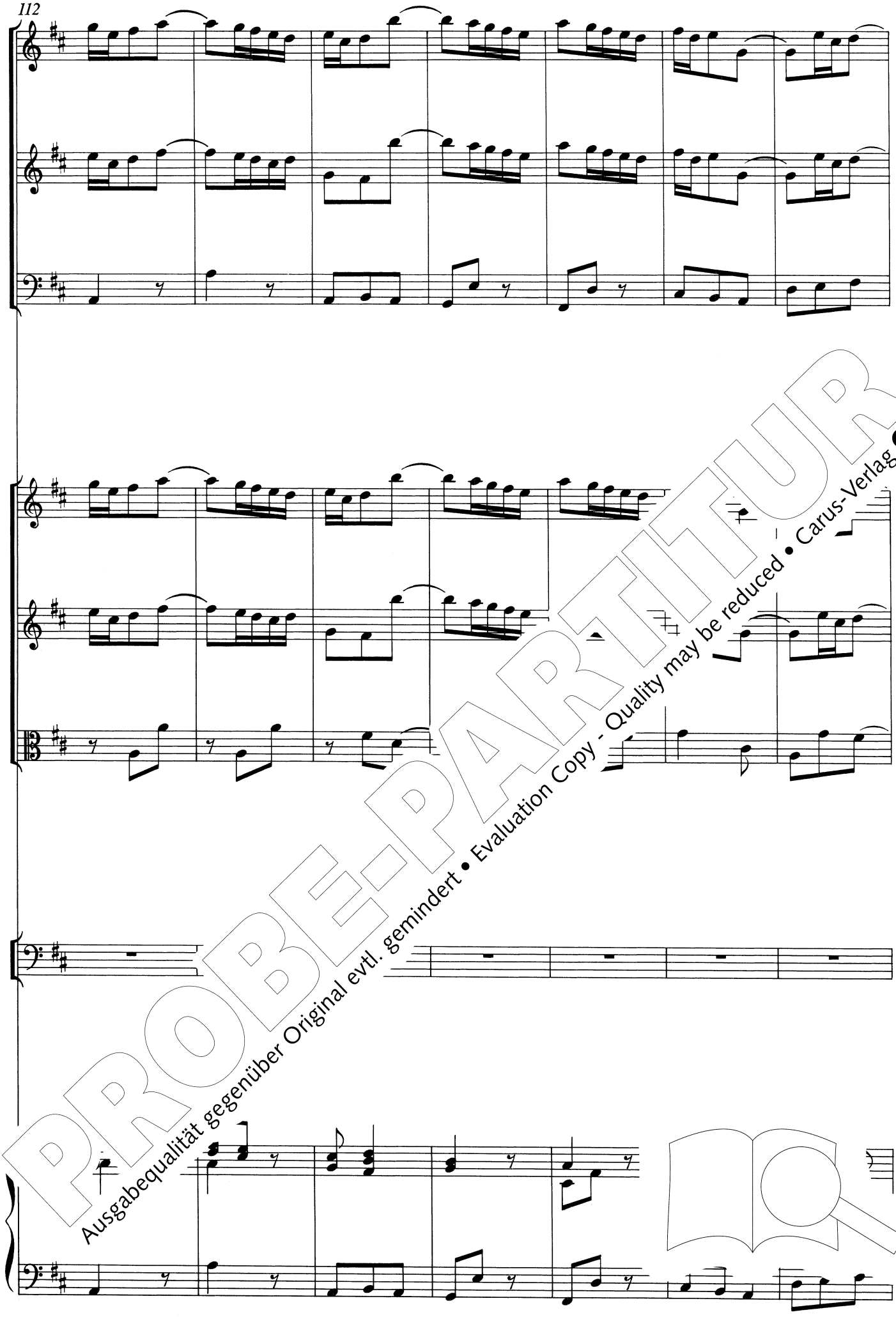
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



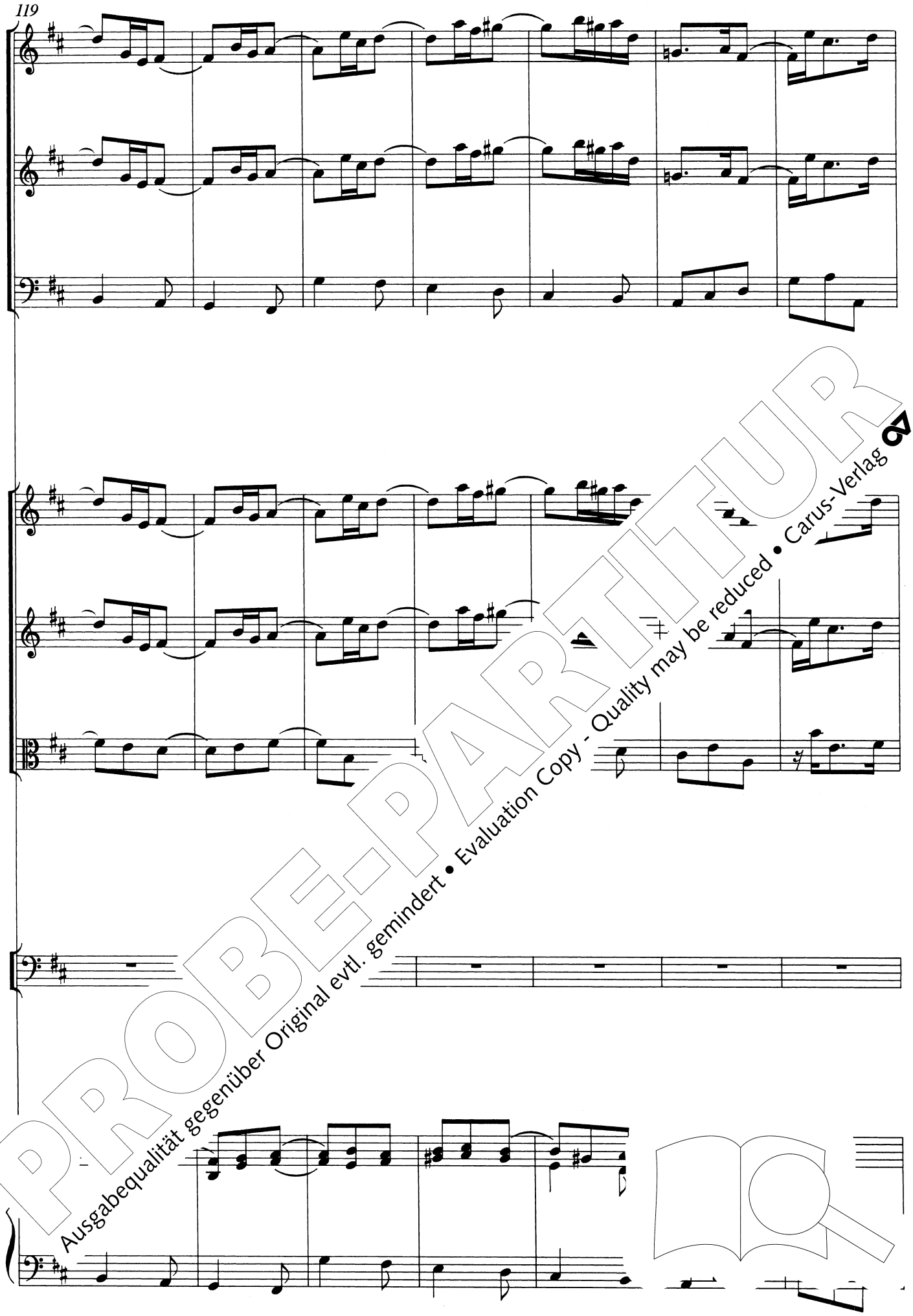
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

126 *Fine*

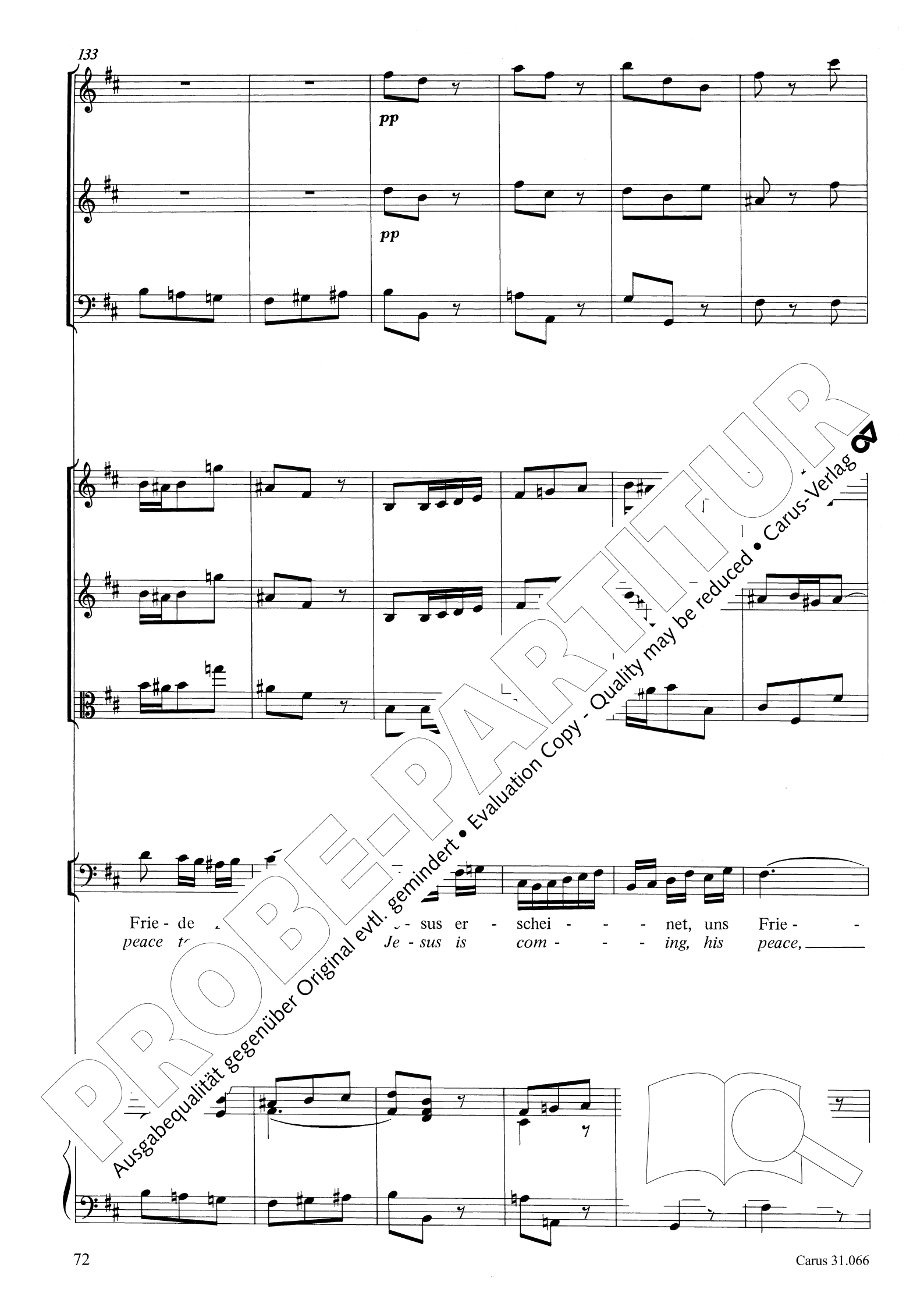
pp

pp

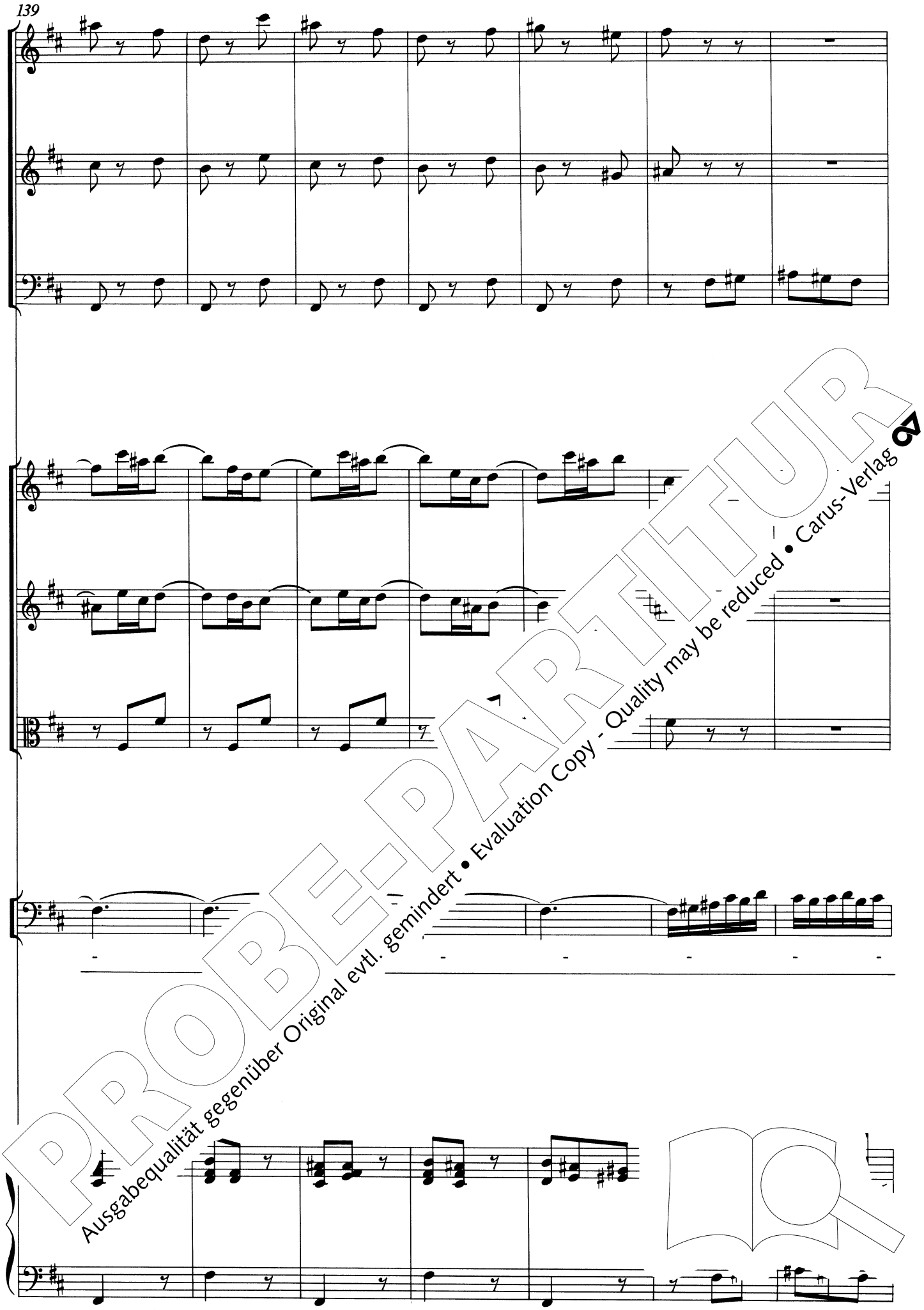
Je-sus er - schei-net, uns
Je-sus is com - ing, his

Fine

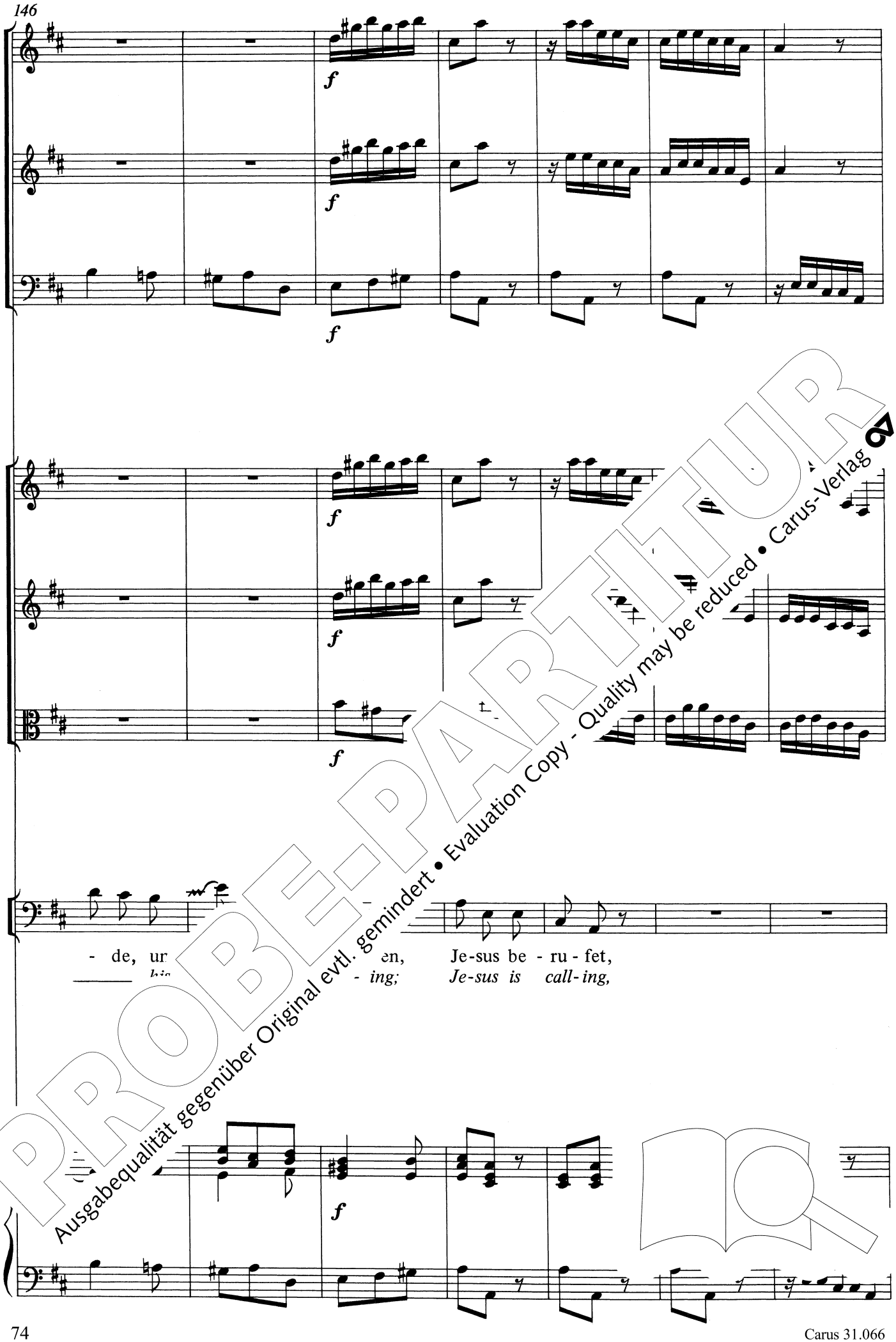
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



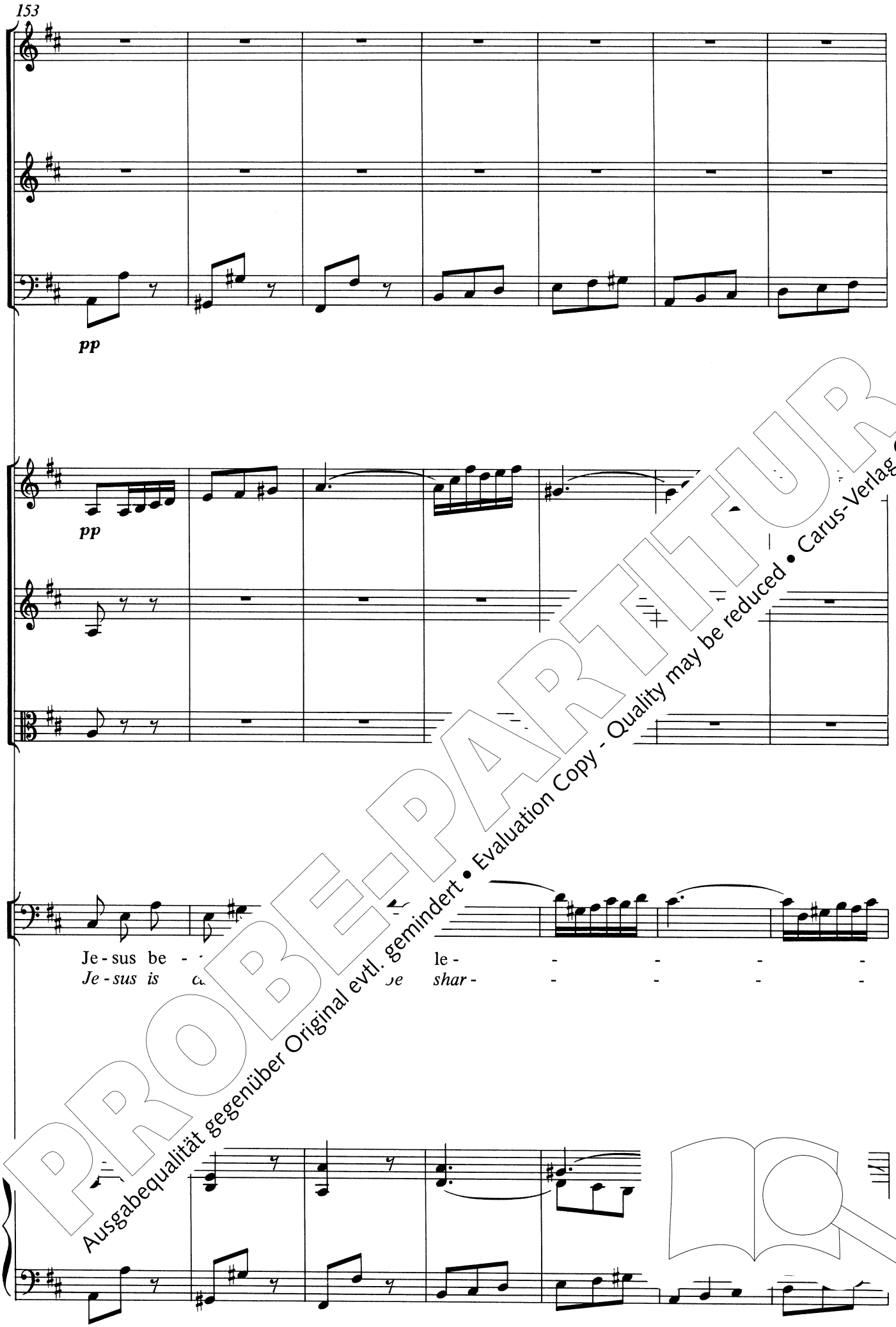
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

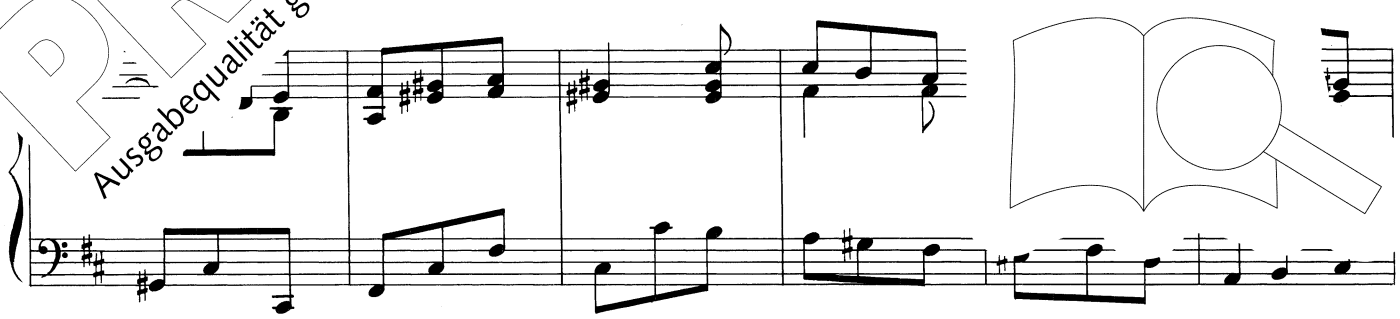


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- - ben, täg - lich wird sei - ne Barm - her-zig - keit
- - - *ing; dai - ly_ he strengthens with his end- less*



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

pp

pp

pp

pp

pp

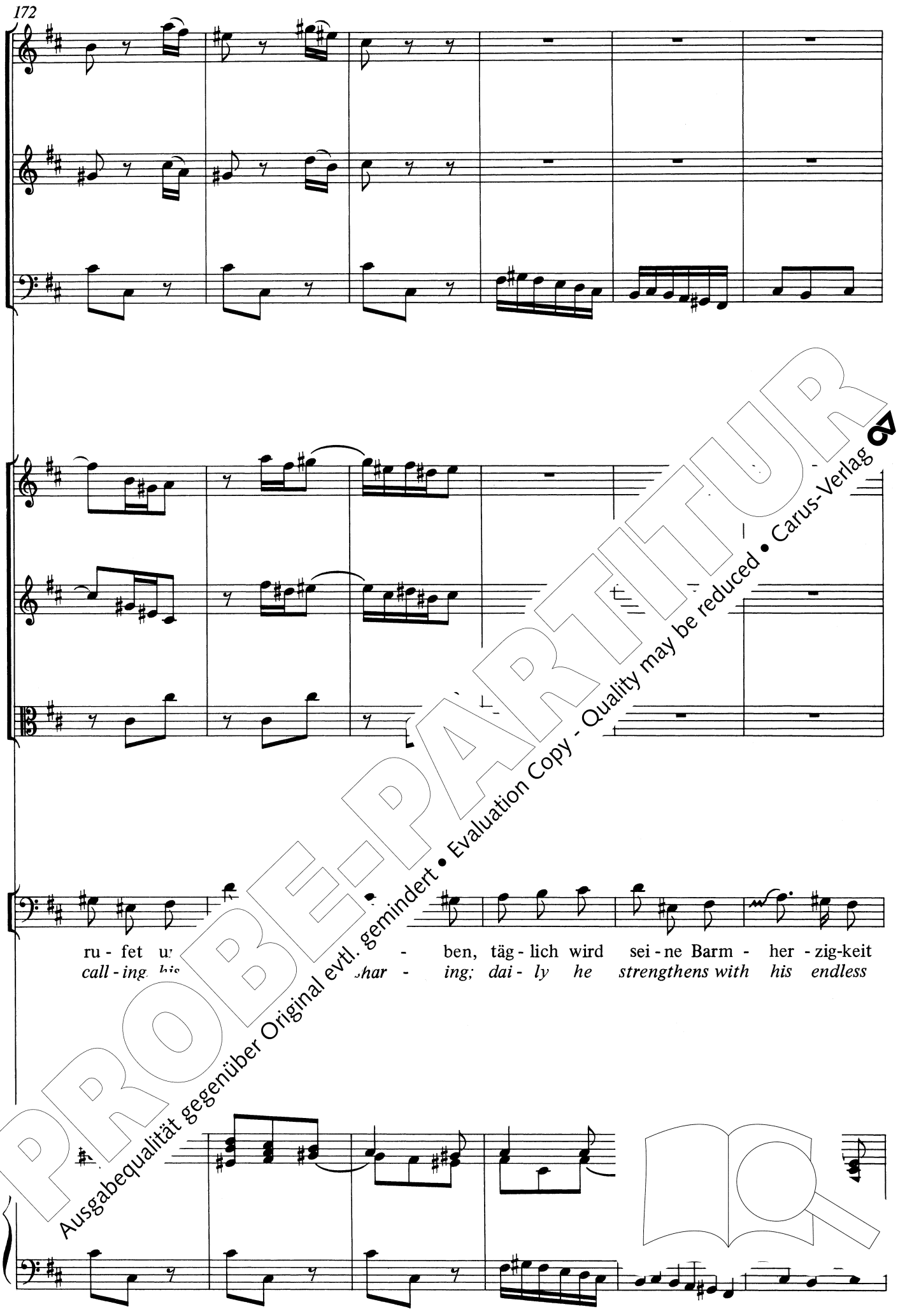
neu!

grace;

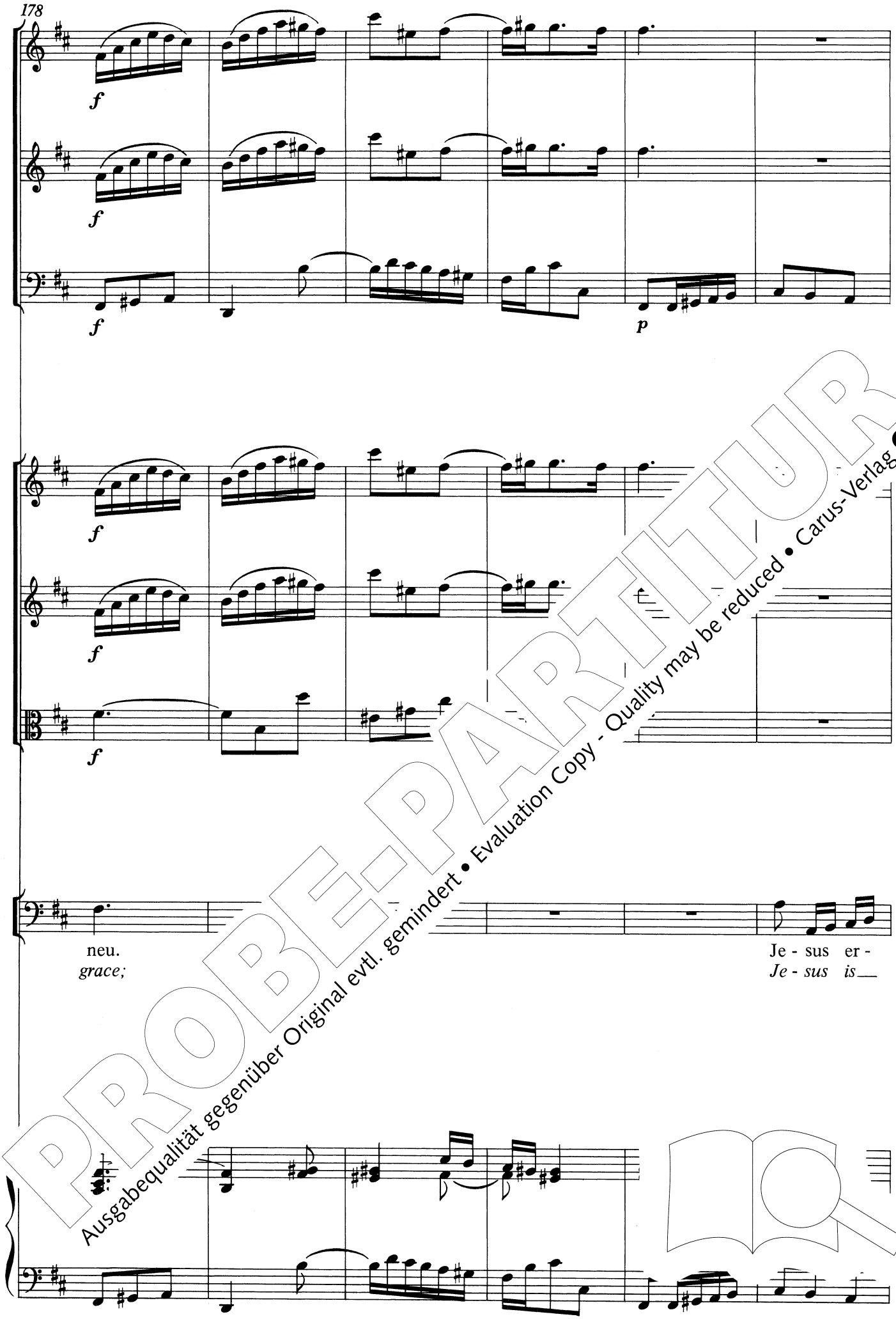
...et, uns Frie-de zu ge - ben, Je-sus be -

...ing, his peace to be giv - ing; Je-sus is

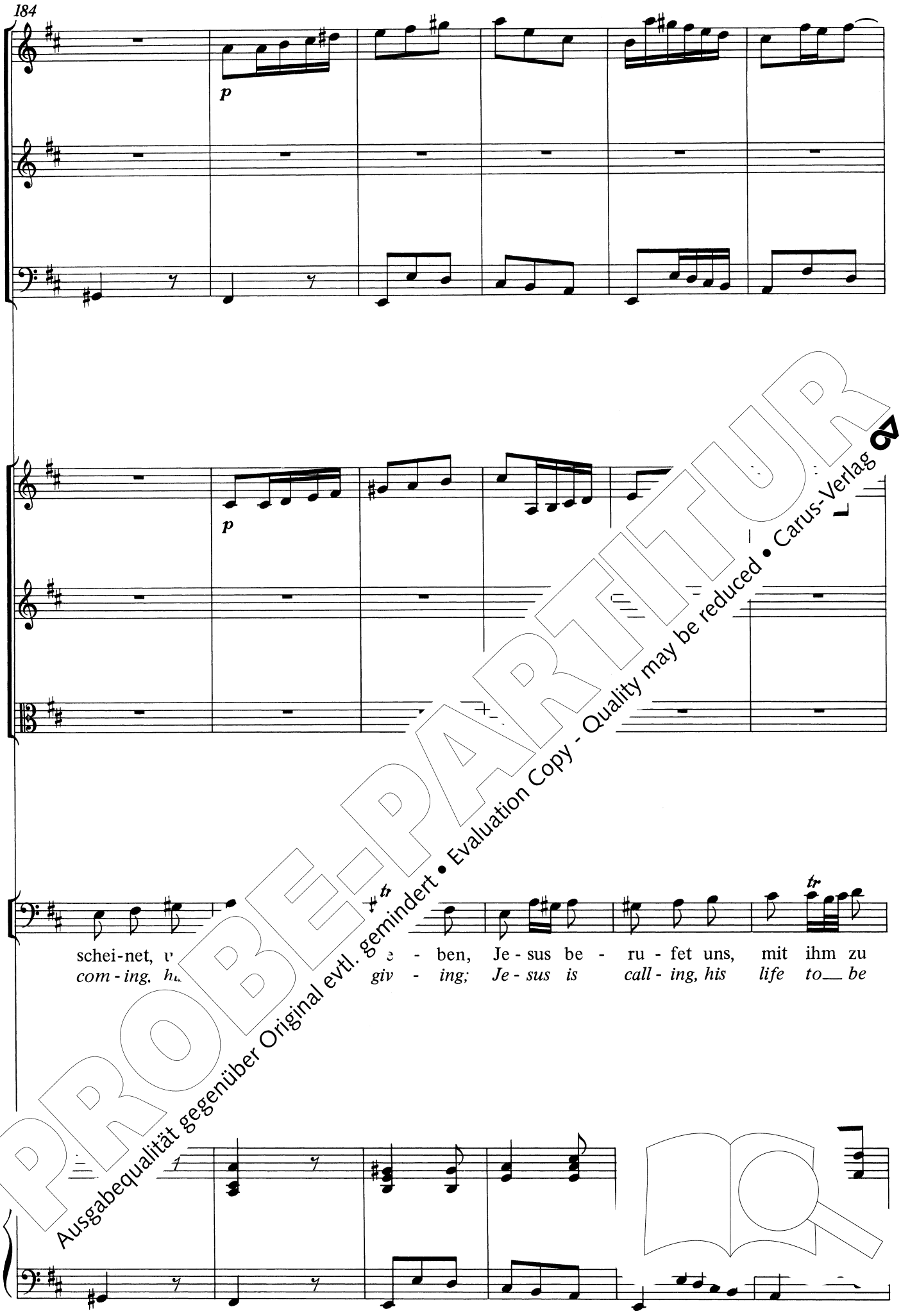
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



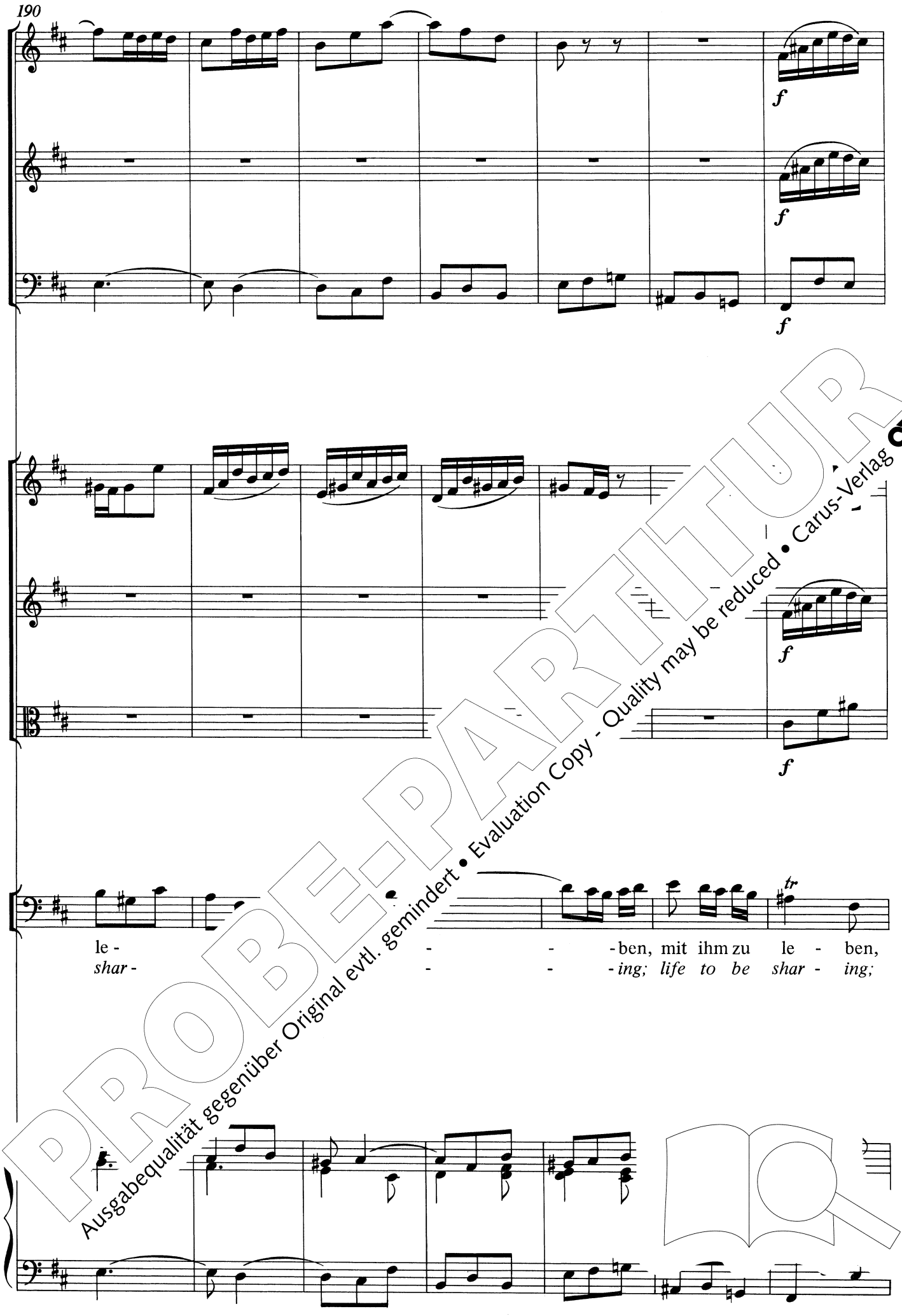
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



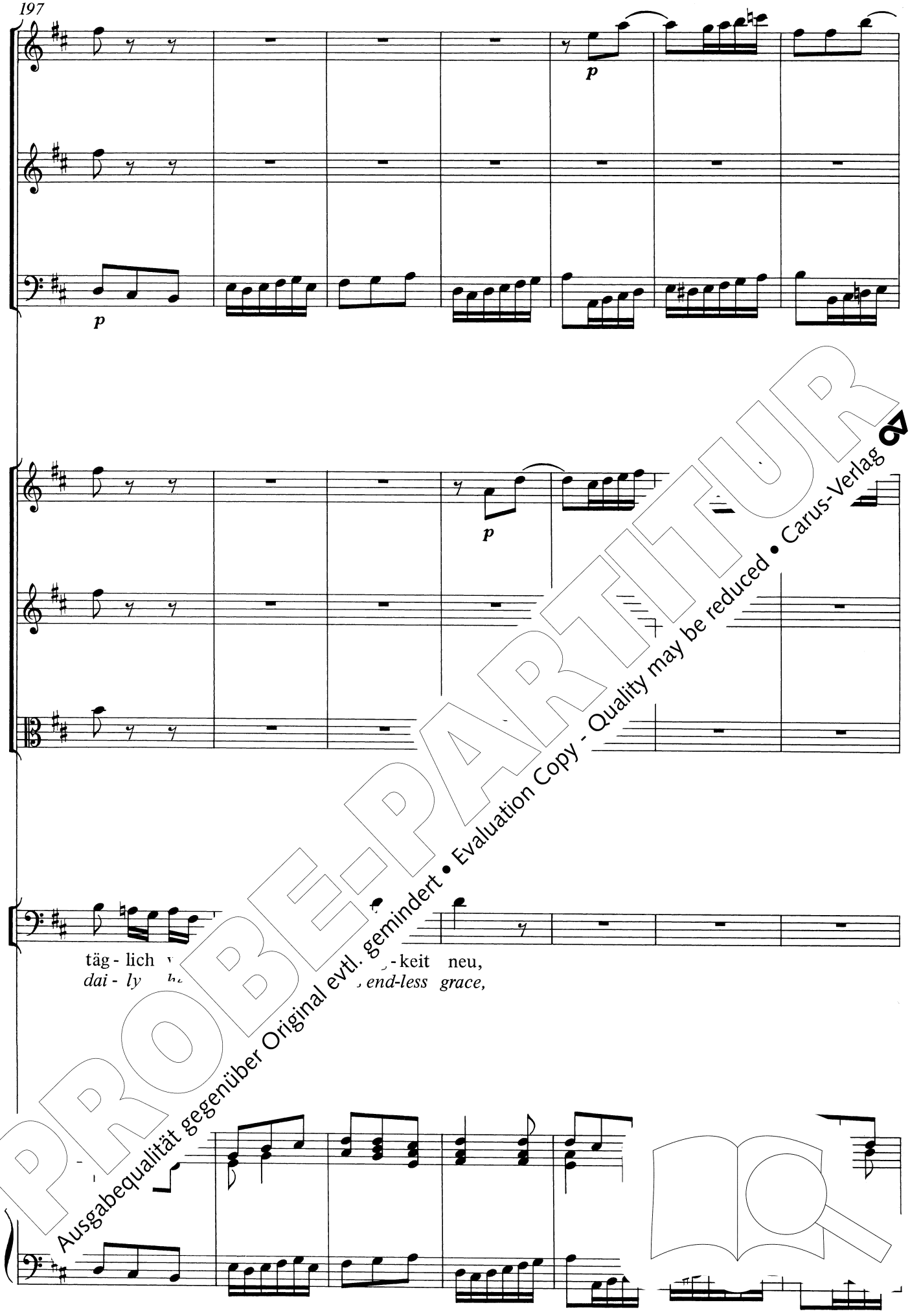
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

täg - lich wird sei - ne Barm - her - zig-keit neu.
dai - ly_ he strengthens with his endless grace.

Da capo

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4. Dialogus

Recitativo

Die Furcht (Alto)

Die Hoffnung (Tenore)

Basso continuo

Bei Je - su Le - ben freu - dig sein, ist un - srer Brust ein
To live in God, as Christ has done, cre - ates in us the

6
4

3

hel - ler Son - nen - schein. Mit [illegible] sei - nen Hei - land
bright - est ray of sun. Ar[illegible] be in Je - sus'

5

in sich selbst ein Him - mel - reich er - bau - en, ist wahrer
I have with - in a heav - en - ly a is a

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7

Christen Ei - gen - tum. Doch weil ich hier ein himm-lisch Lab-sal ha - be, so
pre-cious priv-i - lege. And, since I have a heaven-ly peace-ful dwelling, my

10

sucht mein Geist hier sei - ne Lust und Ruh[illegible] mir kräf - tig
mind finds rest with - in this her - it - age. [illegible]ear - ly calls to

12 **a tempo**

Grab und Ster - ben bringt euch [illegible]er -
grave and death to you mean[illegible] -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

14

Recitativo

stehn ist eu - er Trost.“
rec - tion grants you peace.”

Mein Mund will zwar ein Op - fer
My voice de - sires to bring an

16

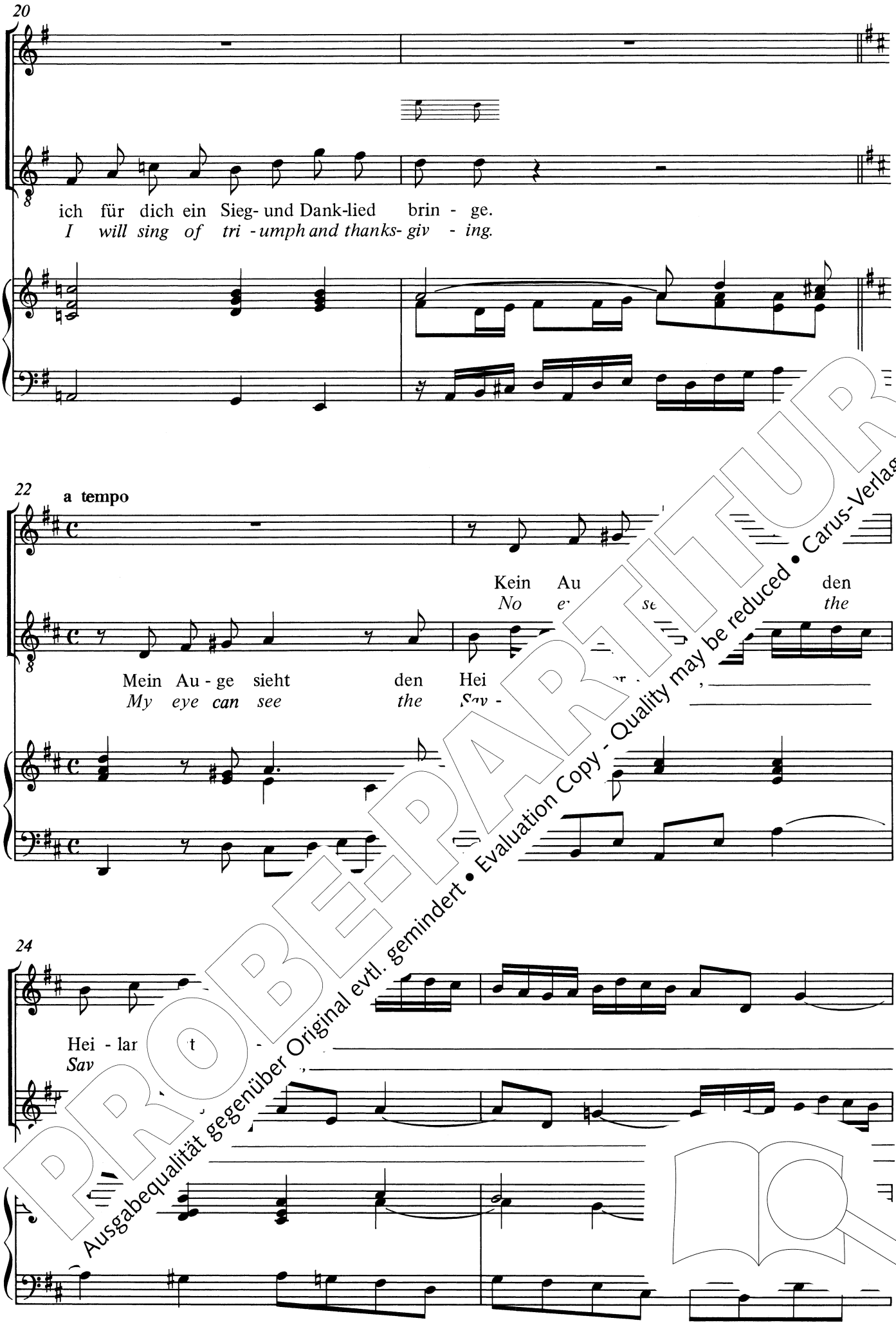
ge - ben, mein Hei - land! doch wie
of - fering, my Sav - iour, but how

wie so gar ge -
how so un - de -

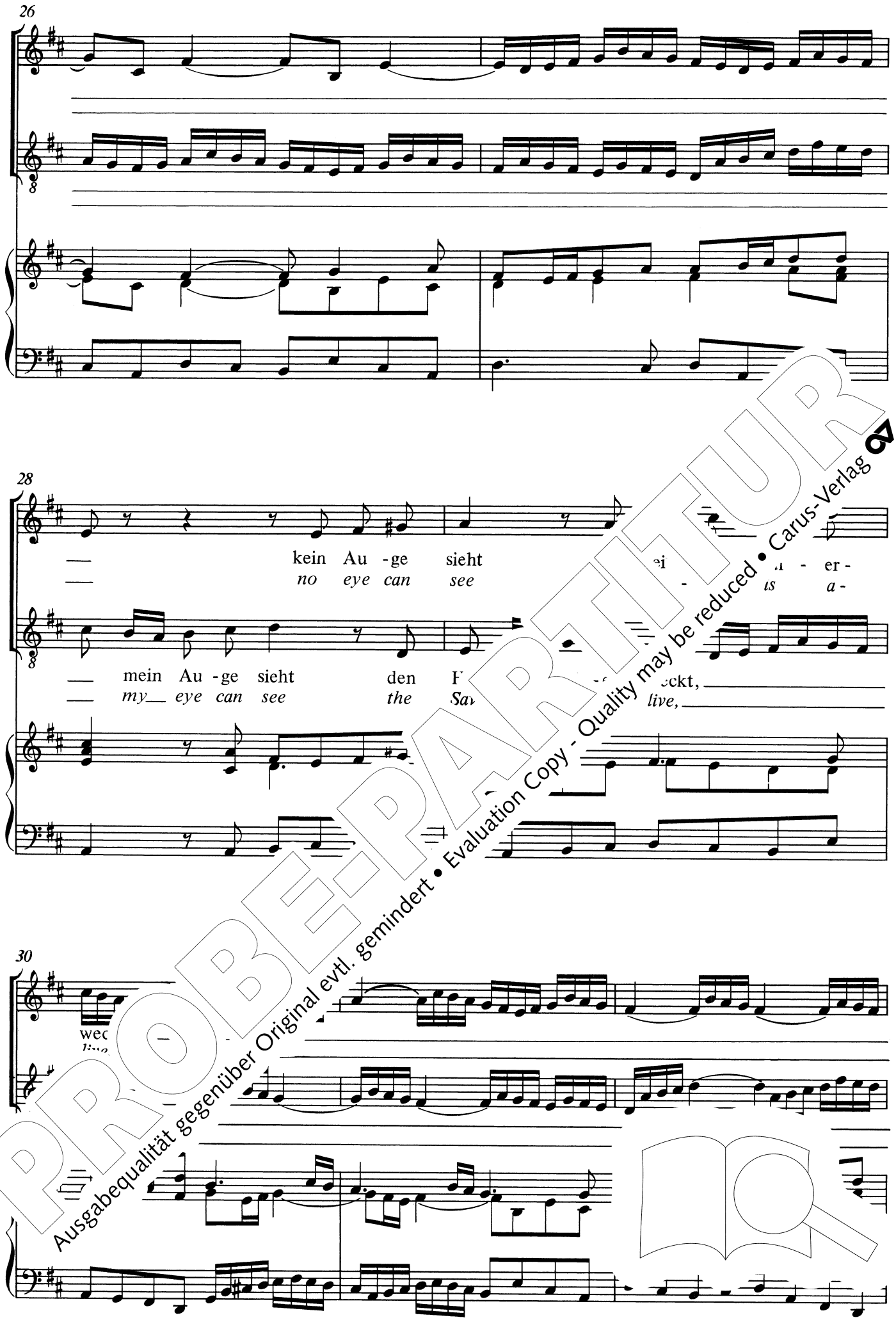
18

ird es vor dir, o gro - ßer Sie - ger, sein, wenn
will it to you, O great - est vic - when

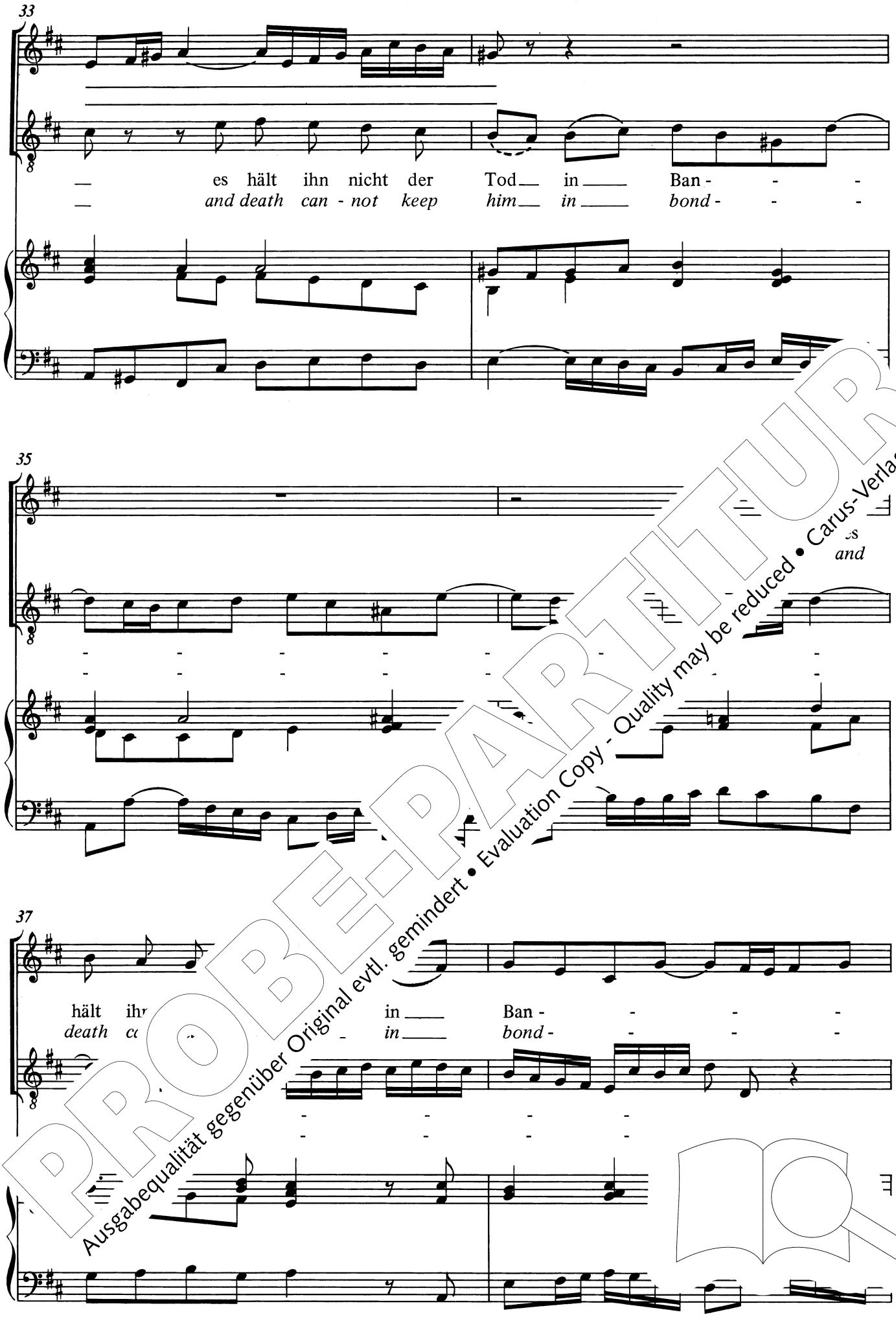
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

39

es hält ihn nicht der
and death can - not keep

41

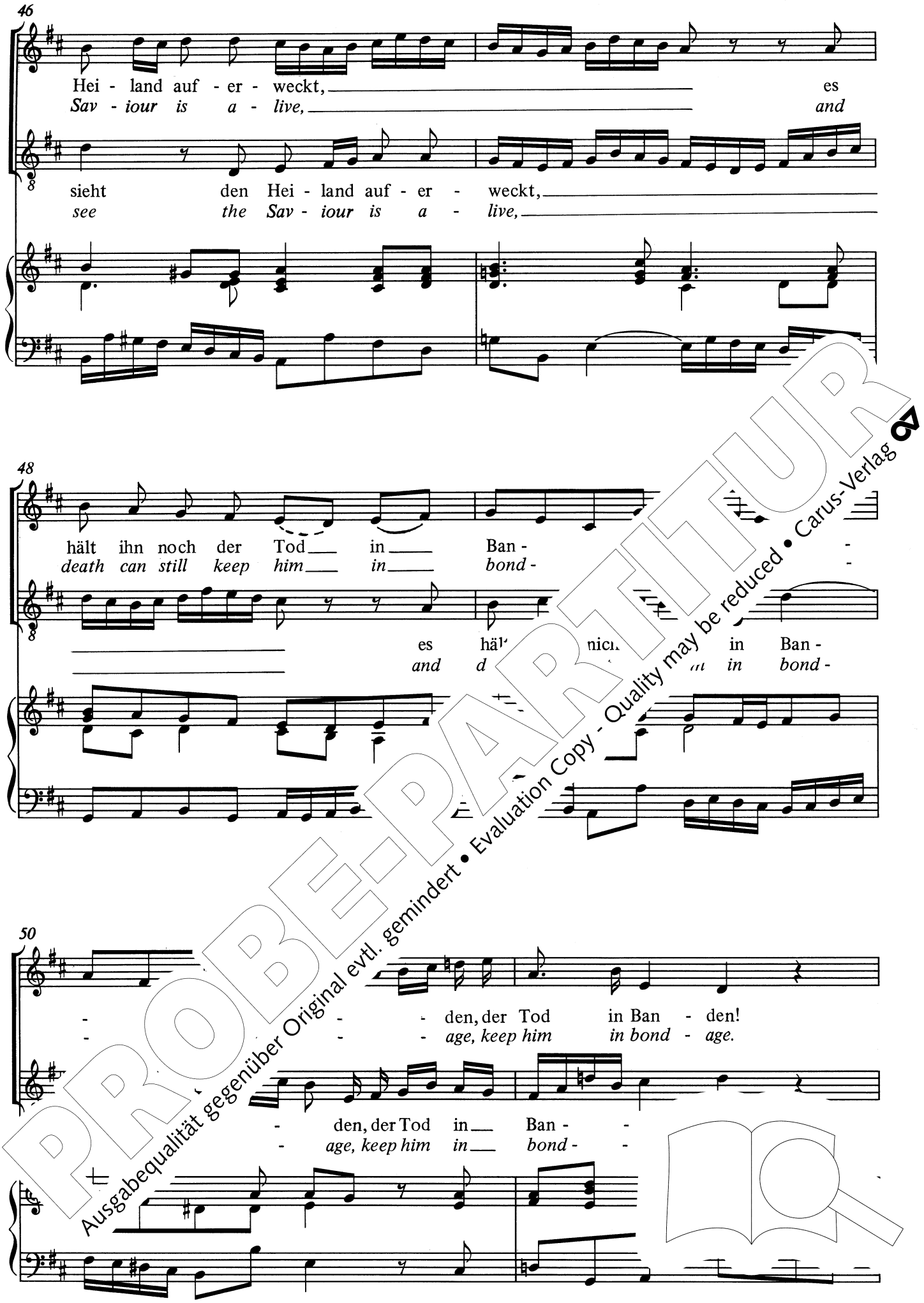
Tod in Ban -
him in bond -

44

den, kein Au - ge sieht den
age, no eye can see the

den, ge
age, an

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

52

Recitativo

Wie! darf noch Furcht in einer Brust ent-
How then can fear in an-y heart be

55

Läßt wohl das Grab die To-ten aus?
Will then the grave re-lease the dead?

stehn?
met?

ei-nem Gra-be
is placed in death's dark

6

57

Ach Gott! der du den Tod be-
O God, you who have death now

hal-ten Grab und Tod ihn nicht.
grave and death can keep him not.

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

59

sie - get, dir weicht des Gra - bes Stein, das Sie - gel bricht. Ich glau - be,
con - quered, the stone is rolled a - way with bro - ken seal. I trust in

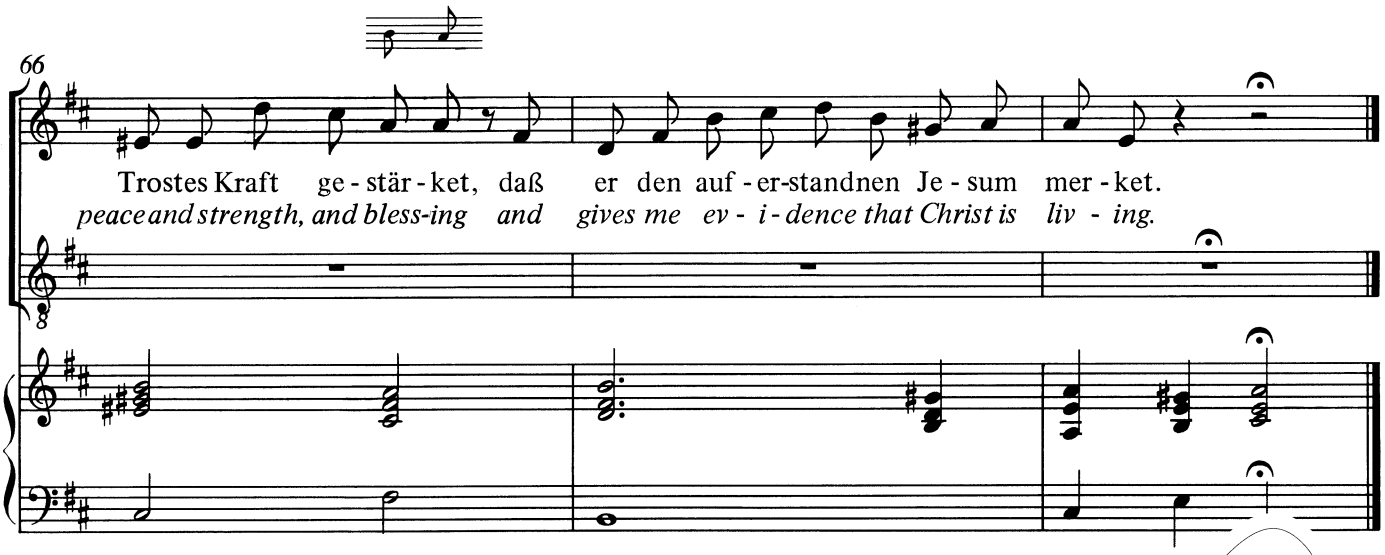
61

a - ber hilf mir Schwachen, du kannst mi[illegible] be -
you, yet help my weak - ness, for you [illegible] Sub -

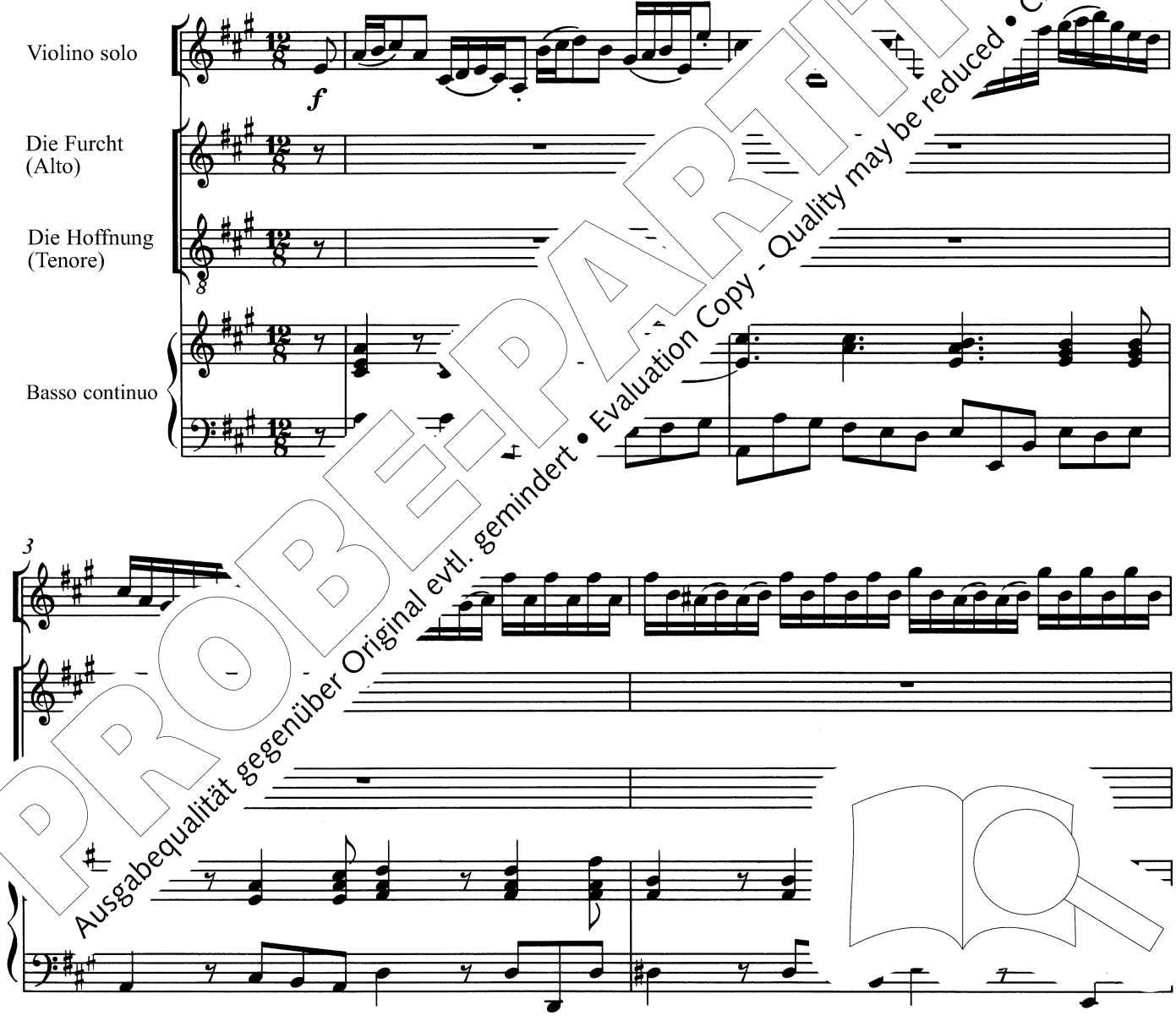
63

[illegible]wei-fel - mut, der Gott, der Wunder tut, hat meinen Geist durch
[illegible]-cy to doubt! My God who leads me out, he grants to me such

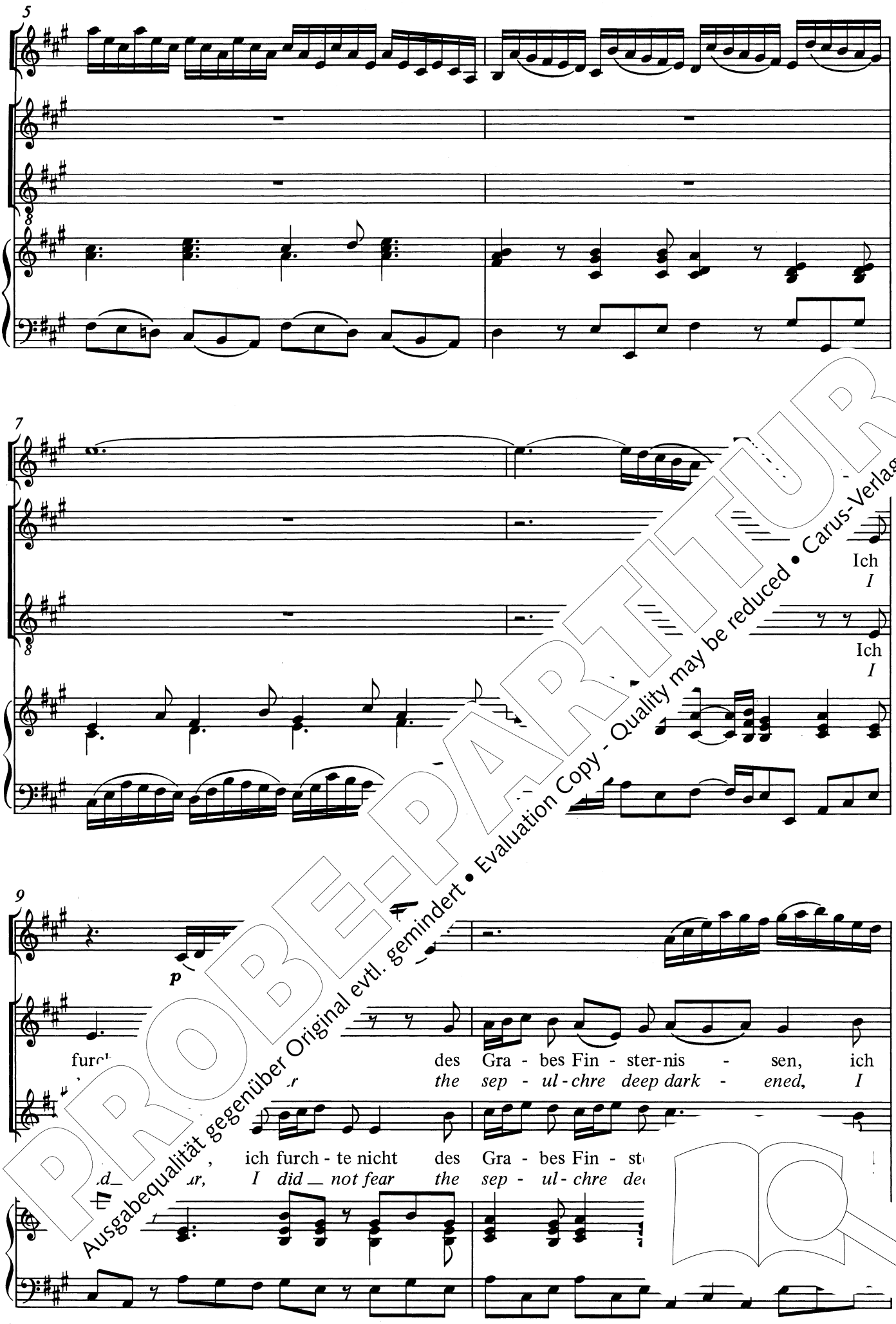
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



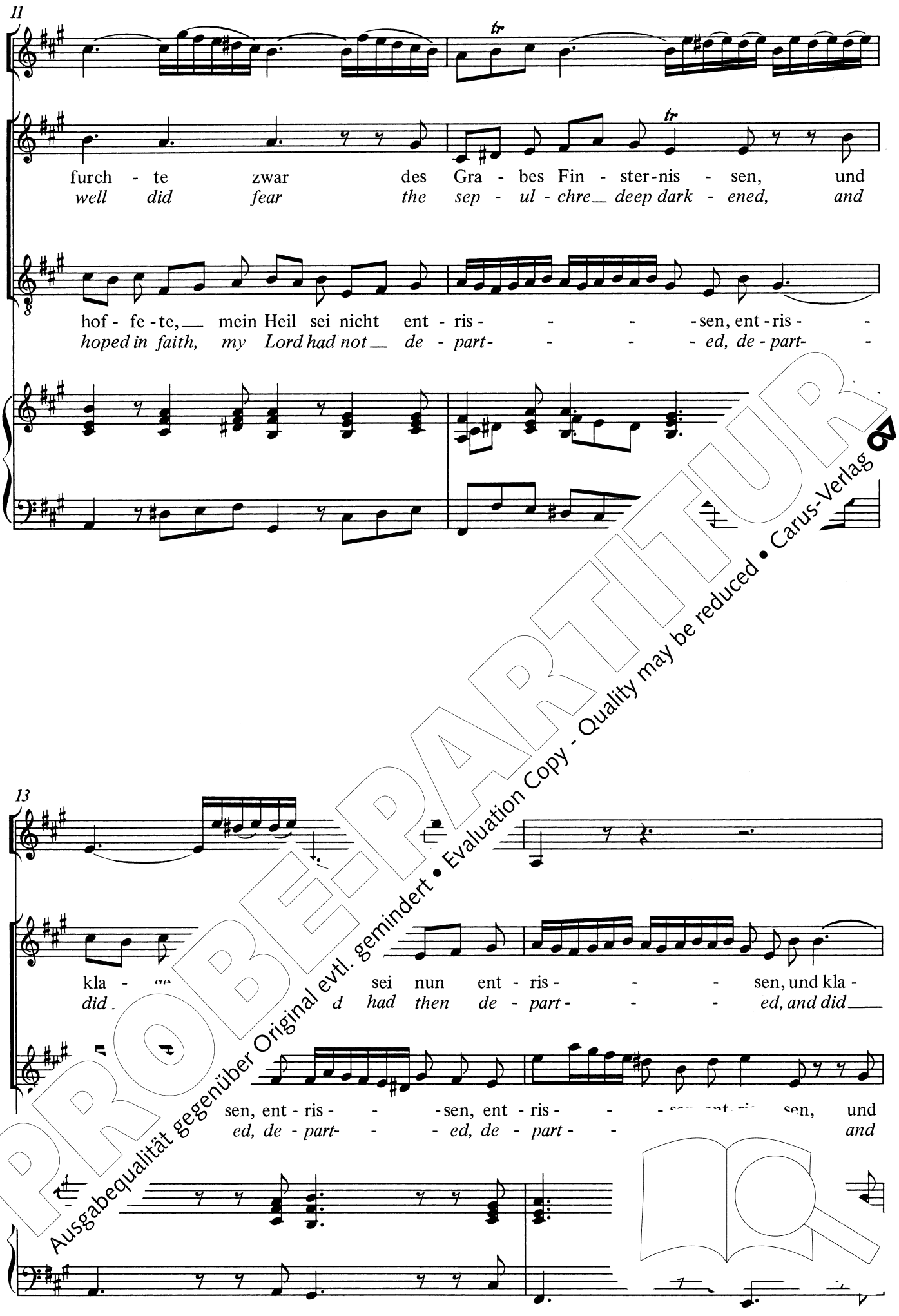
5. Aria (Duetto)



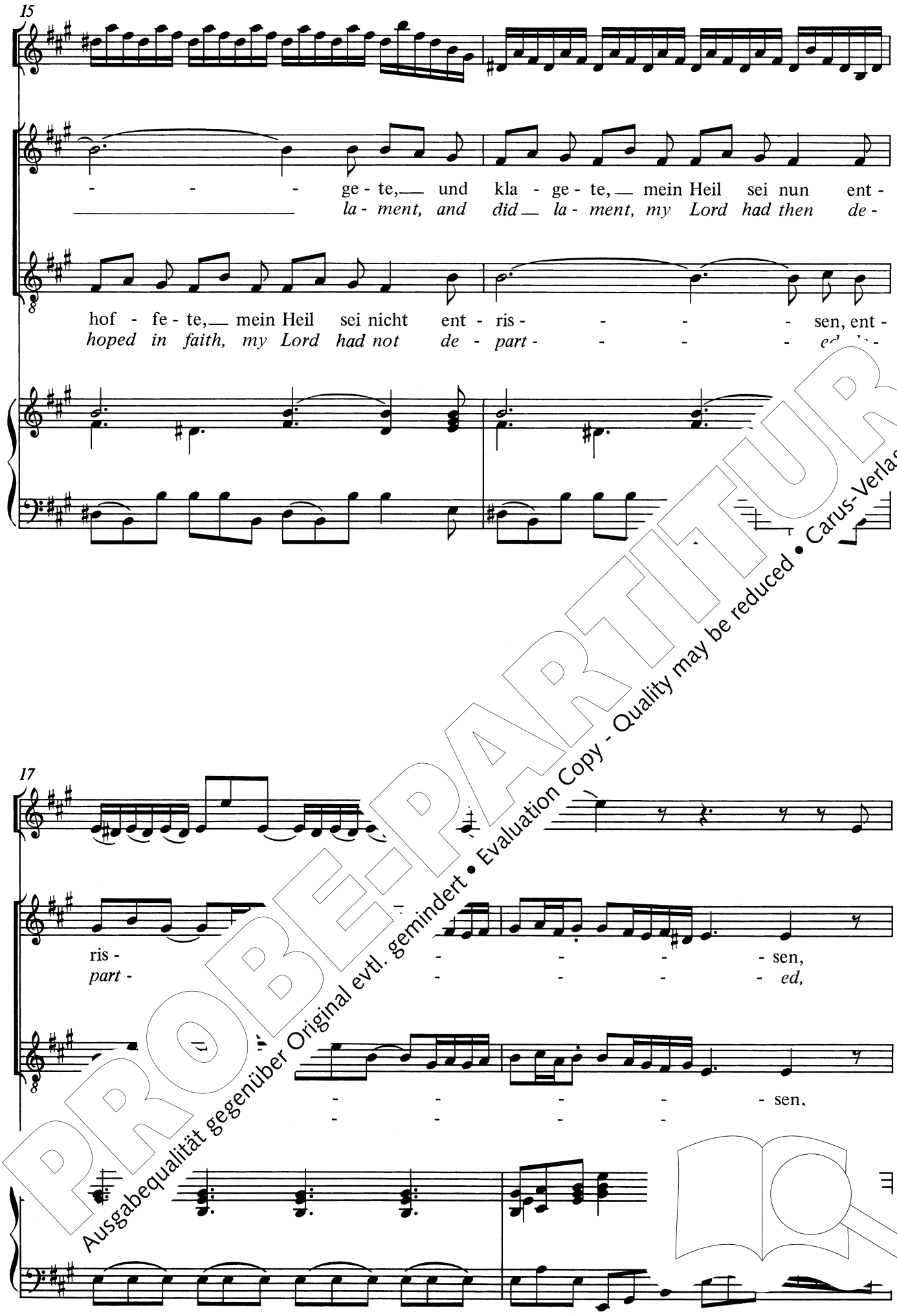
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

19

ich furch - te zwar des
I well did fear the

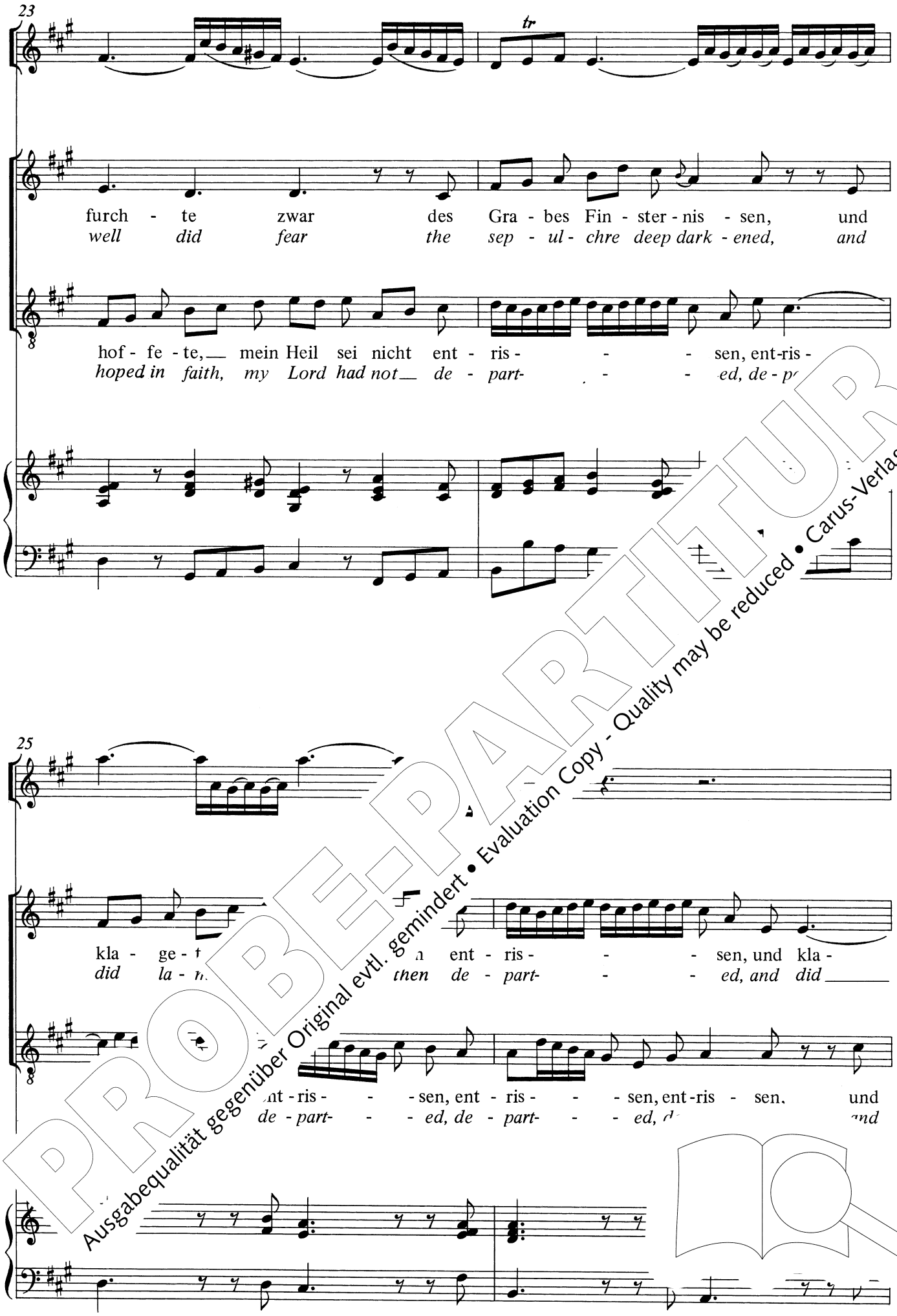
ich furch - te nicht, ich furch - te nicht, ich ___ furchte nicht 'es
I did _ not fear, I did_ not fear, I ___ did not fear

21

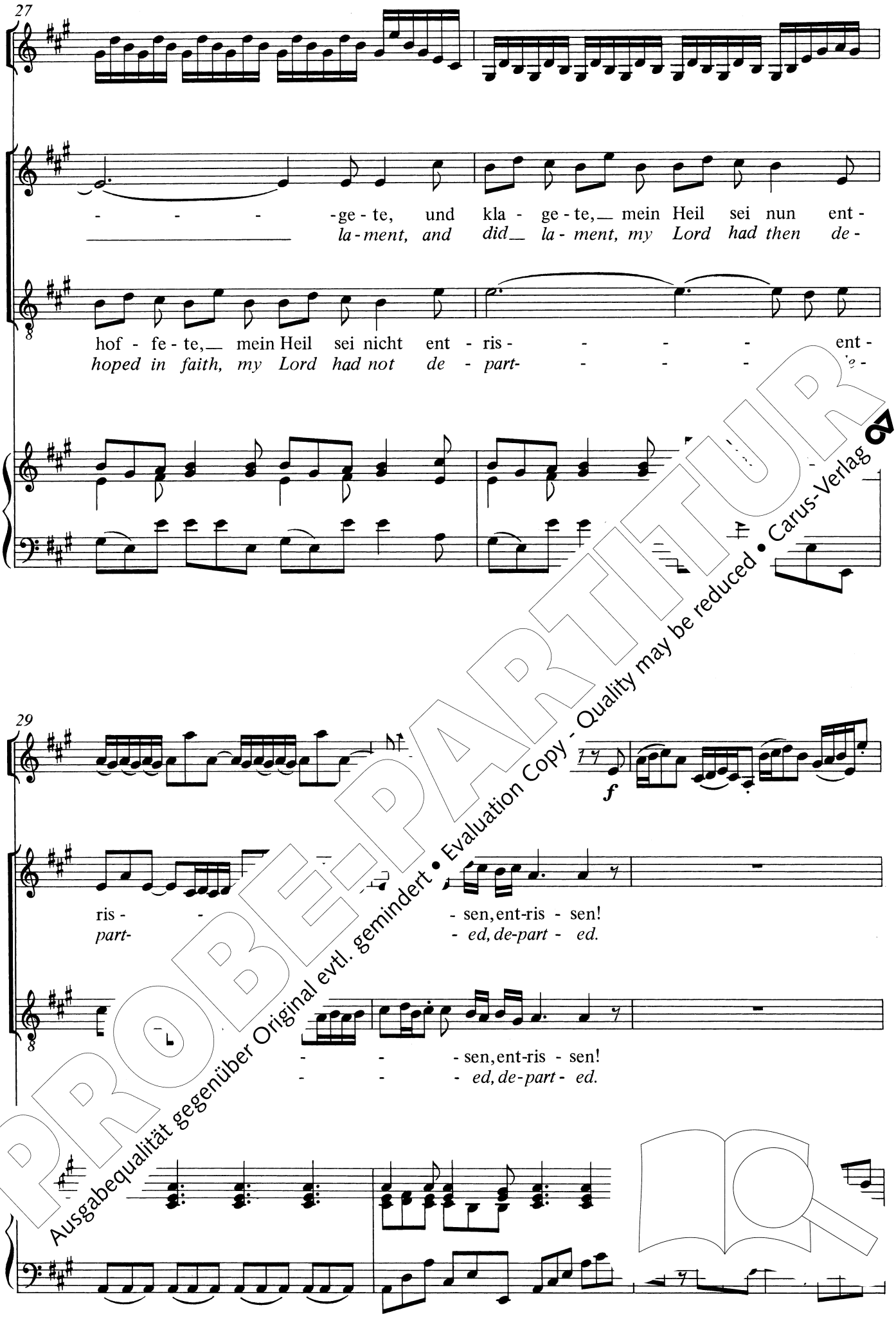
Gra - ber - n, des Gra - bes Fin - ster-nis - sen, ich
sep - u - ened, the sep - ul - chre deep dark - ened, I

- r - nis - sen, des Gra - bes Fin - ster-nis - sen, und
deep dark - ened, the sep - ul - chre deep dark - ened, and

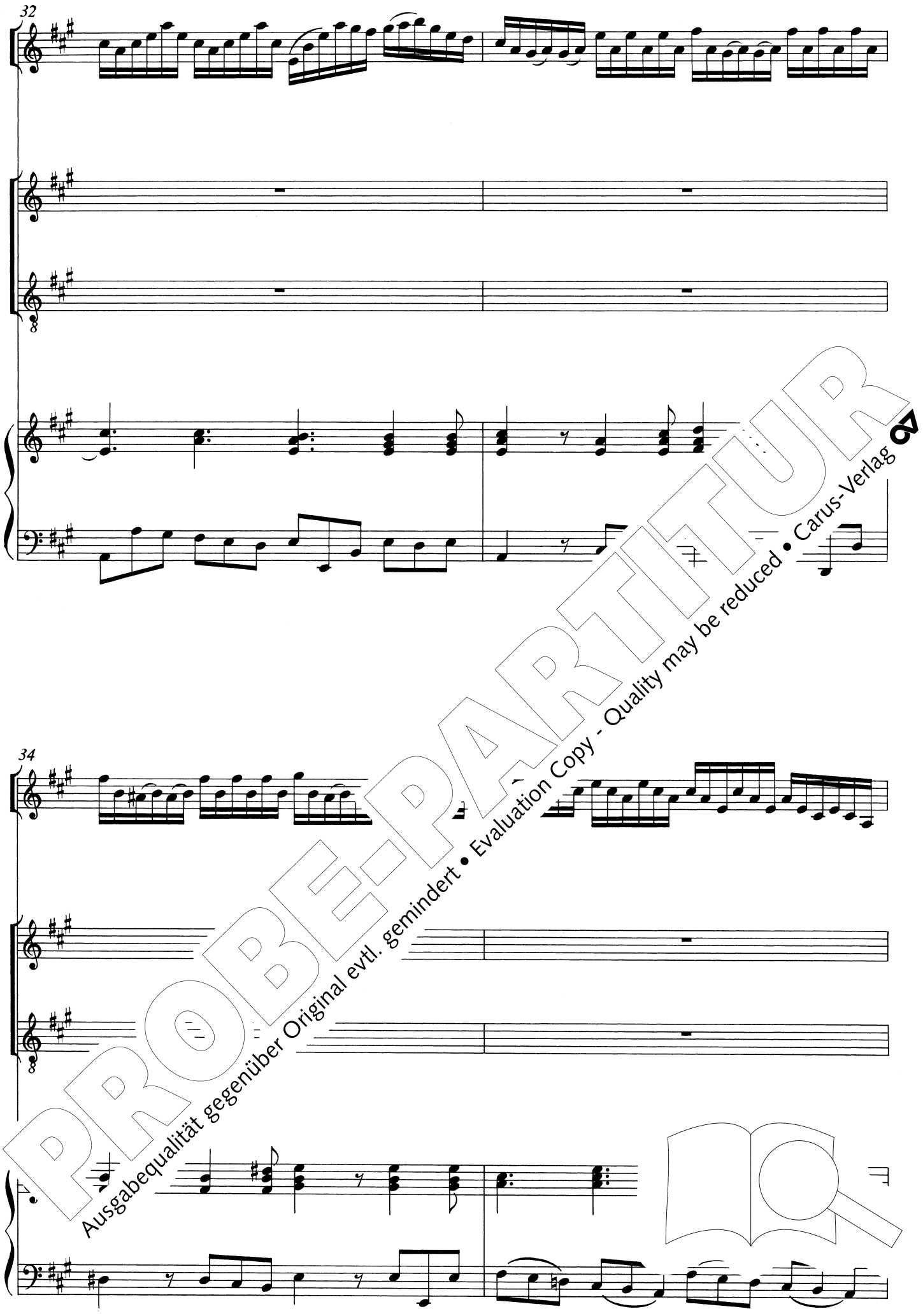
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



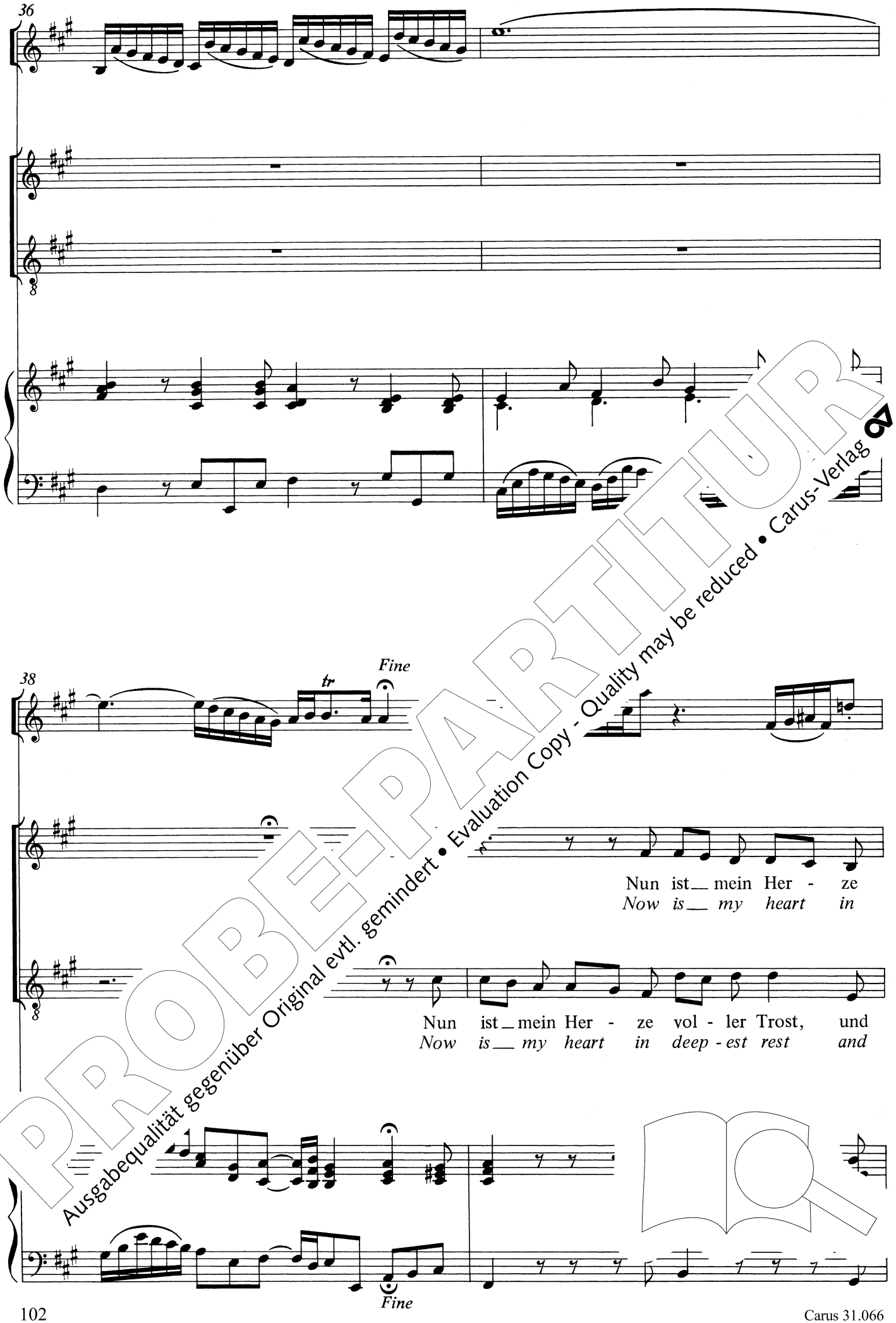
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



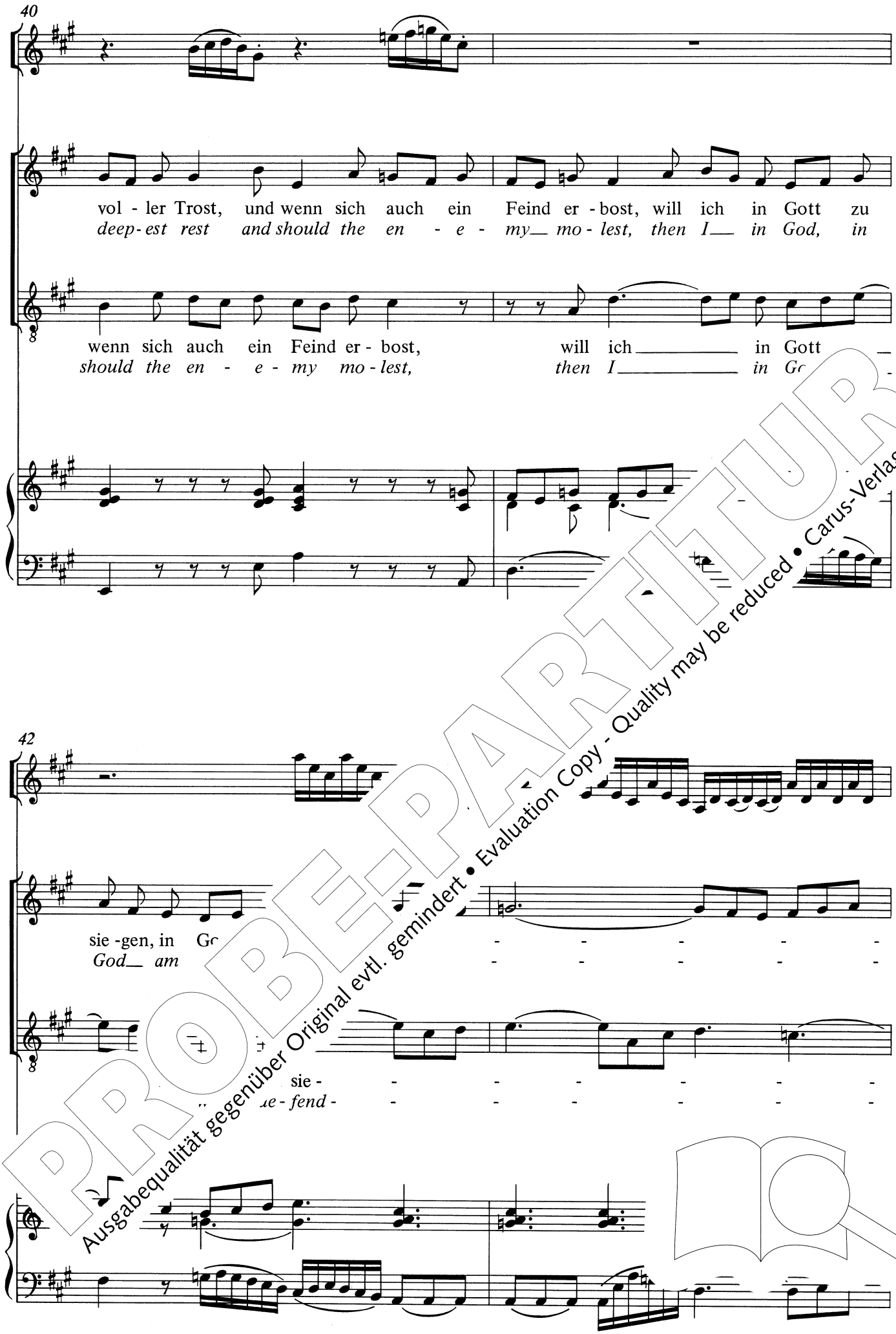
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

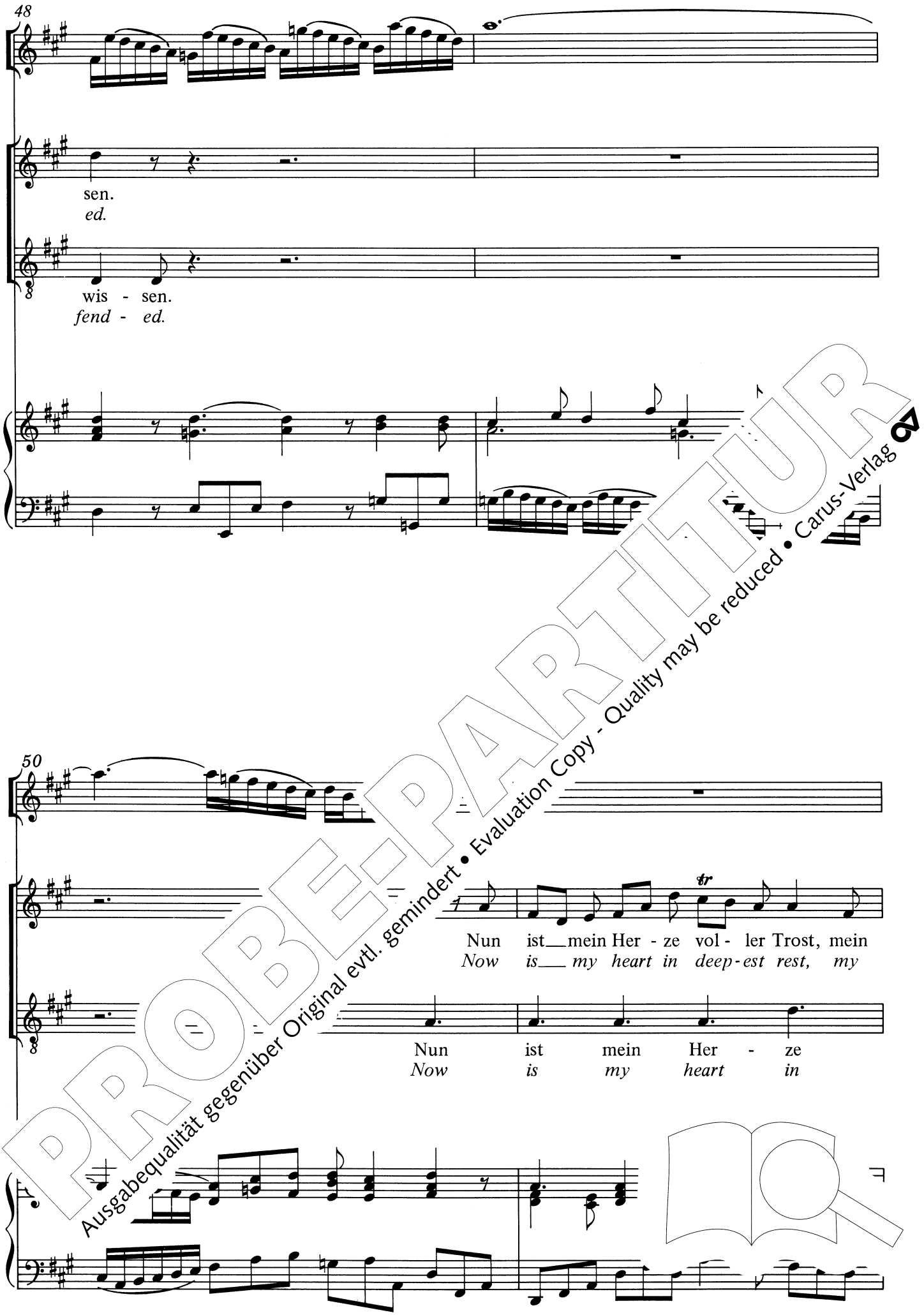
44

- - - - - - - - -
- - - - - - - - -
- - - gen, zu sie - - - - gen, zu sie - -
- - - *ed, de - fend* - - - - *ed, de - fend* - -

46

- - - gen, in Gott zu sie - gen wis -
- - - *ed, in God am well - de - fend* -
- - - , zu sie - - - gen, in Gott _____ zu sie - gen
- - - *ed, de - fend* - - - *ed, in God* _____ *am well - de* -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

52

Her - ze vol - ler Trost, und wenn sich auch ein Feind er - bost, wenn
heart in deep - est rest, and should the en - e - my mo-lest, the

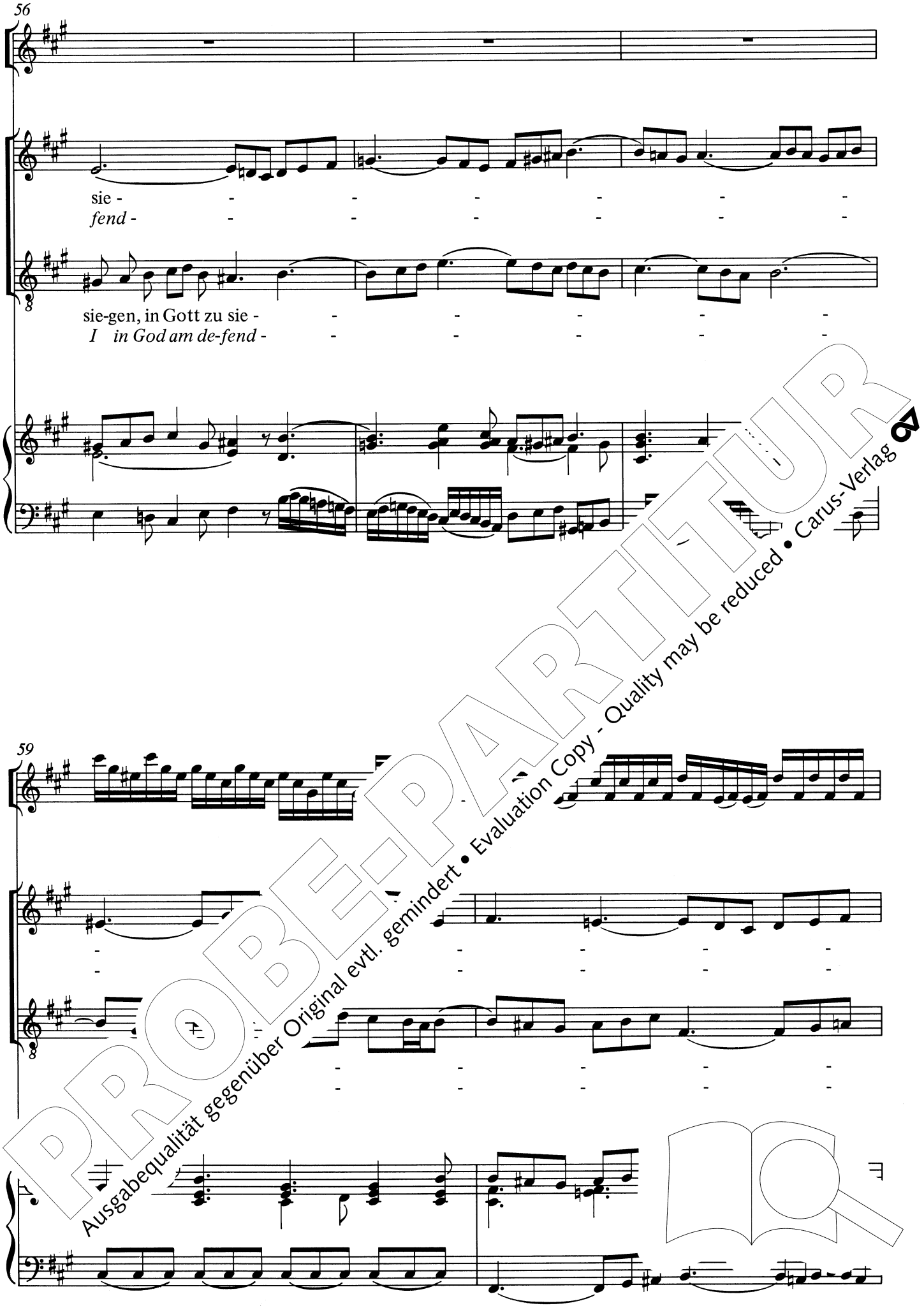
vol - - - ler Trost, und wenn sich auch ein
deep - - - est rest, and should the en - e -

54

sich ein will ich in Gott zu sie - gen, zu
en - then I in God, in God am de -

er - bost, will ich in Gott zu
mo - lest, then I in God, then

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

61

63

zu sie - gen wis - sen, will
God am well - de - fend - ed, then

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen, zu sie -
- ed, in God am well - de - fend - ed de - fend -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

65

ich in Gott, in Gott zu sie - - - - - gen, will
I in God am well - de - fend - - - - - ed, then

- - - gen, will ich in Gott zu sie - gen wis - sen, will
- - - *ed, then I in God am well - de - fend - ed, t'*

67

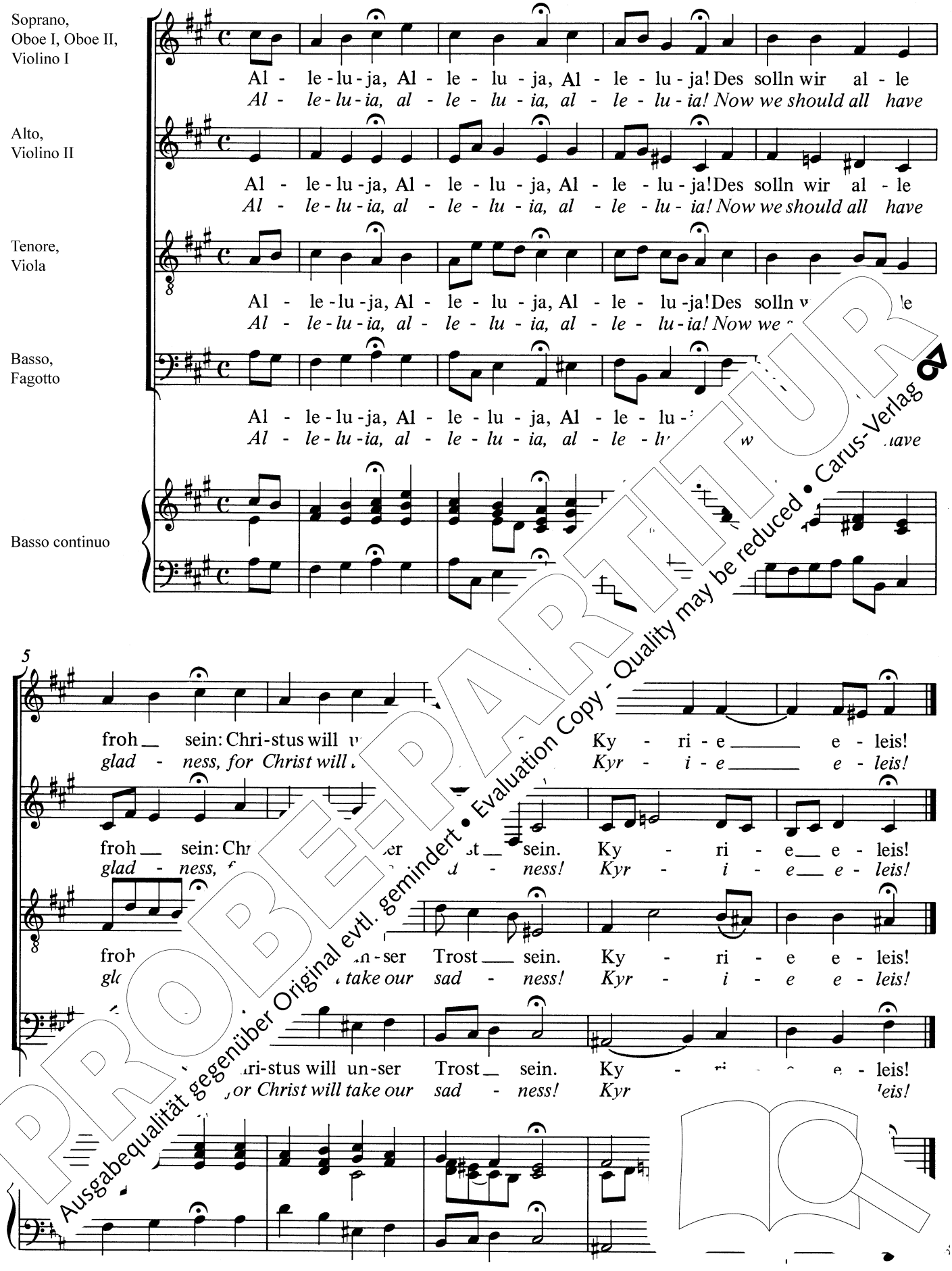
ich in G wis - sen, in Gott zu sie - gen wis - sen.
I in fend-ed, in God am well - de - fend - ed.

sie - gen wis - sen, in Gott zu sie - gen wis - sen.
well - de - fend - ed, in God am well - de - fend - ed.

Da capo

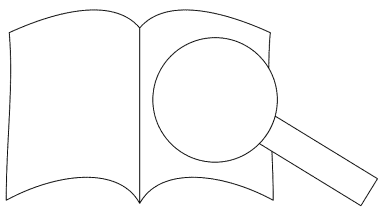
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6. Choral



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Stuttgart Bach Editions · J. S. Bach's cantatas at Carus-Verlag

1 Wie schön leuchtet der Morgenstern
2 Ach Gott, vom Himmel sieh darein
3 Ach Gott, wie manches Herzeleid
4 Christ lag in Todes Banden
5 Wo soll ich fliehen hin
6 Bleib bei uns, denn es will Abend werden
7 Christ unser Herr zum Jordan kam
8 Liebster Gott, wenn werd ich sterben
9 Es ist das Heil uns kommen her
10 Meine Seel erhebt den Herren
11 Lobet Gott in seinen Reichen (Himmelfahrtsoratorium)
12 Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen
13 Meine Seufzer, meine Tränen
14 Wär Gott nicht mit uns diese Zeit
16 Herr Gott, dich loben wir
17 Wer Dank opfert, der preiset mich
18 Gleichwie der Regen und Schnee
19 Es erhub sich ein Streit
20 O Ewigkeit, du Donnerwort
21 Ich hatte viel Bekümmernis
22 Jesus nahm zu sich die Zwölfe
23 Du wahrer Gott und Davids Sohn
24 Ein ungefärbt Gemüte
25 Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe
26 Ach wie flüchtig, ach wie nichtig
27 Wer weiß, wie nahe mir mein Ende
28 Gottlob! nun geht das Jahr zu Ende
29 Wir danken dir, Gott, wir danken dir
30 Freue dich, erlöste Schar
31 Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret
32 Liebster Jesu, mein Verlangen
33 Allein zu dir, Herr Jesu Christ
34 O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe
37 Wer da gläubet und getauft wird
38 Aus tiefer Not schrei ich zu dir
39 Brich dem Hungrigen dein Brot
40 Darzu ist erschienen die Liebe Gottes
41 Jesu, nun sei gepreiset
42 Am Abend aber desselbigen Sabbats
43 Gott fähret auf mit Jauchzen
44 Sie werden euch in den Bann tun
45 Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist
46 Schauet doch und sehet
47 Wer sich selbst erhöhet
48 Ich elender Mensch
49 Ich geh und suche mit Verlangen
50 Nun ist das Heil und die Kraft
51 Jauchzet Gott in allen Landen
54 Widerstehe doch der Sünde Δ
55 Ich armer Mensch, ich Sün[d]
56 Ich will den Kreuzstab g[ern]
57 Selig ist der Mann
58 Ach Gott, wie ma[nch]
59 Wer mich liebe[t], der wird mein Wort ha[lten]
60 O Ewigkeit, d[u] [Fr]
61 Nun k[ommt]
62 Nu[n]
63 [...]
64 [...]
[...]ommen
[...]e[...]
[...]n Ge[...]esum Christ
[...]hat [...]elt geliebt
6[...] [...], meine Seele
70 [...]t! betet! wachet
71 Go[...]ein König
72 Alles nur nach Gottes Willen
73 Herr, wie du willt, so schicks mit mir
74 Wer mich liebet, der wird mein Wort halten
75 Die Elenden sollen essen
76 Die Himmel erzählen die Ehre Gottes
77 Du sollt Gott, deinen Herren, lieben
78 Jesu, der du meine Seele
79 Gott, der Herr, ist Sonn und Schild
80 Ein feste Burg ist unser Gott (reconstr.)
81 Jesus schläft, was soll ich hoffen
82 Ich habe genung
- version for Bar (MS) in C minor
- version for Soprano in E minor
82 Ich habe genung
(version for Soprano in E minor)
83 Erfreute Zeit im neuen Bunde
84 Ich bin vergnügt mit meinem Glücke
85 Ich bin ein guter Hirt
86 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch
87 Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen
88 Siehe, ich will viel Fischer aussenden
89 Was soll ich aus dir machen, Ephraim
90 Es reißet euch ein schrecklich Ende
91 Gelobet seist du, Jesu Christ
92 Ich hab in Gottes Herz und Sinn
93 Wer nur den lieben Gott lässt walten
94 Was frag ich nach der Welt
95 Christus, der ist mein Leben
96 Herr Christ, der ein'ge Gottessohn
97 In allen meinen Taten
98 Was Gott tut, das ist wohlgetan
99 Was Gott tut, das ist wohlgetan
100 Was Gott tut, das ist wohlget[an]
101 Nimm von uns, Herr, du tr[euer Gott]
102 Herr, deine Augen sehe[n]
nach dem Glauben
103 Ihr werdet weine[n] [und] h[eulen]
104 Du Hirte Israe[l]
105 Herr, gehe n[icht]
106 Actus tragicu[s]
die a[lte]
107 W[er]
108 [...]
109 [...] H[erz]
hilf [...]gla[uben]
10 U[nser] [...]ns
[...]s g'scheh allzeit
[...]err [...]etreuer Hirt
[...]Je[sus] [...]du höchstes Gut
[...]risten, seid getrost
[...]r, mein Geist, bereit
[...]efürst, Herr Jesu Christ
[...]ob und Ehr dem höchsten Gut
[...] Jesu Christ, meins Lebens Licht
Preise, Jerusalem, den Herrn
20 Gott, man lobet dich in der Stille
122 Das neugeborne Kindelein
123 Liebster Immanuel, Herzog der Frommen Δ
124 Meinen Jesum lass ich nicht
125 Mit Fried und Freud ich fahr dahin
126 Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort
127 Herr Jesu Christ, wahr' Mensch und Gott
128 Auf Christi Himmelfahrt allein
129 Gelobet sei der Herr
131 Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir
- version in G minor
- version in A minor
132 Bereitet die Wege, bereitet die Bahn
133 Ich freue mich in dir
134 Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiß
135 Ach Herr, mich armen Sünder
137 Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren
140 Wachet auf, ruft uns die Stimme
143 Lobe den Herrn, meine Seele
144 Nimm, was dein ist, und gehe hin
146 Wir müssen durch viel Trübsal
147 Herz und Mund und Tat und Leben
- BWV 147a, reconstr.
- BWV 147, Leipzig version
148 Bringet dem Herrn Ehre
149 Man singet mit Freuden vom Sieg
150 Nach dir, Herr, verlanget mich
151 Süßer Trost, mein Jesus kömmt
152 Tritt auf die Glaubensbahn
155 Mein Gott, wie lang, ach lange
157 Ich lasse dich nicht, du seg[nest mich] denn
158 Der Friede sei mit dir
159 Sehet, wir gehn hina[uf]
161 Komm, du süße T[odesstunde]
163 Nur jedem das [Seine]
166 Wo gehest [du hin]
168 Tue Rec[hnung]
170 Verg[nügte Ruh]
171 G[ott, man lobet dich]
17[...] [...]ieder[...]
[...] [...]
[...]fet [...]mit Namen
[...]n tr[...]zagt Ding
[...]7 [...]Jesu Christ
[...] V[...], nicht bei uns hält
[...]ieh[...], deine Gottesfurcht
[...]nelei sei
[...]e dich, o liebe Seele
[...]gesinnte Flattergeister
[...]mmelskönig, sei willkommen
- version in A major
- First Leipzig version (1724)
183 Sie werden euch in den Bann tun
184 Erwünschtes Freudenlicht
185 Barmherziges Herze der ewigen Liebe
186a Ärgre dich, o Seele, nicht
190 Singet dem Herrn ein neues Lied (reconstr. Suzuki)
191 Gloria in excelsis Deo
192 Nun danket alle Gott Δ
193 Ihr Tore zu Zion (reconstruction)
197 O du angenehmer Schatz (reconstr. BWV 197,4)
199 Mein Herze schwimmt im Blut

Δ=

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag